

# Excédent de 8,1 millions \$ à la CCN

page 4

## MÉTÉO

MAX.: -4°  
MIN.: -8°



# LeDroit

MARDI

À SUIVRE EN PAGE 2

80e ANNÉE - NUMÉRO 233

ÉDITION ONTARIENNE

29 DÉCEMBRE 1992

60¢ taxes comprises

*En l'espace de cinq ans seulement*

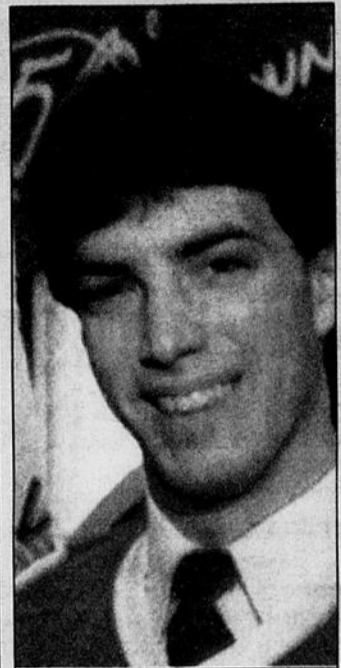
# 500 millions \$ de fraudes à l'assurance-chômage

Le gouvernement a réussi à en récupérer la majeure partie

page 3

## À L'INTÉRIEUR

## LES SPORTS



Sakic décroche 8,8 millions \$ pour quatre ans

page 46

## LA RÉGION

Foresterie: des centaines d'emplois seront créés en 1993

page 9

## L'ÉCONOMIE

Sans Steinberg, l'alimentation s'est transformée

page 20

## LE PAYS

Les politiciens canadiens ont connu une année bien dure

page 14



## Une autre tradition

Durant le long congé de Noël, il existe une tradition qui ne se perd, celle pour plusieurs, comme Sylvie Péladeau, de Hull, ici surveillée par l'infirmière Pat Larocque, d'aller à une clinique de sang organisée par la Croix-Rouge, hier et aujourd'hui. C'est la 33e année consécutive qu'une telle activité a lieu aux bureaux permanents de l'organisme international situés au 85 Plymouth à Ottawa.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 8

Fiez-vous à nous!

Nous avons le plus grand choix de grues mobiles et de camions à flèches de la région.



Fiez-vous à nous pour vos locations de grues et le déplacement d'équipements lourds.

REGIONAL CRANE RENTALS LTD.

# REGIONAL

Bonne Année!

1409 ch. Cyrville, Gloucester 748-7922

EN MANCHETTE

# Des voleurs dérobent 8 millions \$ d'un camion blindé à New York

Reuter

**NEW YORK** Des voleurs armés ont dérobé 8 millions \$ d'un camion blindé à Brooklyn, un quartier de New York, tôt hier mais la police et les agents fédéraux assurent que la plupart des billets pourront être retracés grâce à leurs numéros de série.

Le vol est le second plus important de l'histoire de la ville

de New York, surpassé uniquement par un vol de 11 millions \$ commis en 1982 d'un camion blindé dans le Bronx.

«Des billets volés, 80 000 étaient des coupures de 100 \$, neuves, qui provenaient directement de la Réserve fédérale et qui étaient numérotés», a expliqué James Fox, assistant-directeur du bureau de New York du FBI, lors d'une conférence de presse.

Il a ajouté que 90 pour cent des billets pourraient être retracés.

«Les numéros de série des billets volés vont être programmés dans les systèmes informatiques à travers le monde. Cet argent ne pourra être dépensé nulle part: on avisera immédiatement les autorités new-yorkaises», a poursuivi M. Fox.

Les voleurs pourraient tou-

tefois essayer de transiger les billets pour une fraction de leur valeur réelle.

Le FBI a déclaré que six voleurs armés se sont introduits dans le camion blindé du Hudson Armored Car Service. Ils ont ligoté le garde et se sont rapidement enfuis avec quatre sacs qui contenaient 120 livres de billets, d'une valeur de 8,2 millions \$.

Le garde de sécurité, qui n'était pas armé, s'est libéré de ses liens après une vingtaine de minutes et a immédiatement alerté la police. Il n'a pas été blessé.

M. Fox a déclaré: «Nous soupçonnons souvent une complicité de l'intérieur même de la compagnie. Nous allons explorer cette possibilité».

Il y a eu 19 vols de camions blindés l'an dernier. Cette année, le nombre de vols a baissé à 12, a précisé M. Fox. La plupart, a-t-il dit, surviennent en décembre.

Le vol le plus important de l'histoire de New York, où les voleurs avaient dérobé 11 millions \$, est survenu le 12 décembre 1982, dans le Bronx, aux dépens de la Sentry Armored Car Company.

## Congé de Noël Le bilan mortel s'alourdit

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le long congé de Noël — qui prenait fin hier à 20 h — a été meurtrier: au moins 32 personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec, la plupart d'entre elles sur les routes.

Trois autres accidents survenus hier ont gonflé un bilan qui, la veille, était déjà imposant.

Le premier est survenu vers 11h10 sur la route 132 à Cap-Saint-Ignace, quand le véhicule de Carolyn Ouellet, 22 ans, de cette localité, est entré en collision avec un autre véhicule.

Le second est survenu vers 11 h 15 dans le rang Iberville à Saint-Narcisse, alors que Maurice Caux, 58 ans, de Saint-Lambert est décédé après que son véhicule eut quitté la chaussée et effectué plusieurs tonneaux.

Une collision entre deux véhicules survenue vers 17h15 sur Scenic Road, dans le canton de Sutton, près de la frontière américaine, a enfin coûté la vie à un homme.

# Un forcené tient des policiers en haleine pendant 12 heures

Presse Canadienne

**STETTLER, ALB.** Deux enfants en bas âge s'en sont tirés indemnes mais un homme a trouvé la mort dans une maison d'où un forcené a tenu la Gendarmerie royale en respect pendant une douzaine d'heures.

Le forcené s'est rendu à la police lundi après-midi.

Les enfants, une fillette de 2 ans et un bébé de 5 mois de sexe masculin, n'ont pas été blessés, mais la police a décou-

vert le cadavre d'un homme dans la maison située à l'extérieur de Stettler, un village situé dans le centre de l'Alberta.

La police n'a pas voulu dire ce qui a causé la mort de l'homme.

Le forcené a été incarcéré mais n'a pas encore été accusé, a dit le porte-parole de la GRC, Brent Butler. Les enfants sont sortis à l'extérieur de la maison après que le forcené se soit rendu à la police.

La GRC avait été appelée sur

les lieux à 1h du matin, dimanche, mais l'incident aurait débuté vers 20h, samedi, a ajouté le porte-parole de la GRC, qui n'a pas voulu dire qui a alerté la police.

Les gens vivant aux alentours de la maison cernée par le GRC ont été évacuées du quartier dimanche après-midi.

Des policiers d'Edmonton et de Red Deer ont négocié avec le forcené durant toute la nuit afin de le persuader de se rendre.

## LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.



☎ Renseignements (613) 560-2500  
☎ Abonnements 560-2525  
1-800-267-6961

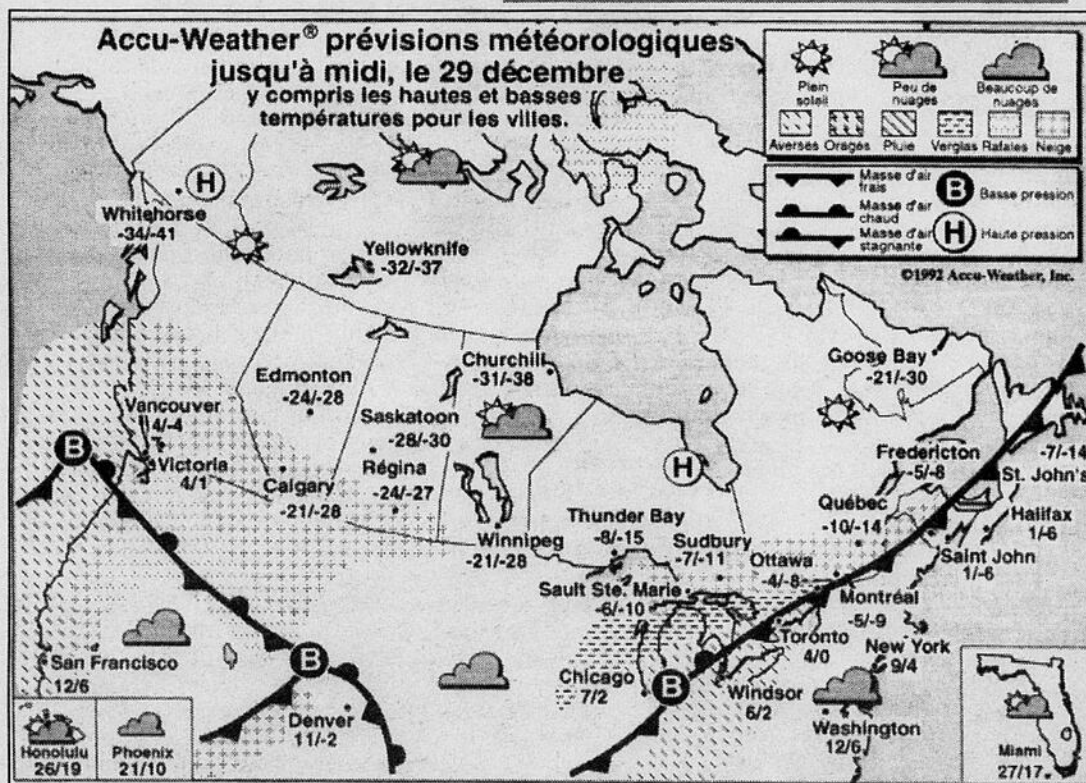
Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau QC  
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30  
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Carte Optimum LeDroit: 50\$

☎ Annonces classées 560-2750  
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00  
☎ Annonces nationales et locales 560-2747  
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30  
☎ Salle des nouvelles 560-2711

## MÉTÉO



## LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi
Risque de brume verglaçante -04/-08	Nuageux -02/-12
Jeudi	Vendredi
Nuageux -04/-12	Neige -04/-12

## Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	23	32	Moscou	-10	-03
Athènes	00	07	Myrtle Beach	05	06
Berlin	-02	02	Nassau	20	26
Bermudes	18	20	New Delhi	10	26
Daytona	12	24	Orlando	13	24
Genève	00	01	Palm Springs	05	17
Guadeloupe	22	31	Paris	-01	00
Hong Kong	20	23	Réno	04	12
Honolulu	22	26	Rio	16	28
Las Vegas	04	08	Rome	03	12
Londres	03	06	Stockholm	-06	-01
Los Angeles	10	17	Tampa	16	27
Mexico	06	23	Tokyo	06	12
Miami	22	24	Vienne	03	06

### Les lunes de déc.-janv.

premier	pleine	dernier	nouvelle
31	8	14	22

### Les records

Maximum	Minimum
6,2° (1982)	-26,1° (1944)

Lever du soleil: 7 h 42  
Coucher du soleil: 16 h 27

### Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus du sud du Canada ont été de 1,11% sous la moyenne d'avant 1980 (normale). Santé et Bien-être social Canada recommande une prudence constante au soleil.

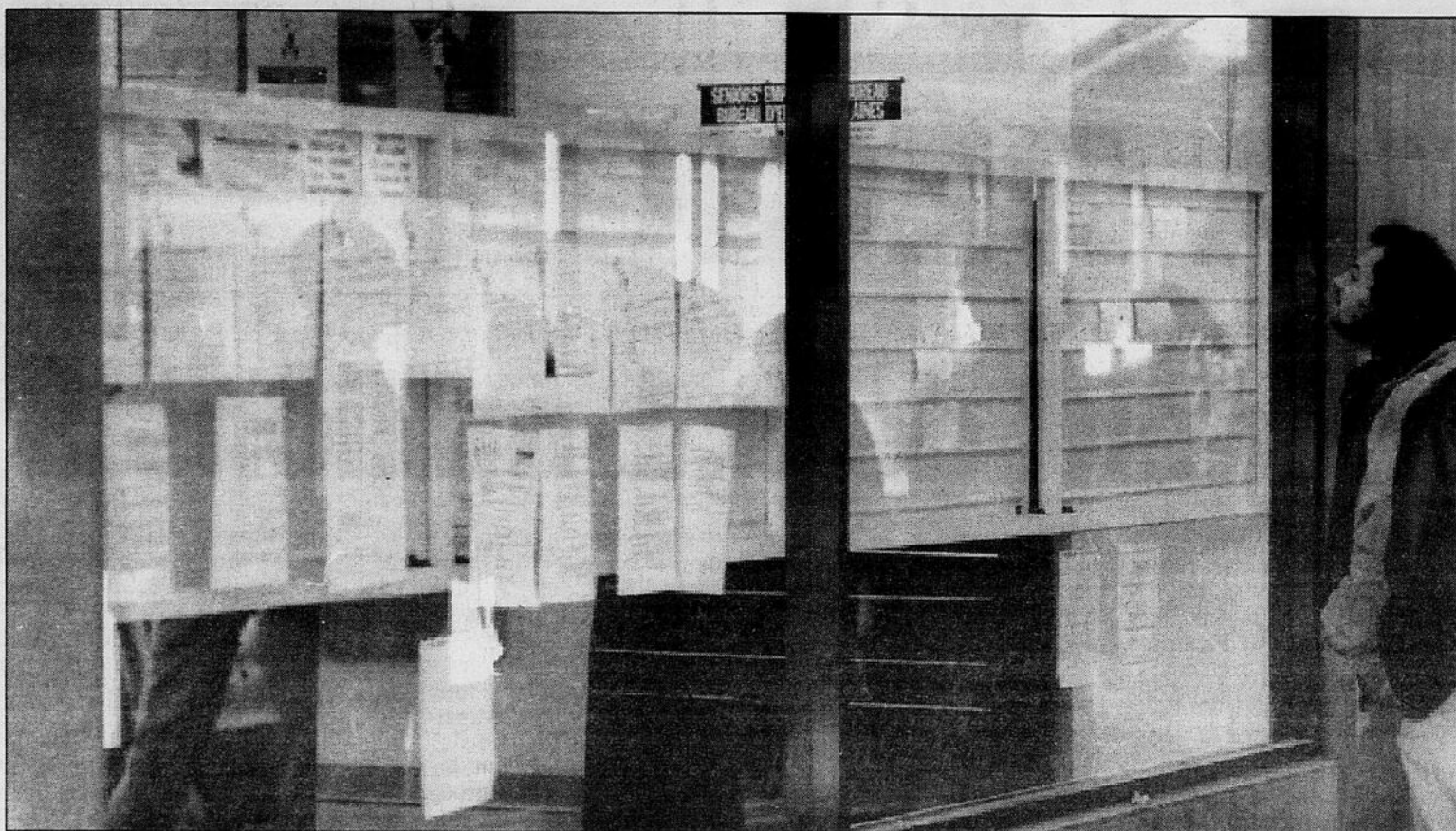
## ÊTES-VOUS PARMIS NOS GAGNANTS ?

Consultez le journal d'aujourd'hui. Vous êtes peut-être un des heureux gagnants du Club Optimum LeDroit

Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous. 560-2525 ou 1-800-267-6961



EN MANCHETTE



En ces temps de récession économique, non seulement le taux de chômage est-il élevé un peu partout au Canada, ce qui oblige les gens à se chercher un emploi comme c'est le cas sur cette photo, mais aussi le programme d'assurance-chômage est la cible de prestataires malhonnêtes qui ont réussi à y retirer 500 millions \$ frauduleusement en l'espace de cinq ans.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

En cinq ans à l'assurance-chômage

# Des prestataires ont fraudé pour un demi-milliard \$

Des prestataires d'assurance-chômage ont réussi depuis cinq ans à empocher de façon frauduleuse plus de 500 millions \$, indique un rapport du service des Comptes publics du Canada.



**MICHEL HÉBERT**

LeDroit

Après avoir recouvré la majeure partie de ce demi-milliard de dollars, le gouvernement fédéral cherche quand même toujours à récupérer auprès de ces fraudeurs la somme de 152,6 millions \$, indique également ce rapport rédigé pour l'exercice 1991-1992 et déposé aux Communes ces dernières semaines.

Au cours de l'exercice financier 1991-1992, les prestations d'assurance-chômage obtenues par des moyens frauduleux ont totalisé 107,5 millions \$, soit presque le même montant que l'année précédente.

De cette somme, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a récupéré 43,8 millions \$.

Il lui reste encore à recouvrer les 63,7 millions \$ donnés à des fraudeurs, précise le rapport établi par le Receveur général du Canada.

Les prestations d'assurance-chômage obtenues par fraude ont augmenté sans cesse de 1987 à 1992, passant progressivement de 80,9 millions \$ à

94,3 millions \$ pour se stabiliser depuis deux ans à 107,5 millions \$.

### Le sommet

C'est en 1989-1990 que les fraudes ont atteint un sommet. Cette année-là, elles totalisèrent 111,5 millions \$. Seulement 88,1 millions \$ des prestations alors versées à des fraudeurs ont été remboursées au trésor public. Le reste doit toujours être retracé.

Les restrictions administratives imposées à ce programme ont commencé à porter fruit l'année suivante, en 1990-1991, alors que le total des fraudes repérées fléchissaient à 107,4 millions \$, en baisse de 3,4 % par rapport à l'année précédente.

Les fraudes ont totalisé 500,8 millions \$ depuis l'exercice financier 1987-1988. Le gouvernement a déjà récupéré 348,2 millions \$, selon les compilations faites au service des Comptes publics.

Le ministère prévoit récupérer ce qui reste, soit plus de 150 millions \$, au cours des prochaines années.

Le ministre Bernard Valcourt, de l'Emploi et de l'Immigration, s'est fait accuser par l'opposition de s'en prendre aux plus démunis en criant haro aux fraudeurs.

Dans une récente entrevue qu'il accordait au *Droit*, M. Valcourt citait, pour appuyer sa démarche, le cas d'un réseau de chômeurs qui indéniablement fraudaient le gouvernement.

Après avoir complété le

nombre de semaines de travail leur garantissant des prestations d'assurance-chômage durant plusieurs mois, ces prestataires s'envolaient vers la Floride.

À tour de rôle, l'un d'eux prenait l'avion avec, en poche, les cartes de chômage de ses copains pour les poster à temps au ministère. Ces chômeurs, selon M. Valcourt, n'en étaient pas: ils n'étaient pas à la recherche d'un emploi comme le prescrit la Loi sur l'assurance-chômage.

### Plan de resserrement

Le ministre Valcourt a resserré récemment ce programme car, de tous les programmes sociaux et services gouvernementaux, l'assurance-chômage est la cible favorite des fraudeurs.

De toutes les pertes subies par le gouvernement au cours des récentes années, 90 pour cent des fraudes ont été commises au dépens du programme d'assurance-chômage.

Le budget annuel de l'assurance-chômage dépasse les 20 milliards \$. Il assure la subsistance de plus de 1,6 millions de personnes au pays, selon les plus récentes données de Statistiques Canada.

Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration n'est toutefois pas la seule victime des fraudeurs.

Les comptes publics établis par le Receveur général du Canada indiquent aussi que les fraudes, pertes, vols et malver-

sations de toutes sortes comptabilisées au cours des dernières années totalisaient 525 millions \$ en 1991-1992.

À cette somme, il faut ajouter les pertes encourues par des fraudes ou à cause de fausses représentations volontaires.

C'est particulièrement le cas au ministère du Revenu: à Douanes et Accise, les fraudes se chiffraient à 10,6 millions \$ l'an dernier.

Au service de l'Impôt sur le revenu, le gouvernement tente incessamment, par le biais de poursuites judiciaires, de récupérer les 47,9 millions \$ que lui doivent des contribuables canadiens.

### Allocations familiales

Au ministère de la Santé et du Bien-être social, les réclamations frauduleuses d'allocations familiales, de sécurité de la vieillesse et de régime de pension dépassaient, le million de dollars cette année.

Depuis 1985-1986, les fraudes portant sur ces programmes totalisent plus de 4,2 millions \$.

Aucun ministère n'est à l'abri des vols et des fraudes, montre le service des Comptes publics dressés par le Receveur général.

Les disparitions d'argent de caisse, les détournements de fonds, les fausses réclamations de frais, les avances comptables frauduleuses, etc., commises par des fonctionnaires, sont répandues dans tous les ministères et agences fédérales.

SOMMAIRE

Annonces classées .....29 à 36  
 Bandes dessinées..... 44  
 Bridge .....32  
 Économie..... 20 à 26  
 Éditorial.....12 et 13  
 Horoscope..... 31  
 La région..... 4 à 11  
 Le babillard.....36  
 Le monde.....17 et 18  
 Le pays.....14 et 15  
 Les arts .....27 et 28  
 Les carnets de Marcel..... 38  
 Mots croisés..... 33  
 Mots mystère..... 31  
 Nécrologie.....35 et 36  
 Sports..... 37 à 47  
 Statistiques.....41 à 43

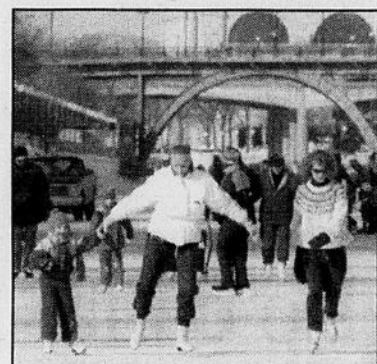
LES SPORTS

Les Blue Jays choisis l'équipe de l'année

Les Blue Jays de Toronto ont remporté haut la main le titre d'équipe par excellence au scrutin organisé par la *Presse Canadienne* auprès des directeurs des pages sportives des journaux canadiens.

page 44

LA RÉGION



ARCHIVES, LeDroit

Le canal Rideau ouvert aux patineurs

Le canal Rideau sera ouvert aux patineurs à compter de midi, aujourd'hui. La plus longue patinoire au monde, qui s'étend du Centre national des arts au lac Dow, sera accessible au public jusqu'au 15 février, si le temps le permet.

page 4

LE MONDE

Des personnes âgées meurent de froid

La vague de froid qui frappe la Bosnie-Herzégovine fait en moyenne deux morts par jour parmi les pensionnaires d'un hospice de Sarajevo.

page 18

**La Quotidienne**

Résultats du tirage du lundi 28 décembre

**007  
3257**

résultats non officiels

# LA RÉGION

Rapport du Conseil du trésor pour le dernier exercice financier

## CCN: excédent de 8,1 millions \$

Michel Hébert  
LeDroit

Malgré les compressions budgétaires exigées du gouvernement fédéral, la Commission de la capitale nationale (CCN) a accumulé un excédent de 8,1 millions \$ sur ses coûts de fonctionnement en 1991-1992, indique un rapport sur le financement des sociétés d'État canadiennes.

Ce rapport intitulé *Les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts* mentionne que la CCN a reçu au cours de son dernier exercice financier des crédits parlementaires de fonctionnement de 79,1 millions \$.

Ses coûts de fonctionnement nets s'étant élevés à 70,9 millions \$, la CCN a enregistré à ce poste budgétaire un surplus de 8,1 millions \$, note le vérificateur général du Canada, M. Denis Desautels.

C'est la seconde année d'affilée que la CCN réussit cet exploit. En 1990-1991, la CCN avait reçu des crédits similaires de 80,5 millions \$ et accumulé un excédent de 6,5 millions \$, rappelle ce rapport issu du Conseil du trésor.

Les crédits parlementaires sont, en termes simples, l'argent versé par le gouvernement fédéral pour payer les dépenses courantes de la CCN.

Ils servent à couvrir ce qu'on appelle les coûts de fonctionnement nets, notamment les salaires et avantages sociaux des employés, les biens et services, les subventions tenant lieu d'impôts fonciers, les contributions à divers organismes et paliers de gouvernement, et l'amortissement d'autres dépenses.

La CCN reçoit d'autres fonds pour ses biens fonciers et immobiliers.

En 1991-1992, des crédits

supplémentaires de 10,7 millions \$ lui ont ainsi été versés pour l'acquisition et l'amélioration de terrains, d'immeubles et de matériel.

### Échange de terrains

Au cours de cet exercice financier, la CCN a échangé terrains et services avec l'administration municipale pour permettre la construction par la ville d'Ottawa d'un stade de baseball AAA. La valeur de cette transaction s'établit à 15,2 millions \$.

La CCN a participé - et le fait encore - au financement des travaux de construction du Musée de la photographie, sur un terrain qui lui appartient, à côté du parlement.

Le coût total de ce projet est de 16,7 millions \$. Le Musée des beaux-arts en paiera 4,1 millions \$.

La CCN a également contribué pour 500 000 \$ à la cons-

truction du monument au maintien de la paix, Promenade Sussex. Le reste des 2,8 millions \$ seront défrayés par le ministère de la Défense nationale.

Les états financiers de la CCN au 31 mars 1992 montrent des actifs et des passifs de 365,8 millions \$.

La CCN possède tant au Québec qu'en Ontario des terrains, des immeubles et du matériel d'une valeur totale de 334,8 millions \$.

Par ailleurs, le rapport du Conseil du Trésor indique que la CCN doit s'acquitter d'une somme de 100 millions \$ pour l'aménagement d'un réseau routier dans la partie québécoise de la région de la capitale nationale.

Ces 100 millions \$, précise-t-on, ne seront payables au gouvernement de la province de Québec qu'après l'autorisation du Conseil du trésor.

En vertu de l'entente fédéra-

le-provinciale relative à ce dossier, le gouvernement québécois devrait avancer une somme identique.

Jusqu'à maintenant, 160,2 millions \$ ont été autorisés par le Conseil du trésor pour de tels travaux.

Au 31 mars dernier, les dépenses totalisaient un montant de 158,8 millions \$ et les paiements s'élevaient à 154,2 millions \$.

Enfin, la CCN voudrait bien quitter ses bureaux de la rue Laurier et déménager dans l'édifice Chambers, rue Elgin, lorsque ce dernier aura été rénové.

Mais ses états financiers signalent que la CCN a conclu des accords de prestation de services informatiques et des baux de location de matériel et de bureaux jusqu'en 1995. D'ici là, les «paiements annuels minimaux» de ces accords totaliseront 11,2 millions \$.

Les usagers sont invités à déposer de l'argent dans des boîtes

## Le canal Rideau ouvert aux patineurs aujourd'hui

Denis Gratton  
LeDroit

Le canal Rideau sera ouvert aux patineurs à compter de midi, aujourd'hui. La plus longue patinoire au monde, qui s'étend du Centre national des arts au lac Dow, sera accessible au public jusqu'au 15 février prochain, si le temps le permet.

«Toutefois, la glace est très raboteuse en ce début de saison, a averti la porte-parole de la Commission de la capitale nationale (CCN), Diane Dupuis. Les patineurs devront être prudents.»

Une nouveauté attend les visiteurs cette année. Cinq boîtes seront déposées à des endroits stratégiques sur le canal.

Des contributions pour l'entretien du canal Rideau seront acceptées à ces points de services qui seront situés au CNA, à la rue Concord, à l'avenue Fifth, à l'avenue Bronson et au lac Dow.

«Cette mesure était inévitable à la suite des compressions budgétaires, a expliqué Diane Dupuis. La saison de patinage pourrait même être prolongée jusqu'au 28 février si les contributions s'avèrent généreuses.»

### Mesures de sécurité

La CCN a également pris les mesures sécuritaires nécessaires afin que les boîtes ne soient pas la cible des voleurs.

«Les boîtes seront vidées à



ARCHIVES, LeDroit

La plus longue patinoire au monde sera ouverte aux patineurs ce midi. Ceux-ci pourront faire un don dans l'une des cinq boîtes déposées à des endroits stratégiques sur le canal. L'argent ainsi recueilli permettra à la CCN de maintenir le canal Rideau ouvert plus longtemps.

chaque soir. Elles seront toujours sous clé et il serait difficile de s'en emparer puisqu'elles

pèsent 300 livres chacune», a précisé la porte-parole de la CCN. Un sondage effectué par

la CCN en novembre dernier démontrait que 50 pour cent des utilisateurs du canal Ri-

deau seraient prêts à contribuer financièrement à l'entretien de la patinoire de 8 km.

Environ 750 000 patineurs ont défilé sur le canal Rideau l'an dernier. Le festival annuel Bal de Neige s'y tiendra du 5 au 14 février.

### Ski de fond

D'autre part, les conditions de ski de fond dans le parc de la Gatineau sont qualifiées de passables par les experts de la CCN.

«Puisque l'accumulation de neige n'est pas suffisante, nous recommandons aux skieurs d'utiliser seulement les promenades Gatineau, Fortune et Champlain, ainsi que le sentier numéro Un», a dit le porte-parole de la CCN.

Toute personne de 13 ans et plus doit obtenir un laissez-passer pour utiliser le réseau des sentiers de ski de randonnée du parc de la Gatineau.

Ils sont disponibles au centre d'accueil du parc de la Gatineau, situé sur le chemin Meech, à Old Chelsea.

Un laissez-passer annuel coûte 70 \$ pour les adultes et 35 \$ pour les adolescents et les personnes du troisième âge.

Des laissez-passer quotidiens sont disponibles au coût de 6 \$ pour adultes et 3,50 \$ pour adolescents et personnes du troisième âge.

L'accès aux pistes de ski de fond est gratuite les jeudis.



# Rétrospective régionale 1992

## Hull: le départ de Beaudry a créé toute une surprise

Paul Gaboury  
LeDroit

Personne n'oubliera de sitôt l'année 1992 à la ville de Hull.

Après la décennie du maire Michel Légère, Marcel Beaudry, élu à la fin 1991, s'imposa dès son arrivée avec une nouvelle philosophie de gestion des affaires de la ville.

Il y a eu, bien sûr, quelques fleurs dans le tapis comme l'affaire des condoms, le voyage en Autriche, ou les déclarations chocs sur la loi 178 croquées sur le vif qui ont fait jaser.

Mais son passage aura surtout été marqué par le respect qu'imposait son expérience. Au conseil, il réussissait par sa bonhomie à établir rapidement des consensus dans des dossiers parfois difficiles.

L'annonce inattendue de la démission de M. Beaudry, au mois d'août, neuf mois seulement après son élection, prit tout le monde par surprise, et constitue sans doute le fait marquant de la dernière année. Plutôt que de poursuivre son mandat de quatre ans, M. Beaudry accepta le défi que lui a lancé le premier ministre Brian Mulroney de remplacer, début septembre, Jean Pigott à la présidence de la Commission de la capitale nationale.

Comme à *Surprise sur prise*, personne n'y croyait vraiment,

jusqu'à ce que la nouvelle soit confirmée, pas par Marcel Béliveau, mais le premier ministre lui-même.

M. Beaudry parti, une horde de candidats potentiels se positionna pour monter dans l'arène. Yves Ducharme misa gros en démissionnant de son poste de conseiller pour braver le verdict populaire, mais gagna facilement contre son ex-collègue au conseil Manon Guitard, et l'avocat Viateur Bergeron, qui tentait pour une deuxième fois en un an de se faire élire maire.

L'arrivée d'un nouveau maire devrait créer une nouvelle chimie au sein du conseil municipal. Et M. Ducharme, qui envisage une longue carrière en politique, devra imposer un style bien à lui s'il veut faire oublier ses deux prédécesseurs et marquer à son tour son passage dans le grand bureau du premier étage de la maison du Citoyen.

### Remaniement

Lors du remaniement annoncé à la dernière réunion du conseil, des conseillers n'ont pas manqué de faire part de leur mécontentement à la suite de la nomination au poste de maire suppléant. Ce qui laisse croire que les conseillers ne se gêneront pas pour braver leur nouveau maire.



ARCHIVES, LeDroit

Marcel Beaudry

Mais 1992 restera gravée dans la mémoire pour plusieurs autres raisons, qui ne sont d'ailleurs pas étrangères au nouveau maire de Hull. Il y a eu l'implantation du réseau téléphonique d'urgence 9-1-1. Les politiciens, comme M. Ducharme, et les fonctionnaires municipaux ont largement contribué à cette réussite. Mais c'est aussi grâce aux citoyens qui ont exprimé clairement qu'ils désiraient un tel service en signant une pétition de plus de 20 000 signatures.

On se souviendra aussi du lancement du Petit train touristique Hull-Chelsea-LaPêche au-

quel beaucoup de gens ont mis du temps à croire. Mais l'arrivée dans le port de Montréal par bateau du train suédois de 1907 et sa mise en service sur la voie ferrée démontra que tout peut être possible en ce bas monde.

Après 10 ans, le conseil municipal a part ailleurs confirmé qu'il mettait fin au Festival international de la bicyclette, mais profitera de la nouvelle année pour confirmer comment il continuera à faire la promotion de la bicyclette.

### Échanges difficiles

Plusieurs dossiers ayant occupé l'avant-plan de 1992 promettent des échanges difficiles en ce début de 1993.

M. Ducharme a fait des promesses pendant la campagne électorale dans le dossier de l'usine de cogénération Indeck devant être construite au sud du boulevard Saint-Joseph, et à propos d'une plus grande ouverture à la Communauté urbaine de l'Outaouais.

À la CUO, il y aura certes des grincements de dents cette année car Hull ne paraît pas enthousiaste face au projet de l'incinérateur du président Robert Labine. L'année pourrait commencer plutôt abruptement.

Un autre dossier ayant rete-

nu le plus l'attention aura été celui de la promenade du Portage, certes un des principaux enjeux de la dernière campagne électorale. Après le dépôt, début 1992, du rapport du comité présidé par le conseiller Claude Bonhomme, le conseil municipal a pris des décisions importantes afin de faire fermer les bars à 1 h, comme en Ontario.

Même si la ville n'a pas encore obtenu gain de cause, elle a fait un pas important en vue d'y arriver et pourrait connaître la décision de la Régie au cours des premiers mois de la nouvelle année. Si elle frappe dans le vide, Hull pourrait demander l'intervention de l'Assemblée nationale.

En même temps, le comité du Renouveau de la Promenade a déjà commencé à discuter de la revitalisation du centre-ville et les premiers résultats de ce brassage d'idées pourraient être livrés cette année.

Restera encore à décider la nouvelle vocation de l'ancien cinéma Cartier, et du Château d'eau, mais il y a fort à parier qu'on ne fera qu'en parler encore en 1993 car rien n'a été prévu comme dépenses au programme triennal d'immobilisations au dernier budget sans hausse de taxes, cadeau offert aux contribuables après une année pleine de surprises.

# BYE BYE '92

## EN GRAND CHEZ KOLLBEC

Superbe vente sans pareille

3 JOURS SEULEMENT 28 - 29 - 30 DÉCEMBRE

Liquidation des stock de fin d'année

Quelques modèles 1992 dont Laser / Daytona encore disponibles à des prix moindre que le coût du manufacturier.  
**Aucune offre raisonnable ne sera refusé.**



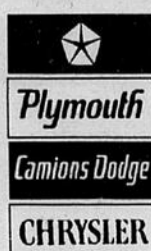
Les plus bas prix sur 100 voitures et camions neufs et au delà de 20 voitures et camions d'occasions.  
Un choix pour tous les budgets

Voyez pourquoi...

si c'est Kollbec, c'est correct  
**Soyez de la fête**  
**Bonne et Heureuse Année**  
à tous nos clients et futur clients  
du Personnel de Kollbec

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

**KOLLBEC**  
AUTOMOBILE INC.  
SI C'EST KOLLBEC,  
*c'est correct!*



Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.

Heures d'affaires:

Lundi au mercredi de 9h00 à 9h00  
jeudi 9h00 à 1h00

Fermé Jour de l'An le 1 janvier  
ainsi que les 2 - 3 janvier.

A E R O S T A R  S P O R T 1 9 9 3

# L'étoile de Noël

**16 895\$\***

**ou**

**299\$\*\***  
/mois  
pour 24 mois



## Groupe décor sport sans frais

- Groupe décor sport incluant bandes décoratives, becquet avant, marchepieds et jantes en aluminium
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6, 3 litres / injection électronique

- Freins ABS arrière
- Version 5 passagers avec deux fauteuils Capitaine
- Coussin de sécurité côté conducteur
- Dégivreur de lunette arrière
- Radio électronique AM/FM stéréo avec montre

- Glaces teintées
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Essuie-glace, lave-glace de lunette arrière
- Servodirection
- Servofreins
- Groupe commodité

**PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS :**  
Certificat de 750 \$ additionnel aux offres de remise en argent, valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury.

### LES CONCESSIONNAIRES



DU QUÉBEC

*Encore plus pour vous!*



PROGRAMME D'UNE DURÉE LIMITÉE APPLICABLE AU MODÈLE 1993. \*LES OFFRES DE CRÉDIT ET DE FINANCEMENT NE PEUVENT ÊTRE COMBINÉES. VENTE AU DÉTAIL, À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. PRIX ÉTABLI SELON LE PDSF DE L'AÉROSTAR XL 4X2 MOINS LA RÉDUCTION DU GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 631A, MOINS LA RÉDUCTION DU GROUPE DÉCOR SPORT 552, MOINS LA REMISE DU CONSTRUCTEUR. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. TPS, TVQ, TAXE D'ACCISE, FRAIS DE TRANSPORT, D'IMMATRICULATION ET AUTRES TAXES APPLICABLES EN SUS. \*\*APPROBATION DE CRÉDIT REQUISE. LE VERSEMENT MENSUEL DE 299\$ S'APPLIQUE À LA LOCATION TAPIS ROUGE DE CRÉDIT FORD DE 24 MOIS D'UN AÉROSTAR XL 4X2 AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 631A. MISE DE FONDIS INITIALE DE 1 000 \$ ET FRAIS DE TRANSPORT DE 700 \$. LES FRAIS D'IMMATRICULATION, D'ASSURANCES ET LES TAXES APPLICABLES DOIVENT ÊTRE ACQUITTÉS SUR LIVRAISON DU VÉHICULE OU PAR UNE AUGMENTATION DU VERSEMENT MENSUEL. LE CONCESSIONNAIRE PEUT LOUER À PRIX MOINDRE. CERTAINES CONDITIONS DE KILOMÉTRAGE S'APPLIQUENT. † CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

O F F R E D ' U N E D U R É E L I M I T É E

LA RÉGION

# «Combien d'enfants à venir ont été remplacés par une télévision ou une voiture neuve» Mgr Gervais dénonce l'avortement et le matérialisme

Manon Lanthier  
LeDroit

L'argent, le plaisir du sexe et la commodité sont trois tendances auxquelles il faut résister si on veut contrer le phénomène de l'avortement.

C'est la conclusion que l'archevêque d'Ottawa, Marcel Gervais, a partagée, hier, avec près de 400 personnes qui assistaient à une célébration eucharistique pro-vie à la basilique cathédrale Notre-Dame d'Ottawa.

Selon lui, la priorité que nous accordons à l'argent fait que nous faisons passer les biens matériels avant la grossesse.

«Combien d'enfants à venir ont été remplacés par une télévision ou une voiture neuve», a

demandé Mgr Gervais lors de son homélie.

Il a également déploré que tout le monde considère comme un droit absolu le plaisir du sexe et que contrairement aux mœurs passées, le péché ne serait plus de s'adonner au sexe pour d'autres raisons que l'enfantement mais bien «de devenir enceinte et de mener un enfant à terme».

L'archevêque d'Ottawa a qualifié de «syndrome de la toilette» la manie que les gens ont de se débarrasser de ce qui les dérange.

«Quand quelque chose ne fait pas notre affaire, nous la jetons aux toilettes, sans remords de ce qui se passera après», a-t-il fait valoir.

Cette cérémonie de la vie a

été organisée dans le cadre de la fête des Saints-Innocents.

L'archevêque Gervais a fait un parallèle entre tous ces enfants de deux ans et moins que le roi de Galilée Hérode avait fait massacrer par jalousie lors de la naissance de Jésus-Christ (Joseph et Marie s'étaient alors sauvés en Égypte) et les milliers de foetus qui sont tués chaque année au Canada et partout dans le monde.

«C'est la première fois que nous faisons une activité diocésaine et que nous relient l'avortement et les Saints-Innocents, a dit l'archevêque Gervais. Je crois que le nombre alarmant d'avortements m'a poussé à organiser cela cette année.»

Le diocèse estime à 100 000 le nombre d'avortements qui

ont été pratiqués, en 1992, au Canada.

«Si n'importe quelle maladie ou fléau avait emporté 100 000 personnes en une année, tout le monde tenterait de la contrer, de la stopper», a fait remarquer Mgr Gervais.

«C'est rendu tellement courant que les gens deviennent habitués à cela, ça les choque moins, a-t-il dit. Au contraire, il faut encourager les activités pro-vie, si on ne fait rien cela continuera d'augmenter.»

Aux partisans du pro-choix qui qualifient son geste de politique, l'archevêque Marcel Gervais répond: «ce n'est pas un enjeu politique, c'est une question morale et il faut tous le réaliser».

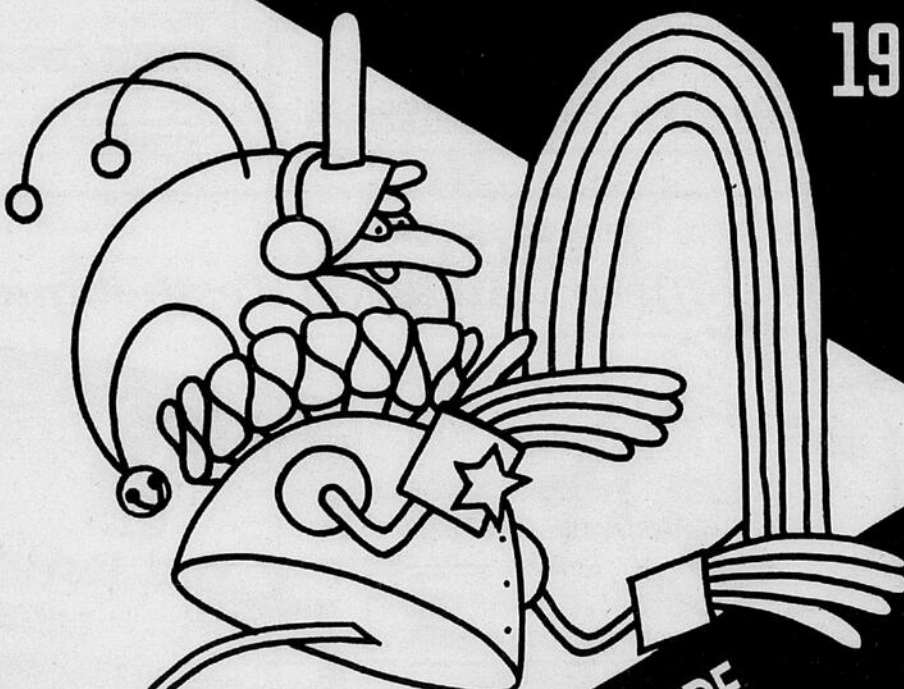
Devant le succès de la célébration d'hier, qui n'avait été annoncée que trois semaines à l'avance («ce qui est à la dernière minute dans l'Église»), le diocèse d'Ottawa se promet d'organiser d'autres activités dans la communauté.



UNIVERSITÉ D'OTTAWA  
UNIVERSITY OF OTTAWA

## Conférences scientifiques des fêtes Christmas Science Lectures 1992

Auditorium des anciens, 85 Université / Alumni Auditorium, 85 University  
Stationnement gratuit sur campus / Free parking on campus



**TOUT FROID...  
TOUT FLAMME**

«L'univers froid près du zéro absolu»  
«The cold world near absolute zero»  
Professeur Marcel Leblanc  
Département de Physique  
Université d'Ottawa

\* Bilingue / Bilingual

le lundi,  
28 décembre 1992  
à 14 h 30

Tuesday  
December 29 1992  
at 2 pm

**FIRE  
& ICE**

"Playing with Fire ...  
The nature of Flames"  
Dr. William Hallett  
Department of  
Mechanical Engineering  
University of Ottawa

Stationnement gratuit • Free parking

POUR LES JEUNES ET LEURS PARENTS!  
FOR YOUNG PEOPLE AND THEIR PARENTS!  
Entrée libre • Everybody welcome



# Mont-Bleu

## VENTE "APRES NOËL"

### FINANCEMENT À PARTIR DE

# 2.9%

*Jusqu'à 48 mois*

## Hâtez-vous!

Cette offre se termine le 5 janvier, 1993

### Ouvert

Les 28, 29 et 30 décembre '92 de 9h à 21h  
le 30 décembre '92 de 9h à 17h  
Fermé les 1 et 2 janvier '93



# Mont-Bleu Ford

22, boul. Mont-Bleu, Hull  
**776-1571**

\*aux acheteurs qui se qualifient au financement)  
Crédit Ford 2.9% disponible sur toutes les voitures 1992 et certains camions 1992.

**LA RÉGION**

# Clinique de sang du lendemain de Noël Une autre tradition du temps des Fêtes

Manon Lanthier  
LeDroit

Le lendemain de Noël est devenu, au fil des dernières années, une journée de traditions: il y a le retour des cadeaux qu'on n'aime pas, la course aux aubaines et... le don de sang.

Pour la 33e année consécutive, la Croix-Rouge d'Ottawa-Carleton a entrepris, hier, sa clinique de sang du lendemain de Noël qui se poursuit aujourd'hui.

«Nous ne l'avons pas fait le 26, parce que c'était un samedi et qu'il aurait été difficile de rejoindre les gens», a expliqué le directeur du recrutement des donneurs de sang de la Croix-Rouge, Jean Saint-Pierre.

Pour ce faire, les bureaux

permanents de l'organisme ont été décorés aux couleurs de Noël et le nombre de lits a été doublé.

«On crée une atmosphère des fêtes, il y a des clowns, des magiciens et les collations sont différentes», a indiqué M. Saint-Pierre.

Lors de la première journée de cette clinique, hier, l'objectif a été dépassé. Quelque 294 personnes ont supporté la piqûre et fourni à la Croix-Rouge 270 unités de 450 millilitres de sang.

«C'est agréable d'atteindre notre objectif, mais c'est encore plus plaisant de l'excéder», a affirmé le directeur du recrutement. La Croix-Rouge espère amasser, au cours des deux

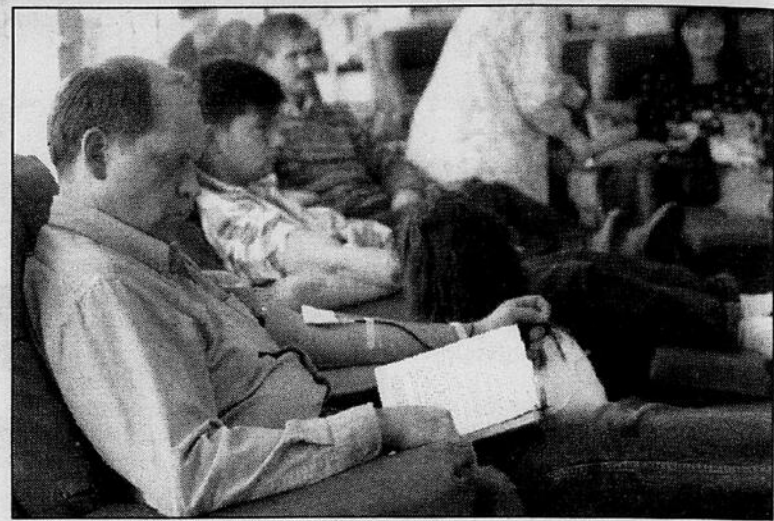
jours de clinique, 500 unités de sang. «À chaque jour ouvrable, 180 unités de sang sont nécessaires dans la région pour satisfaire les besoins des patients», a-t-il signalé.

À cause du grand nombre de tests qui doivent être faits sur chaque unité, le nombre maximum d'unités par jour que peut recueillir la Croix-Rouge lors de cette clinique est de 350.

La clinique de Noël a pour but de sensibiliser les gens au fait que les banques de sang des hôpitaux doivent être régulièrement renouvelées.

«Il y a un besoin constant et, durant la période des fêtes, c'est plus difficile de s'assurer que les gens vont venir», a mentionné M. Saint-Pierre.

«Il y a longtemps, on recueille



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Al Mathews, d'Orléans, a donné de son sang tout en lisant un bon livre hier.

lait des centaines d'unités et on pouvait les entreposer, mais maintenant qu'on connaît mieux le sang, on en extrait certaines composantes comme les plaquettes qui ne durent que

cinq jours», a-t-il fait valoir.

Autrement dit, le sang recueilli en novembre n'est pas utilisable en décembre.

«La nature du sang fait qu'on ne peut pas le conserver, dans le cas des globules rouges, plus de 35 jours».

Toutefois, la population de la région répond bien à la clinique spéciale du lendemain de Noël.

FAIRE-PARTS • ANNIVERSAIRES • MARIAGES • GRADUATIONS • INVITATIONS • OCCASIONS SPÉCIALES • PROMOTIONS • FÉLICITATIONS • NAISSANCES  
**PERSONNELLEMENT**  
 FAIRE-PARTS • ANNIVERSAIRES • MARIAGES • GRADUATIONS • INVITATIONS • OCCASIONS SPÉCIALES • PROMOTIONS • FÉLICITATIONS • NAISSANCES  
 FAIRE-PARTS • ANNIVERSAIRES • MARIAGES • GRADUATIONS • INVITATIONS • OCCASIONS SPÉCIALES • PROMOTIONS • FÉLICITATIONS • NAISSANCES  
 FAIRE-PARTS • ANNIVERSAIRES • MARIAGES • GRADUATIONS • INVITATIONS • OCCASIONS SPÉCIALES • PROMOTIONS • FÉLICITATIONS • NAISSANCES

**ANNIVERSAIRE**  
**Joyeux 50<sup>e</sup> anniversaire**

**Chers parents,**  
 Des vœux de bonheur pour souligner ce 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage et vous souhaiter jours après jours de joies nombreuses.  
 Vos enfants et petits-enfants

**Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT"**  
 Tous les mardis à peu de frais  
 Réservez votre espace dès aujourd'hui,  
**560-2750**

**ANNIVERSAIRE**  
**60<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

**Gracia Tessier et Germain Vanier**  
 C'est avec amour, chers parents, que nous tenons à souligner vos 60 ans d'amour et de bonheur dont vous avez su nous faire partager.  
**Vos enfants, petits-enfants et 2 arrière-petites-filles: Nathalie et Roxanne.**

**50<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

**ALBERT ET ANNETTE DUBOIS**  
 Célébraient le 26 décembre dernier, leur 50<sup>ème</sup> anniversaire de mariage. Toutes nos félicitations à nos parents. Nous vous souhaitons plusieurs autres années remplies d'amour, de santé et de joie. Vous êtes les meilleurs parents. Que Dieu vous bénisse!

**50<sup>ème</sup> de mariage**

**René Levesque et Roma (Toutloff)**  
 1<sup>er</sup> janvier 1993

Sincères félicitations à vous deux en cette journée très spéciale. Nous vous souhaitons plusieurs années de santé et de bonheur. Parents et amis sont invités à se joindre à nous pour souligner cet heureux événement le 9 janvier 1993, au Club de Golf Tecumseh Gatineau

**De la part des familles, Levesque et Toutloff**

**CRTC** Avis public **Canada**

Avis public CRTC 1992-85. Le Conseil a été saisi de la demande suivante: 1. Smiths Falls (Ont.). Demande (920945300) présentée par CHEZ-FM INC., 126, rue York, 5<sup>ème</sup> étage, Ottawa (Ont.) K1N 5T5, en vue d'obtenir l'approbation de modifier la promesse de réalisation de CHEQ-FM Smiths Falls, en changeant le groupe musical du groupe II - Country au groupe I - Pop, Rock et Danse. La requérante propose également de réduire la programmation produite localement de 107 heures par semaines à un minimum de 30 heures par semaine. Examen de la demande: Rideau Broadcasting, chemin Jasper, Smiths Falls, (Ont.) La demande et les renseignements sur le processus d'intervention sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec). Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 6 janvier 1993. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter les Services d'information du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218.

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes** Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**RÉSULTATS**  
 Foto-Québec

**Banco** Tirage du 92/12/28

04	07	14	17	23
25	27	30	32	34
39	41	47	48	49
60	66	67	68	70

Prochain tirage: 92/12/29  
**TVA, le réseau des tirages**  
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Utilisez-la!**  
 Chez le coiffeur... Au salon d'esthétique...

**LeDroit OPTIMUM LeDroit**

**La plus grosse carte en ville**

- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!
- **PLUS** à gagner chaque semaine
- **150\$ en bons d'achat** Les PROMENADES
- **Surveillez LeDroit!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

**LeDroit**

\* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.

\* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit

**Liste des marchands Coiffure / Esthétique**

<b>Aylmer</b> <b>Salon Trichome</b> Galeries d'Aylmer 181, rue Principale 10% sur produits à prix régulier en magasin.	<b>Embrun- Rockland</b> <b>Salon Chantal (Coiffure)</b> 1694, Laurier, Rockland 10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.
<b>Hull</b> <b>Coiffure Impro</b> 725, des Hautes-Plaines 10% sur tous les produits au salon.	<b>Salon Chantal (Bronzage)</b> 1694, Laurier, Rockland 10% de rabais sur bronzage.
<b>Salon Blue Doll</b> 51, rue Eddy 10% de rabais sur tous les produits et services.	<b>Silika Coiffure</b> 824, rue Notre-Dame, Embrun 10% sur produits et services.
<b>Village Place Cartier</b> <b>Coiffure Novy Inc.</b> 425, boul. St-Joseph 10% sur produits seulement.	<b>Ottawa/Vanier</b> <b>Institut Evelyne (Studio d'esthétique)</b> 600, rue Rideau 10% sur les traitements.
<b>Galleries de Hull</b> <b>Coiffure LeFigaro /Figar-Elle</b> 320, boul. St-Joseph 10% sur tous les produits vendus au salon.	<b>Atlantis Beauty SPA</b> 1183, rue Bank 10% sur tous les services.
<b>Maniwaki</b> <b>Salon Jani-France</b> 122, rue Délaage 10% de rabais sur tous les produits "Matrix".	<b>Studio Francine Hair Design</b> 418, rue Rideau 10% sur les services à prix régulier.

## LA RÉGION

## Industrie forestière: des centaines d'emplois seront créés en 1993

Nathalie Beaulieu  
Correspondante régionale

**MANIWAKI** Selon plusieurs intervenants du milieu, l'année 1993 permettra à la Vallée de la Gatineau de recouvrer plusieurs centaines d'emplois reliés à l'industrie forestière, un secteur durement touché au cours des dernières années.

D'abord, dans quelques semaines, la Scierie Grand-Remous qui s'appelle maintenant Produits forestiers Gatineau Inc. ouvrira ses portes, ce qui permettra de créer environ 200 emplois directs et indirects.

De plus, l'Office des producteurs de bois de la Gatineau profitera aussi de cette réouverture de la scierie. En effet, l'office a conclu, avec l'entreprise, une entente pour la livraison, en 1993, de 42 000 mètres cubes de résineux ce qui réjouit les producteurs de bois privés de la région.

«L'année 1992 a été désastreuse pour nos producteurs. Il n'y avait plus, dans la région, de débouchés pour nos résineux. Toutefois, pour 1993, tout indique que les choses iront beaucoup mieux», a expliqué la présidente de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, Lise Grondin-Marois.

### Déchetuseuse en opération

L'entrée en opération de la déchetuseuse, située dans le parc industriel de Maniwaki, permettra aussi la création de plusieurs autres emplois.

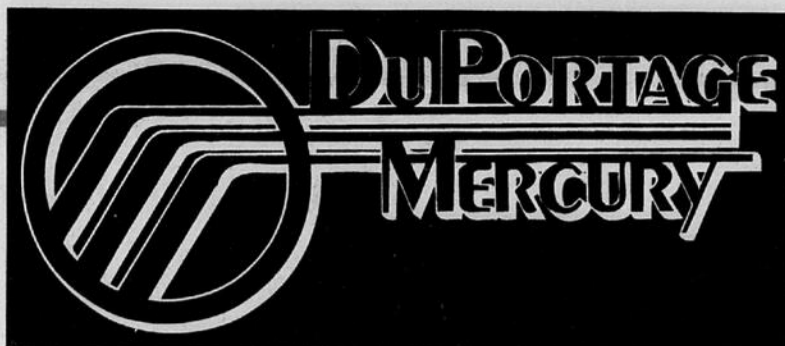
«Nous allons créer 25 emplois directs. Il y a les travailleurs de l'usine, mais aussi les camionneurs qui se chargeront d'acheminer les copeaux à l'usine de pâte de Produits forestiers Canadien Pacifique à Gatineau», a indiqué le propriétaire, Léo Saint-Pierre. Les opérations de la déchetuseuse doivent débuter à la fin de janvier.

«Toutes ces nouvelles sont de bon augure pour 1993. La création de plusieurs centaines d'emplois directs et indirects est de nature à revitaliser notre économie.

«De plus, la région n'a jamais cessé de chercher les moyens de développer de nouveaux marchés et 1993 permettra de récolter quelques-uns des fruits des efforts sacrés», a soutenu le directeur général de la Société de développement économique de la Haute-Gatineau, Michel Plouffe.

Par ailleurs, le transfert de propriété pour les usines MacLaren à Maniwaki aux Produits forestiers de la rivière de l'Aigle s'effectuera le 20 janvier.

Les nouveaux acheteurs ont comme projet de construire, dans la région, une usine de cogénération ce qui sera, également, créateur d'emplois.



# LIQUIDATION FINALE des modèles '92

## BON CHOIX DE MODELES 1992

En voici quelques exemples:

### 1992 Mercury Topaz

No. d'inventaire: 2-189

- 4 portes
- modèle GS 336A
- air climatisé
- transmission auto.
- radio am/fm cass.
- miroirs à télécom. électr.
- et beaucoup plus...

POUR SEULEMENT



# 8 707\$\*

"Transport inclus"

### 1992 Grand Marquis Gs

4 portes

No d'inventaire: 2-061

- V8 4.6 L
- air climatisé
- tableau de bord électronique
- et beaucoup, beaucoup plus...

POUR SEULEMENT



# 21 830\$\*

"Transport inclus"

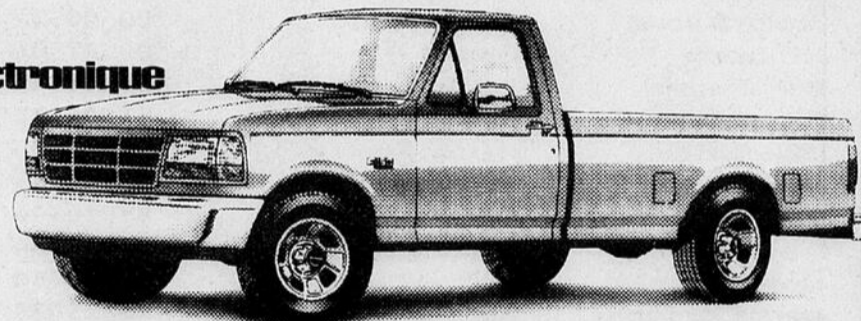
### 1992 F-150 4X2

boîte longue

No d'inventaire: 2-023

- transmission automatique électronique
- air climatisé
- radio am/fm cass.
- chauffe-moteur
- et beaucoup plus...

POUR SEULEMENT



**"La vente se termine  
le 5 janvier '93"**

# 13 995\$\*

"Transport inclus"

\*Remise au concessionnaire taxes en sus.

**Ça fait plaisir de vous revoir !**



## DuPORTAGE MERCURY

**Ouvert:**

Lundi à mercredi les 28, 29 et 30  
déc. '92 de 9h à 21h  
Jeudi le 31 déc. '92 de 9h à 16h  
Fermé les 1er et 2 janvier '93

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

## La Maison de soins infirmiers Pinecrest doit offrir des services dans les deux langues

Francine Aubertin-Roy,  
Correspondante régionale

**PLANTAGENET** La Maison de soins infirmiers Pinecrest Nursing Home, de Plantagenet, vient tout récemment de s'ajouter à la liste des organismes de santé des comtés de Prescott et Russell désignés par la province en vertu de la Loi sur les services en français.

Cet établissement de 32 lits offre une gamme de services de soins de longue durée.

L'agent de programmes et de politiques pour l'est de l'Ontario des Services de santé en français du ministère de la Santé, Jean-François Harvey, a présenté le certificat de désignation au président et administrateur de la Maison de soins infirmiers Pinecrest, Marcel Parent, et à la directrice des soins pour la maison, Lyne Henrie.

La coordonnatrice des services de santé en français pour les comtés de Glengarry-Prescott-Russell, Ginette Leblanc, était présente.

Afin d'obtenir sa désignation, un organisme doit faire approuver un plan de mise en oeuvre de services en français par le Conseil régional de santé, puis par le ministère de la Santé.

À la suite de ces démarches, l'office des Affaires francophones et le lieutenant-gouverneur en conseil approuvent la désignation.

La Maison de soins infirmiers Pinecrest assurera ainsi des services dans les deux langues à ses pensionnaires et aux membres de familles.



**RÉVEILLON DU 31 DÉCEMBRE**

# 75\$ TABLE D'HÔTE

**Incluant:**

- toutes les taxes
- le service
- un verre de champagne à minuit
- les cotillons
- musiciens

**PRIX SPÉCIAUX POUR LES CHAMBRES**  
La direction et les employés(es) vous souhaitent une Bonne Année 1993.

**Château Cartier Sheraton**  
HÔTEL ET CLUB DE GOLF  
AYLMER

## 777-1088

**La carte Optimum LeDroit**

**"L'avoir oubliée... je m'en serais mordu les pouces"**

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!



**LeDroit**  
(613) 560.2525

**3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:  
**5 2 4 0 1 2 6 3**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**

**ERRATUM**

L'annonce du Solde après Noël du Radio Shack publiée dans ce journal le 26 décembre 1992 contenait deux erreurs; on devait y lire: "RABAIS JUSQU'À 58% SUR TOUS LES LOGICIELS POUR ORDINATEURS" et "RABAIS JUSQU'À 56% SUR LOGICIELS TURBOGRAFX, SEGA GENESIS ET GAME GEAR". Radio Shack s'excuse des incon vénients que ceci peut vous avoir causés.

**CORRECTIONS**

**Page 1 44-1507-6**  
Ce magnétocassette n'offre pas la caractéristique suivante "correcteur 3 bandes et microphone intégré tel que publié par erreur.

**Page 15 37-9268-4**  
La fusée éclairante est disponible avec pile remplaçable et non pas avec pile de rechange tel que publié par erreur..  
*Nous nous excusons pour tout incon vénient encouru.*

### Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

## Votre nom apparaît sur cette liste?

Andrée Bakara	Hull	85296092
Patrice D'Aoust	Buckingham	00600552
Jeff Cearns	Ottawa	00627606
Marc Chenier	Gatineau	86141915
Roland Dumont	Hull	83004775
Lucie Gratton	Masson-Angers	00636895
Jacques Huot	Hull	85381995
Claire Lalande	Orléans	83016546
Lyne Lauzon	N-Dde la Salette	00617706
Jacques Léonard	Hull	00603010
Jeanne Mc Cann	Hull	86025833
Edward Schingh	Hull	00502395

**50\$** Vous gagnez un certificat cadeau d'une valeur de 50\$ échangeable à la boutique **SUM'HOM**, 72, rue Principale, Vieux Aylmer. Votre prix vous sera envoyé par courrier.

**VENTE APRÈS NOËL**

# Jusqu'à 50% sur tout!

## SUM'HOM

Vêtements pour hommes  
(et jeunes hommes)

Marques Dénommé Vincent, Mexx, Fil à Fil, Cacharel, Jim, Mondo, Britches...

72, rue Principale  
Vieux Aylmer  
684-0792

*Bonne et heureuse Année!*

## PLUS!

## Gagnent

Lucille Cyr Gloucester 00800268  
Wilfrid Perron St-Pierre 83027278  
J-Charles Robitaille Buckingham 83017827

chacun 50\$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 13 janvier 1993, 17 h.

**LES PROMENADES**



La plus grosse carte en ville  
**La carte Optimum LeDroit**

Pour la recevoir, abonnez-vous!  
**(613) 560-2525 1-800-267-6961**

LA RÉGION

# Maniwaki: nombreux dons aux Oeuvres de soeur Rita

Nathalie Beaulieu  
Correspondante régionale

**MANIWAKI** La Haute-Gatineau est durement touchée par le ralentissement économique et, encore cette année, les Oeuvres de soeur Rita, qui desservent les plus démunis de la paroisse L'Assomption, qui regroupe environ 4600 personnes de la région de Maniwaki, ont recueilli, durant le temps des Fêtes, de nombreux dons.

Plus de 3500 articles de nourriture non périssable ont été amassés durant les quelques semaines précédant la fête de

Noël.

Par ailleurs, plus de 200 enfants ont reçu des cadeaux neufs à Noël, grâce à l'arbre des Petits Anges, où leur nom était accroché.

Les quatre déjeuners aux crêpes organisés par les Oeuvres de Soeur Rita avant les Fêtes ont permis d'amasser environ 2300 \$, redistribués notamment sous forme de bons de nourriture.

De plus le souper des personnes seules qui se tenait le 25 décembre au presbytère de la paroisse L'Assomption, a per-

mis de réunir une centaine de personnes.

«Les gens ont été extrêmement généreux, soutient le père Charles Langlois, de la paroisse

L'Assomption.

«À court terme, nous avons besoin de ces dons pour venir en aide aux plus démunis, mais à long terme, ce qu'il faudrait,

dans la région, c'est une reprise économique et des emplois, ajoute M. Langlois qui précise qu'en Haute-Gatineau le taux de sans-emploi atteint 40 %.

## Bois-Franc: les conducteurs identifiés

LeDroit

L'identité des deux conducteurs qui ont été gravement blessés, dimanche lors d'une collision frontale à Bois-Franc, a été révélée hier.

La Sûreté du Québec a indiqué que Michel Guimond,

de Verdun, était au volant de la Honda Civic qui a heurté une petite voiture AMC conduite par Guy Chiasson, de Gatineau.

Même si les deux hommes, ainsi que la passagère de l'AMC, ont été blessés sérieusement, on ne craint pas pour

leur vie. L'accident s'est produit dimanche en fin d'après-midi près de l'intersection du chemin Montcerf.

La cause de la collision serait attribuable aux mauvaises conditions routières qui sévissaient dans ce secteur.

**Jusqu'à 90% de rabais\***

**MAINTENANT**

**EN DESSOUS DU PRIX COUTANT**

# CARLEYS

LA MODE DESIGNER À PRIX D'ENTREPÔT

DES MILLIERS DE VÊTEMENTS DE DESIGNER EN SOLDE

<p>Jupes écossaises à plis</p> <p><b>7<sup>95</sup>\$</b></p>	<p>PANTALONS EN COTON SUÉDÉ</p> <p>Cour: 80 \$</p> <p>Maintenant ..... <b>10\$</b></p>	<p>Chandails en laine d'agneau/angora</p> <p>Cour: 80 \$</p> <p>Maintenant ..... <b>18\$</b></p>	<p>Occasions 'lendemain de Noël'...</p> <p>Aubaines 'préjanvier'...</p> <p>Rabais 'du bon vieux temps'... appelez-la comme vous voulez, la gigantesque liquidation Carleys, mais surtout ne la manquez pas !!!</p>
<p>Blazers en mélange lainé</p> <p>Cour: 100 \$ ..... <b>15\$</b></p>	<p>Shorts 'boxeur' unisexes en soie</p> <p><b>9 \$</b></p>	<p>Chemises en soie à motif brodé, idéales pour les Fêtes</p> <p>Cour: 90 \$ ..... <b>20\$</b></p>	
<p><i>mode masculine</i></p>			
<p>Chemises en soie d'un grand designer européen</p> <p>Cour: 100 \$ ..... <b>25\$</b></p>	<p>Chandails de marque renommée, en doux tricot fantaisie 100 % laine</p> <p>Cour: 90 \$ ..... <b>22\$</b></p>	<p>Assortiment de ceintures en cuir de fantaisie</p> <p>Cour: jusqu'à 40 \$ ..... <b>6\$</b></p>	

\*Prix de magasins compétitifs

**Tous nos magasins sont OUVERTS LE DIMANCHE**

**Nos magasins de l'Ontario sont ouverts samedi**

VISA  
MC  
AMEX  
CHEQUES

1076 boul. Maloney  
face aux  
Promenades de  
l'Outaouais  
243-3237

Place Cartier  
Hull  
Québec  
595-0939

223, rue Bank  
(angle Lisgar)  
Ottawa  
238-3593

228, rue Bank  
(angle Lisgar)  
Ottawa  
238-6528

183, rue Rideau  
angle Dalhousie  
Ottawa  
230-3281

Centre Gloucester  
1980, ch. Ogilvie,  
Gloucester  
747-8600

Nouveau magasin  
Kmart Plaza  
ch. Merivale,  
Ottawa  
224-8040

## Des citoyens mieux protégés

### LE SUJET

**Les entreprises et la protection des renseignements personnels**

### NOTRE OPINION

**Le projet de loi du ministre Cannon va corriger un déséquilibre.**

**L**a société valorise beaucoup le commerce et le commerçants. Indispensables distributeurs de biens et de services, ces derniers sont parfois considérés comme des personnages détenant plus de droits que le commun des mortels. Ainsi, quand vient le moment d'effectuer une transaction ou de devenir membre d'une association quelconque afin

de jouir de certains avantages, on vous demande invariablement vos adresse, état civil, numéros de téléphone et de permis de conduire, d'assurance sociale, etc.

**La personne va contrôler les renseignements qui la touchent.**

Presque tous le monde communique en toute bonne foi ces informations. Parmi ces gens, un appréciable

pourcentage se verra peu après offrir par la poste toutes sortes de produits, allant des assurances à des clubs de disques, en passant par des abonnements à des périodiques. Arrivé fourbu du travail, voilà que votre téléphone chantonne. À l'autre bout du fil, une voix agréable et touchante implore votre générosité pour le téléthon X, l'organisme humanitaire Y ou la bonne cause Z.

Où donc ces gens ont-ils obtenu vos coordonnées? Pas seulement dans le bottin du téléphone. Des entreprises communiquent à d'autres des renseignements personnels et ce, en toute légalité.

C'est précisément pour redonner à l'individu la maîtrise des informations qui le touchent que le ministre des Communications, Lawrence Cannon, déposait peu avant la clôture des travaux de l'Assemblée nationale le projet de loi 68. Cette loi balisera la collecte, la conservation, l'utilisation, la diffusion et l'accès aux renseignements personnels détenus par l'entreprise privée. La future loi, qui devrait entrer en vigueur d'ici un an, prévoit notamment qu'avant de communiquer des renseignements à un tiers, une entreprise devra recevoir le consentement de la personne touchée. Détail important, les activités des «agences de renseignements personnels» (qui communiquent à des tiers des rapports de crédit) sont particulièrement visées: elles devront, de leur propre chef, informer la personne concernée de l'existence de dossiers qu'elle détiennent sur elle et des droits d'accès et de rectification qui y sont relatifs.

Il y a actuellement déséquilibre entre les besoins de entreprises et la protection de la vie privée. Sans nier aux premières leurs droits légitimes, le législateur se devait de protéger les citoyens-consommateurs qui les font vivre. Bien que l'esprit du projet fasse l'objet d'un vaste consensus, les mécontents pourront se faire entendre d'ici peu en commission parlementaire.

Murray Maltais

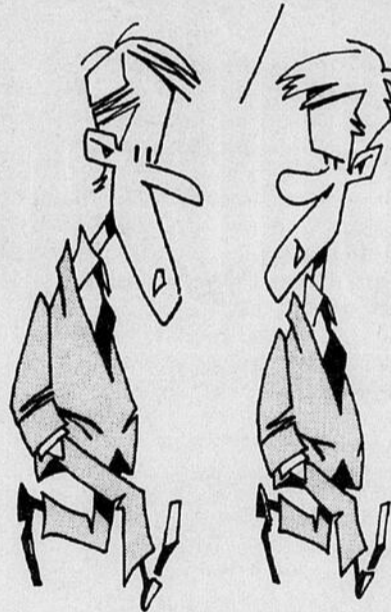
BAYO

92



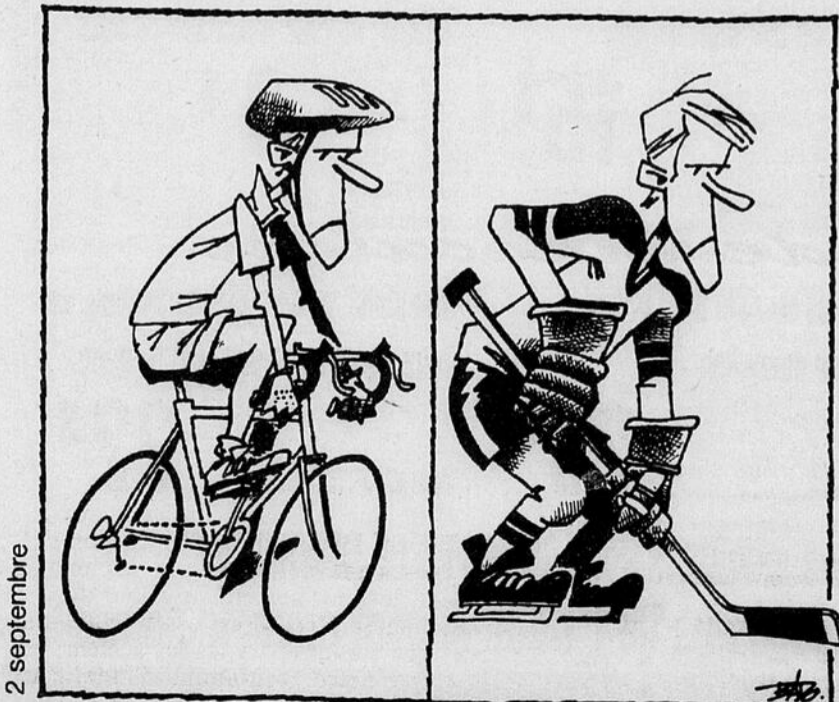
23 avril

IL PARAÎT QUE LES FRANCOPHONES HORS-QUÉBEC SONGENT À LA DÉSOBÉISSANCE CIVILE...



ILS VONT PARLER FRANÇAIS?

28 janvier



2 septembre

TROUVEZ L'ERREUR

## COMMENTAIRES

## Rocheleau: le Parti libéral du Québec est malade

À Robert Bourassa,  
premier ministre du Québec

Le Parti libéral du Québec est malade et en cette fin d'année 1992, alors que les départs se multiplient, je me permets moi aussi de te faire part de ce que plusieurs appellent des «états d'âme», convaincu pourtant que mes sentiments sont partagés par plusieurs militants et militantes qui se sentent trahis et blessés.

Les démissions de Mario Dumont et Jean Allaire — sans parler des autres — m'ont amené moi aussi à remettre en question mon adhésion au Parti libéral du Québec et à prendre la décision de ne pas renouveler ma carte de membre, échue depuis quelques mois déjà.

Oh ! ma réflexion n'est pas récente mais lorsqu'on consacre du temps à remettre sur les rails un parti rejeté par la population — je pense à 1976 évidemment —, lorsqu'on fait partie de ceux et celles qui ont appuyé un Robert Bourassa qui se disait différent et qui promettait un nouveau souffle, lorsqu'on a été pour le lac Meech, lorsqu'on a participé aux délibérations de Bélanger-Campeau, lorsqu'on a appuyé le rapport Allaire et que l'on voit ce qui se passe actuelle-



Gilles Rocheleau, député fédéral de  
Hull-Aylmer.

ment, lorsqu'on est sincère et de bonne foi, lorsqu'on a cru en tout cela, ça fait mal et on a le devoir de le dire.

Certains diront: «Bon débarras, on a pas besoin d'un souverainiste au sein du

Parti libéral du Québec»; mais je suis d'abord et avant tout un Québécois qui souhaite une solution réelle aux relations Québec-Canada basée — et c'est cela qui fait toujours problème — sur le respect de nos acquis et de notre histoire. Je suis d'abord et avant tout un Québécois qui s'est fait avoir par le Parti libéral du Québec et cela, je ne peux l'accepter.

Oui, le Parti libéral du Québec est malade et la crise qui en découle est profonde. Décevant parce déconnecté de la réalité, il ne reconnaît plus sa base, il l'a bafouée et ce qui est pire, manipulée pour plaire «aux fédéralistes à tout prix», «aux grosses poches», il a déçu les jeunes, la relève, — et ça c'est grave et plein de conséquences pour un parti —, il a choisi la voie qui ne mène nulle part. Il a choisi la facilité et la lâcheté dans un contexte qui exigeait et commandait fermeté et rigidité. On voit ce qui ça donne.

Il m'arrive parfois d'avoir la nostalgie du passé lorsqu'on partageait de bonnes discussions franches et sincères, alors que l'on pouvait espérer un avenir meilleur pour le Québec et j'ai toujours la ferme conviction qu'à une certaine

époque — pas si lointaine — j'ai contribué à ma façon à ce que la population reprenne confiance et espoir.

Ça me rappelle une rencontre récente avec un membre de ton gouvernement — un ministre délégué — qui me reprochait mon comportement parce que, disait-il: «Robert t'a nommé ministre un jour, tu devrais être un peu reconnaissant...»

Et bien oui, je le suis et ma reconnaissance se traduit par cette lettre que je t'adresse aujourd'hui pour que tu saches qu'un peu partout au Québec, la désillusion s'est installée et que tout comme moi, il existe une quantité inestimable de membres et de sympathisants et sympathisantes — tu sais ceux et celles qui font souvent la différence — qui ne peuvent cautionner et appuyer les choix récents du Parti libéral du Québec.

J'aurais pu être plus sévère comme j'aurais pu tout simplement me taire mais je ne pouvais passer sous silence ce que toute ma vie, personnelle et politique, je n'ai pu accepter...

Gilles Rocheleau,  
député de Hull-Aylmer,  
Chambre des communes,  
Ottawa

## À VOUS LA PAROLE

## Des enfants en péril

Savez-vous combien il en coûterait pour sauver les vies de 40 millions d'enfants à travers le monde, d'ici l'an 2000? Environ 25 milliard de dollars - c'est-à-dire moins que la somme totale de ce qui sera dépensée en bière aux Etats-Unis l'an prochain, ou si vous préférez, moins que ne coûtera le nouvel aéroport de Hong Kong! Si vous avez de la difficulté à croire ces chiffres, permettez-moi de vous dire qu'ils sont tirés de la source la plus fiable qui soit, le rapport de l'UNICEF rendu public récemment, intitulé *La situation des enfants dans le monde 1993*.

Le 2 décembre dernier, M. Mazankowski annonçait une réduction de 10 pour cent du budget d'aide extérieure, ce qui correspond à une réduction d'environ 250 millions de dollars. C'est la cinquième année consécutive que le gouvernement canadien cherche à régler ses problèmes financiers en manquant à ses promesses aux populations les plus démunies. Savez-vous combien de vies d'enfants sont en péril à cause de cette réduction? Si elle est appliquée aux programmes de santé primaire, de nutrition, d'approvisionnement en eau potable - 400 000 enfants mourront d'ici la fin du siècle!

Pour ne pas sombrer dans le cynisme le plus total, Madame Landry, la ministre responsable de ce budget, doit vigoureusement protéger les secteurs vitaux de son programme d'aide et M. Bouchard, ministre responsable du suivi du Sommet mondial pour les enfants doit l'appuyer sans réserve. De plus, ils doivent obtenir de M. Mazankowski la garantie que l'enveloppe d'aide extérieure demeurera intouchée dans le budget de février prochain, sinon nos programmes destinés à la protection et à la survie des enfants seront compromis de façon irrémédiable.

Rosemarie Benoît, Ottawa

## Une aide à ne pas couper davantage

À Monique Landry,  
ministre des Relations extérieures et  
du Développement international,  
Ottawa

Que représentent vingt-cinq milliards

(25 000 000 000 \$) de dollars? Selon un rapport de l'UNICEF, *La situation des enfants dans le monde, UNICEF, 1993*, publié le 17 décembre 1992, cette somme versée annuellement suffirait pour réaliser les engagements pris lors du Sommet mondial pour les enfants en 1990. Devrais-je vous rappeler, Madame le Ministre, que les chefs d'État et de gouvernement se sont alors solennellement engagés à mettre en échec la malnutrition de masse, les maladies infantiles et l'analphabétisme. Comblent ces trois besoins primaires permettrait de sauver la vie de plus de 40 millions d'enfants d'ici l'an 2000, toujours selon le même rapport.

Vingt-cinq milliards \$ c'est, selon *The Economist*, ce que coûtera l'autoroute qui reliera Tokyo à Kobe, au Japon, ou bien le futur aéroport de Hong Kong. C'est ce que le G-7 a promis à la seule Russie ou encore la valeur de ce que les Européens boiront cette année sous forme de vin ou les Américains sous forme de bière.

La promesse des leaders mondiaux peut donc se réaliser, et ce n'est pas «rêver un impossible rêve» que de vouloir y parvenir. Mais il faut le vouloir.

Le Sommet de 1990 s'est déroulé sous la co-présidence du premier ministre du Canada, M. Mulroney. Il a été un leader des leaders qui ont pris les engagements solennels décrits plus haut. Or le 2 décembre dernier, le ministre des Finances du Canada annonçait une réduction de 10 p. 100 du budget de l'aide extérieure qui se trouve ainsi amputée de plus d'un quart de milliard de dollars. Si cette réduction devait se faire principalement aux dépens des trois besoins primaires déjà décrits, elle pourrait se solder par la mort de centaines de millions d'enfants.

Dire que le Parlement canadien s'est prononcé à l'unanimité, il y a un an seulement, en faveur d'un accroissement de l'aide destinée aux enfants, pour donner suite au Sommet. Il est essentiel d'assurer que seront épargnés les secteurs vitaux de notre programme d'aide, ceux qui ont trait aux besoins primaires. Il est également crucial de faire en sorte que le budget de février 1993 ne coupe pas davantage dans l'aide extérieure.

La réduction du déficit justifie-t-elle la mort de milliers d'enfants? NON!

Pierre Poulin, Hull

## Rôle important de la Chambre de commerce

À Louise Verville, présidente de la  
Chambre de commerce et d'industrie  
de l'Outaouais,

J'aimerais préciser le sens de mon intervention à propos du rôle de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais dans le développement économique de notre ville.

Laissez-moi vous rassurer de ma conviction profonde à l'effet que la Chambre a toujours joué un rôle extrêmement important dans le développement économique de Hull.

De puis, j'ai la ferme conviction que votre organisme continuera à assumer cette fonction d'une façon dynamique. Certains de vos membres sont parmi les artisans de la prospérité économique de Hull et à ce titre ils ont toujours été des collaborateurs sans lesquels il serait parfois difficile d'envisager l'avenir avec optimisme.

C'est précisément dans ce contexte que s'inscrivaient mes propos se rapportant au rôle de la Chambre. En effet, je crois le moment opportun d'inscrire cette collaboration avec votre organisme dans un cadre plus précis qui permettrait aux élus de suivre rigoureusement l'évolution des besoins des organismes qui se consacrent au développement économique de Hull.

D'ailleurs, je compte inviter tous les intervenants qui agissent au niveau du développement économique de notre municipalité à travailler avec le Comité de développement économique de la ville de Hull. En nous assurant de la présence des agents de développement économique à un comité d'élus municipaux, j'ai la ferme conviction que nous serons en mesure d'orienter plus efficacement nos actions en vue de favoriser la prospérité économique de Hull.

Enfin, je vous réitère que je n'ai jamais considéré le rôle de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais comme étant secondaire, bien au contraire, et je suis confiant que votre organisme demeurera associé au progrès

économique de Hull pour de nombreuses années.

Le maire de Hull, Yves Ducharme

## Un francophone pour succéder au sénateur Bélisle

Permettez-moi de vous écrire cette courte lettre de sincères félicitations pour votre position claire, nette et précise en faveur de la nomination d'un ou d'une francophone de l'Ontario au Sénat.

Remplacer le regretté sénateur Bélisle ne sera pas une mince tâche.

Je suis convaincu que le premier ministre, M. Brian Mulroney, se fera un devoir de remplacer le sénateur Bélisle par une personne qui a vraiment à coeur le bien de la francophonie de l'Ontario. Les personnes aptes à remplir ce prestigieux poste sont légion en Ontario français.

Cette nomination est d'une nécessité impérieuse, pour ne pas dire incontournable.

M. Mulroney doit faire ce que Pierre Elliott Trudeau n'a jamais fait: nommer un ou une francophone de l'Ontario au Sénat.

Roland Saumure, Casselman

## L'Église n'a pas abandonné le petit reste des croyants

Réponse à Jean-Paul Lefebvre pour  
son essai intitulé *L'Église a-t-elle  
abandonné les croyants?*

Non Monsieur Lefebvre, l'Église n'a pas abandonné les croyants, «le petit reste des croyants».

Oui, Monsieur, il y a des églises ennuyant. Partout dans le monde et au Canada, ça va mal.

L'Église a ses problèmes intérieurs, ce n'est pas la première fois. Pensez-vous de prier pour Notre Pape, nos Évêques et nos prêtres?

Après 2000 ans d'existence, l'Église est encore là. C'est tout un miracle, non? Pensez-vous de remercier Dieu?

Depuis 2000 ans, l'Église est au service de tous. Vous, de quelle manière La servez-vous?

Monsieur Lefebvre, vous vous dites «croyants»? Prouvez-le. «Portez votre croix comme Jésus jusqu'au Calvaire» - et surtout, ne zigzaguez pas.

Claire B. Gauthier, Papineauville

# Aucun politicien canadien n'a été à l'abri du courroux populaire

Maurice Girard  
Presse Canadienne

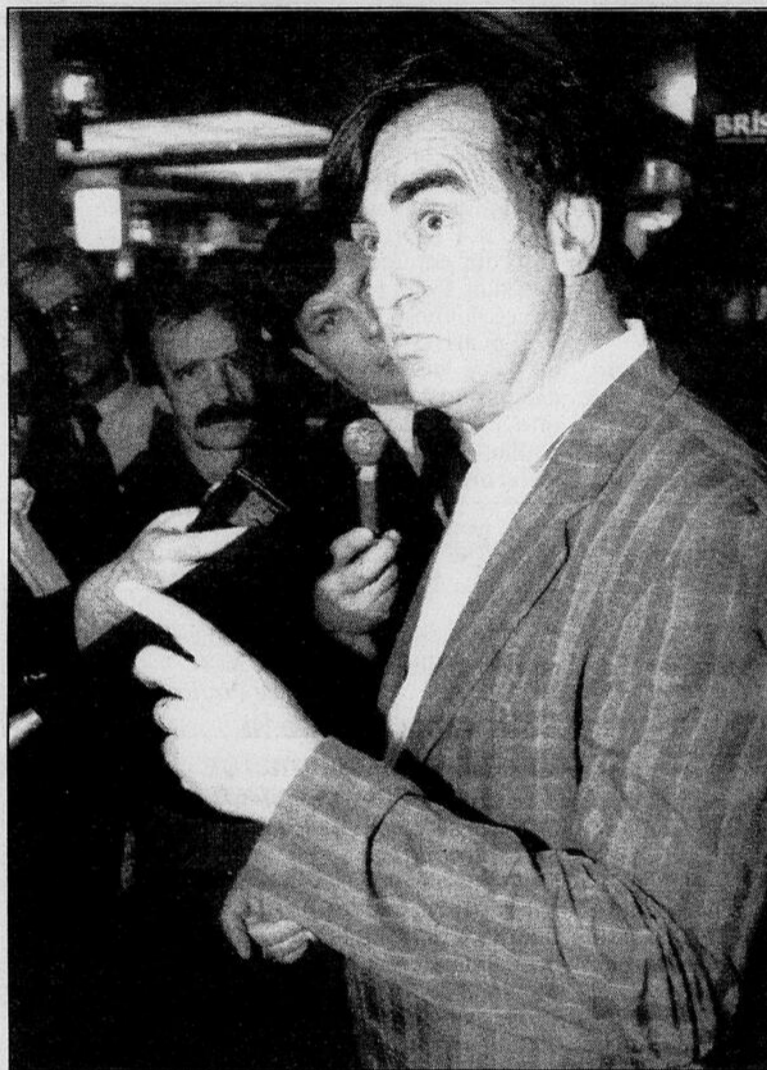
**OTTAWA** En 1993, s'il en a le goût, le premier ministre du Canada pourra relever un défi à la hauteur de ses ambitions: battre un record vieux d'un siècle en obtenant une troisième victoire d'affilée pour le Parti conservateur lors des élections générales qui doivent avoir lieu d'ici la fin de l'année.

Et il reste bien peu de temps à M. Brian Mulroney pour faire le plein des voix en triplant presque le taux de popularité de son parti. Car, si l'année qui s'achève aura été éprouvante pour la personne du premier ministre et son gouvernement, 1992 n'aura guère été plus tendre pour le reste de la famille politique canadienne.

Sur fond de révolte politico-constitutionnelle et de stagnation économique, les Canadiens ont en effet donné des sueurs froides à l'ensemble de la classe dirigeante, qui a par ailleurs poursuivi son petit train-train législatif en adoptant aux Communes une cinquantaine de lois importantes et gérer souvent sur le tas des crises dans les transports, les affaires sociales, les pêches et les autochtones, etc.

Aucun leader fédéral n'a été à l'abri du courroux des électeurs, pas même le chef du Bloc québécois, M. Lucien Bouchard, pourtant le seul chef avec le réformiste Preston Manning à être sorti vainqueur du référendum du 26 octobre sur l'entente de Charlottetown.

En dépit de sa cote personnelle, M. Bouchard devra dans les prochains mois user de sa force de persuasion pour dénicher des candidats de qualité qui préféreront aller jouer au faire-valoir au Parlement fédéral plutôt que d'attendre quel-



Lucien Bouchard, qui a pourtant bien paru pendant le référendum, n'a pu cacher les lacunes de son parti à la Chambre des communes.

ques mois et tenter le coup dans un éventuel cabinet provincial dirigé à Québec par M. Jacques Parizeau.

C'est d'ailleurs au Parlement, où les lacunes du Bloc ont été particulièrement criantes. Privé de l'expertise de son leader en chambre, M. Jean Lapierre, le Bloc a eu de la peine à faire

passer son message souverainiste dans l'enceinte de la démocratie fédérale, la Chambre des communes.

Pour les Québécois et les Canadiens excédés par la politique, l'année prochaine ressemblera à la précédente: si 1992 a été l'année de la Constitution, 1993 sera celle de la po-

litique. Partisane cette fois-ci. La lutte s'annonce épique. Quand il s'est levé le 5 décembre dernier, le premier ministre Mulroney a dû avaler son café de travers s'il a lu la manchette de la page éditoriale du journal local, *The Ottawa Citizen*: «Pour rendre service au pays, le premier ministre devrait démissionner».

Celui qu'on a vu désertier le leadership du pays pour prendre la présidence de la Ligue nationale de hockey ou accepter le poste de secrétaire général des Nations unies a été la cible en 1992 d'une fureur populaire implacable qu'illustre la descente aux enfers des conservateurs dans l'opinion.

«Ils nous a laissé entendre qu'il serait notre leader aux prochaines élections et je suis heureuse qu'il en soit ainsi», a déclaré la ministre de la Justice, Mme Kim Campbell, l'aspirante au leadership la plus en vue. S'il doit partir, M. Mulroney devrait annoncer sa décision d'ici la fin janvier. Autrement, une nouvelle session du Parlement pourrait se tenir plus tard, ce qui forcerait une reprise des travaux de la Chambre après la date prévue du 1er février.

## Petite vie

Pour le libéral Jean Chrétien, l'année qui s'achève aura également comporté sa part de petites misères. Chef de l'Opposition officielle, M. Chrétien voit son parti victime de son propre succès tandis qu'au plan personnel, il a connu des problèmes familiaux et il a dû répondre régulièrement à la rumeur qui le voudrait presque moribond depuis qu'il a subi une opération chirurgicale pour prélever des tumeurs non cancéreuses aux poumons, il y a deux ans et demi.

# Malgré tout, la majorité des Canadiens sont optimistes à propos de leurs finances personnelles

Presse Canadienne

**TORONTO** Un nouveau sondage indique que les Canadiens ne s'attendent pas à une remontée spectaculaire de leur économie, mais pour en venir à cette conclusion, il faut lire entre les lignes des résultats de la maison Decima Research, explique Allan Gregg, qui a conduit le sondage.

Selon les résultats présentés lundi, 61 pour cent des Canadiens croient que l'économie demeurera faible pour le reste de la décennie, a ajouté M. Gregg.

Mais le sondage, réalisé pour le compte du magazine *Maclean's* et du réseau CTV, indique aussi que 71 pour cent des Canadiens sont «optimistes ou très optimistes», à propos de leurs finances personnelles.

Le sondage doit être considéré dans son ensemble pour expliquer «ces apparentes contradictions», a poursuivi M. Gregg, qui a décrit l'humeur générale des Canadiens face à l'économie comme «négative mais pas désespérée».

«Il faut réaliser que le niveau d'optimisme est presque le plus bas de ces dix dernières an-

nées. Les Canadiens sont optimistes de nature, mais ils le sont moins qu'avant.»

Il a expliqué que le pessimisme était perceptible dans le sondage où 56 pour cent des répondants croient que la prochaine génération sera moins favorisée économiquement.

Le sondage indique également que les Canadiens ont considérablement réduit leurs attentes face à l'économie. Par exemple, 66 pour cent des gens interrogés se sont déclarés «satisfaits ou très satisfaits» de leur situation financière actuelle.

Ce chiffre est aussi un des plus bas dans l'histoire des sondages Decima-Maclean's, a précisé M. Gregg.

Les Canadiens sont effectivement plus facilement satisfaits que par le passé, a acquiescé Barry Kay, un expert des sondages à l'université Wilfrid-Laurier, de Waterloo, en Ontario.

Ceux qui ont des emplois «sont probablement déjà très contents».

Le sondage, qui abordait les questions les plus variées, du sexe à la Constitution, sera publié dans le numéro du 4 janvier du magazine *Maclean's*.

## EN BREF

### Dow Chemical pointée du doigt

**FREDERICTON** L'Association des pulvérisateurs de dioxine du Nouveau-Brunswick modifie sa tactique dans l'espoir d'élargir sa poursuite contre un manufacturier de produits chimiques. Le groupe tentera le mois prochain d'obtenir des tribunaux que sa poursuite contre Dow Chemical soit amendée pour y inclure des accusations de fraude. Ce changement pourrait aider le groupe à accroître les indemnités qu'il espère retirer des procédures judiciaires. L'association représente des travailleurs qui ont procédé à la pulvérisation de défoliants chimiques le long des lignes de transport d'électricité. Elle estime que le nombre élevé de cas de cancer diagnostiqués chez ses membres est attribuable à la dioxine.

### Vancouver sous la neige

**VANCOUVER** Le sud de la Colombie-Britannique, au climat habituellement doux, s'est retrouvé hier sous une épaisse couche de neige qui a rendu les routes de la région difficilement praticables et retardé de nombreux vols. Une personne a été grièvement blessée dans un accident survenu sur l'autoroute Coquihalla, impliquant un autobus Greyhound et une bonne vingtaine d'automobiles.

### Conducteurs dangereux

**MONTREAL** Au Québec, plus d'un buveur sur cinq prend la route après avoir bu un verre de trop, révèle un récent rapport technique de l'Enquête nationale sur l'alcool et les autres drogues. En fait, le Québec est l'un des endroits où l'on a le plus de chance de croiser sur son chemin ce genre d'automobiliste. Pas moins de 22 pour cent des buveurs occasionnels y prennent le volant avec les facultés affaiblies. Mais le Québec ne loge pas seul au palmarès de la conduite en état d'ébriété. En Saskatchewan, c'est un buveur sur trois qui se retrouve sur la route en état d'ébriété.

### Les agriculteurs mis de côté

**OTTAWA** Le gouvernement fédéral consulte davantage les consommateurs, les entreprises et les gouvernements provinciaux que les agriculteurs sur les questions agricoles de l'heure, déplorent un vétérinaire de l'agriculture canadienne. Bill Hamilton, qui dirige le bureau d'Ottawa du Prairie Pools Inc. explique que cette tendance du fédéral est particulièrement évidente dans deux dossiers d'actualité: le transport du grain de l'Ouest et les offices de mise en marché.

# Rétrospective nationale 1992

## Des relations plus saines dans le monde du travail

Lia Lévesque  
Presse Canadienne

339 794.

### Secteur public

**MONTREAL** Dans le milieu du travail, 1992 aura été l'occasion de confirmer le virage amorcé l'an dernier vers des relations de travail plus saines, malgré la conjoncture économique difficile et d'innombrables licenciements.

Le Québec a continué de vivre sa «révolution culturelle» sur le plan des relations de travail. Concertation, consultation, partenariat sont devenus les thèmes à la mode, les passages obligés. Patrons et travailleurs parlent collectivement de productivité, de nécessité d'améliorer la formation de la main-d'oeuvre.

Ce climat sain s'est traduit par un nombre très peu élevé de conflits, qu'il s'agisse de grèves ou de lock-out.

Au ministère du Travail, le département des statistiques indique que de janvier à octobre 1992, 128 conflits de travail ont eu cours au Québec. Il s'agit d'un nombre exceptionnellement peu élevé.

Ces grèves ou lock-out ont touché 10 385 travailleurs, soit le nombre le plus bas des 20 dernières années.

Il en est de même pour les «jours-personnes perdus», soit

Dans le secteur public, une entente est intervenue au mois de mai avec la Confédération des syndicats nationaux, la Fédération des travailleurs du Québec, la Fédération des infirmières, le Syndicat des professionnels du gouvernement et le Syndicat des fonctionnaires provinciaux.

Les employés de l'État ont touché une augmentation de salaire de 3 pour cent, le 1er juillet. Le Conseil du trésor avait vainement tenté d'étaler cette augmentation déjà prévue, à cause des difficultés financières du gouvernement. Mais après une négociation serrée, les parties en sont finalement venues à cette entente au mois de mai.

Une entente distincte a été paraphée avec les 110 000 membres de la Centrale de l'enseignement du Québec. Ce contrat de deux ans prévoit entre autres l'établissement d'une liste d'ordre de rappel pour le personnel enseignant, les professionnels et le personnel de soutien des commissions scolaires qui ont un statut précaire.

Les principales centrales syndicales ont été fort actives durant la campagne référendaire, prenant position publique-

ment contre l'entente de Charlottetown.

Elles se sont aussi intéressées de plus près au dossier de la formation professionnelle et de l'adaptation de la main-d'oeuvre, avec la création par le gouvernement du Québec de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

La Commission de la santé et de la sécurité au travail a continué d'alimenter les débats au sein du mouvement syndical, notamment à cause de sa santé financière précaire. Son déficit atteint les 587 millions \$.

La nouvelle loi 35 a été adoptée, puis mise en vigueur le 1er novembre dernier. Elle crée notamment un service de conciliation et apporte diverses modifications au processus décisionnel en matière médicale.

La plus grosse centrale syndicale du Québec, avec ses 400 000 membres, la FTQ, a décidé en 1992 de prendre ses distances du Congrès du travail du Canada, la centrale pan-canadienne avec qui elle a des liens structurels et administratifs.

La FTQ veut être plus autonome. Les nouveaux rapports qu'elle tisse avec le Conseil du travail du Canada prendront forme en 1993. Pour le moment, les dirigeants de la Fédé-

ration des travailleurs du Québec cherchent encore à en tracer les paramètres, à déterminer jusqu'où ira leur auto-

mie. Entre-temps, les relations demeurent cordiales avec le CTC et son président Bob White.

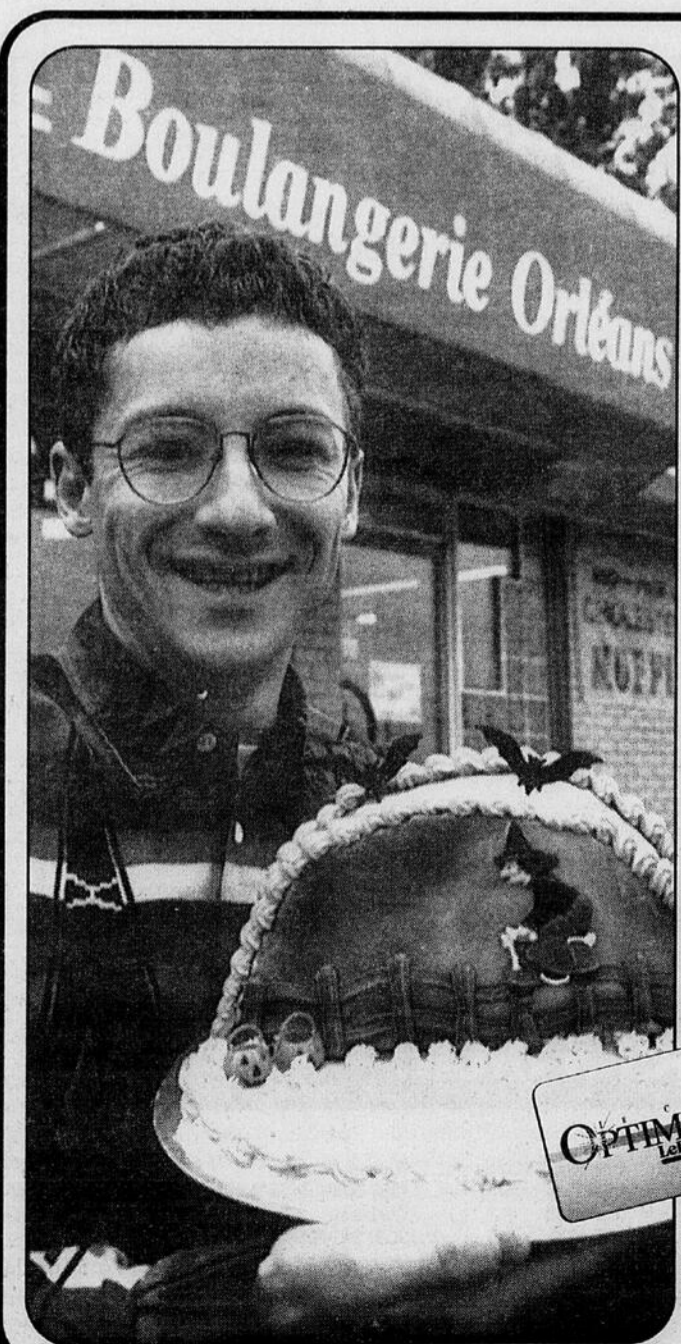
## Pâtes pâtes jase jase !

sujet: 2e emplacement  
379, boul. Taché, Hull

### Pastina

Pâtes Fraîches • Sauces Maison

1134, boul. St-René Ouest, Gatineau 243-0546  
379, boul. Taché, Hull 772-0546



La carte  
Optimum LeDroit :  
un  
témoignage...

« On ne savait pas qu'il y avait tant d'abonnés au Droit. Avec la carte Optimum on a même commencé à voir des nouveaux visages au magasin. C'est avantageux pour mes clients et pour moi. »

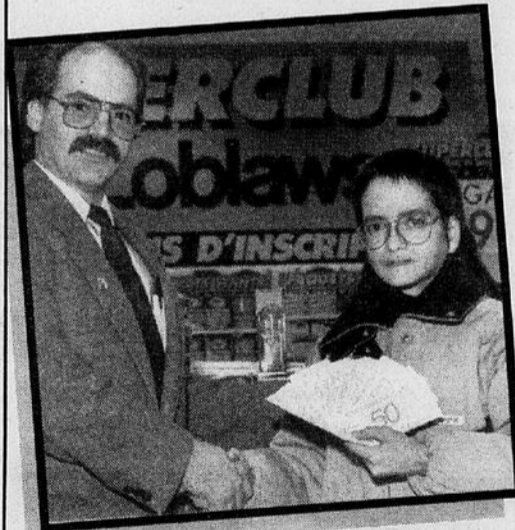
Gabriel Beaulieu,  
Boulangerie Orléans

La plus  
grosse  
carte  
en ville!

LeDroit

Pour devenir marchand  
participant du Club Optimum  
LeDroit, communiquez avec  
Lucie Renaud au (819) 560.2597.

À gagner!  
Jusqu'à **12 000\$**  
d'épicerie chez  
**Loblaws**  
pour les abonnés du quotidien **LeDroit**



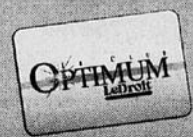
Mme Line Fortin, d'Aylmer, est l'heureuse gagnante du tirage mensuel de bons d'épicerie Loblaws. Elle s'est abonnée au Droit pour une période de 26 semaines et reçoit donc un bon de 500 \$ qui lui est remis par M. Pierre Champagne, gérant de Loblaws, à Aylmer.

**Félicitations!**

**Vous aussi pourriez gagner!**

Pour participer, réabonnez-vous ou abonnez-vous au quotidien LeDroit (abonnements payés d'avance 26 ou 52 semaines). Il y a un tirage chaque mois! (Prix mensuel pouvant varier entre 250 \$ et 1 000 \$).

Renseignements : (613) 560-2525



Votre abonnement  
vous en donne  
toujours plus  
pour votre argent!

# LA VENTE MAZDA D'APRÈS-NOËL

## DU 26 AU 31 DÉC. SEULEMENT!

**OBTENEZ UNE TRANSMISSION AUTOMATIQUE\***

ou une remise de valeur équivalente jusqu'à un maximum de 800\$, pour tous nos modèles 92.

**SEULEMENT  
6 JOURS!**

**OBTENEZ LA «PROTECTION ÉTENDUE MAZDA»  
SANS FRAIS\*\***

Notre garantie de 5 ans/140 000 km pour les composantes principales de tous nos modèles 92 et 93, sans aucuns frais!

**SEULEMENT  
6 JOURS!**

**ET PROFITEZ DES REMISES DU FABRICANT AU CONCESSIONNAIRE!**

Pour tous les modèles 92 et certains modèles 93. Le concessionnaire vous donnera tous les détails.

\*Cette offre s'applique aux véhicules Mazda neufs 1992 en inventaire chez les concessionnaires participants, du 26 décembre au 31 décembre 1992. L'offre consiste en une transmission automatique ou une remise de \$750 sur les camionnettes, les 323 et les Protégé, de \$800 sur les MPV et de \$850 sur les MX-5 Miata. La transmission automatique n'est pas offerte sur les MX-5 Miata. \*\*Cette offre s'applique aux véhicules Mazda neufs 1992 et 1993 en inventaire chez les concessionnaires participants, du 26 décembre au 31 décembre 1992. La valeur de la Protection étendue Mazda est la suivante: 545\$ pour les 323; 570\$ pour les Protégé; 580\$ pour les MX-5 Miata et les MX-3 Procidia; 655\$ pour les camionnettes B2200; 690\$ pour les camionnettes B2600 et les Cronos 626; 710\$ pour les MX-6 Mystère; 875\$ pour les RX-7; 895\$ pour les Serenia 929 et 910\$ pour les MPV.



PROTÉGÉ



323



626 CRONOS



MX-6 MYSTÈRE



MX-5 MIATA



B2200



MPV

**mazda**

**Je me sens bien.**

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222  
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123  
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088  
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards  
1356 Pembroke St. W.  
Pembroke  
735-0166

Orr Mazda  
Hwy. 7 & 15  
Carleton Place  
1-800-267-7575

Hawkesbury Mazda  
959 McGill Street  
Hawkesbury  
632-4125

Cornwall Mazda  
1405 Rosemount Ave.  
Cornwall  
933-6210

Kansei Mazda  
1255 boul. de la Verendrye  
Gatineau  
(819) 246-7000

MiG irakien abattu par la chasse américaine

# Bagdad crie vengeance !

Reuter

**BAGDAD** Bagdad a promis, hier, de venger la destruction d'un de ses appareils, la veille, par la chasse américaine dans la zone d'exclusion décrétée par l'ONU en août dans le sud de l'Irak.

A Washington, le département américain de la Défense a annoncé que le porte-avions Kitty Hawk avait quitté hier les côtes somaliennes.

Le Pentagone n'a pas précisé la destination du Kitty Hawk mais, selon la chaîne de télévision CNN, le bâtiment qui transporte 85 appareils se dirige vers le Golfe, où il contribuera à faire respecter les zones d'exclusion aériennes en Irak.

Le vice-premier ministre irakien, Tarek Aziz, a estimé dans un communiqué que son pays n'était nullement tenu de reconnaître la zone d'exclusion établie au sud du 32e parallèle afin de protéger les populations chiïtes.

«L'Irak ne reconnaît pas cette interdiction de survol (...) Il ne s'agit pas d'une résolution soumise aux Nations unies et à la communauté internationale», a-t-il dit.

«C'est une décision américaine, à laquelle la Grande-Bretagne et la France ont pris part. C'est un acte unilatéral de nature purement politique, qui ne repose sur aucune résolution de l'ONU», a ajouté Tarek Aziz.

La presse de Bagdad a également vivement réagi à la destruction de l'appareil, fustigeant «la lâcheté» de George Bush qui, ajoute-t-elle, va quitter la Maison-Blanche pour «la poubelle de l'Histoire».

## Démenti

L'ambassadeur irakien aux Nations unies, Nizar Hamdoun, a démenti que son gouvernement ait cherché à éprouver la détermination de Washington, comme l'avait estimé dimanche le président américain.

Celui-ci, écrit le journal *Djoughouriyah*, a commis «une nouvelle agression contre l'Irak». «Cette fois, nous ne pouvons rester muets», a pré-

cisé l'ambassadeur irakien.

«Notre grand peuple sait très bien comment transformer sa violente colère contre la nouvelle agression de Bush en une révolution contre ce sale criminel», poursuit le quotidien.

«L'Irak ne craint plus personne (...) Les agresseurs paieront un lourd tribut (...)», lance el Kadissiyah, le journal du ministère de la Défense irakien.

Le président George Bush a sommé le gouvernement irakien de se plier aux sanctions décrétées par l'ONU et a estimé que l'incursion des appareils irakiens dans la zone d'exclusion était une «grave erreur» du président Saddam Hussein.

## Dix Palestiniens bannis peuvent rentrer chez eux

Reuter et AP

**JERUSALEM** L'armée israélienne a annoncé, dans la nuit d'hier à aujourd'hui, que 10 des 415 Palestiniens expulsés le 17 décembre vers le Liban pourraient rentrer chez eux mais que certains devraient comparaître devant la justice israélienne.

Dans un communiqué, l'armée précise que la décision de bannir ces 10 hommes n'était pas fondée. Leur identité et la date de leur retour éventuel n'ont pas été précisées.

«Une enquête menée par l'armée a démontré qu'en ce qui concerne 10 expulsés (...), la décision de les chasser n'était pas correcte», a précisé Tsahal.

«Il faut cependant remarquer que pour certains de ces expulsés, il existe des preuves qu'ils ont mené de sérieuses activités (anti-israéliennes). Ils

peuvent s'attendre à passer en jugement à leur retour», ajoute le communiqué.

«S'ils sont condamnés, ils peuvent aussi s'attendre à des peines de prison plus longues que la déportation. La chose est à l'étude», conclut-il.

La période d'interdiction de séjour qui frappe les expulsés ne dépasse pas deux ans.

Pendant ce temps, les 415 Palestiniens expulsés, toujours bloqués dans le no man's land entre le sud du Liban et Israël, ont jeûné une nouvelle fois pour économiser la nourriture.

Le sous-secrétaire général de l'ONU, James Jonah, arrivé dimanche en Israël pour tenter de trouver une solution à la crise, a rencontré hier une délégation palestinienne. Les 10 délégués, dont un représentant intégriste, lui ont demandé d'intervenir auprès du gouvernement.



Un peu de bois pour réchauffer les longues nuits froides des Palestiniens expulsés d'Israël.

## Un détachement canadien arrive en Macédoine

Stephen Ward  
Presse Canadienne

Un détachement de reconnaissance canadien est arrivé hier en Macédoine, afin d'ouvrir la voie aux Casques bleus canadiens attendus sous peu dans cette république des Balkans.

Le major-général Robert Gaudreau, commandant adjoint des forces des Nations unies dans l'ex-Yougoslavie, a fait savoir que la formation de neuf

hommes est arrivée à Skopje, capitale de la Macédoine, pour y inspecter la région et y rencontrer les autorités locales.

Le commandant de la mission de reconnaissance, le lieutenant-colonel Thomas Geburt, rentrera en Croatie d'ici trois jours et procédera au déploiement d'une compagnie de 150 Canadiens en Macédoine.

Ceux-ci font partie d'un bataillon de 1200 Canadiens postés dans la ville croate de Daruvar, qui devaient initialement

être déployés à Banja Luka, en Bosnie-Herzégovine. Mais après des semaines de négociations infructueuses, les Nations-Unies ont renoncé définitivement à s'y rendre.

Quelque 1200 autres Canadiens se trouvent également à Daruvar, où ils effectuent des patrouilles pour l'ONU.

La compagnie canadienne devrait arriver en Macédoine au début de janvier, a fait savoir le major-général Gaudreau depuis la capitale croate, Zagreb.

Les Canadiens «observeront et feront un rapport» sur la situation à la frontière de la Macédoine et de l'Albanie, en attendant l'arrivée, à la mi-février, d'un bataillon scandinave de 650 membres. Les Canadiens seront alors redéployés ailleurs.

Les troupes des Nations-Unies ont été invitées en Macédoine, dans le cas où la tension qui se fait sentir dans d'autres parties de l'ex-Yougoslavie se communiquerait au pays.

## EN BREF

### Réconciliation en Somalie

**MOGADISCIO** Les deux principaux chefs de guerre somaliens, Ali Mahdi Mohamed et Mohamed Farah Aïdid, se sont réconciliés publiquement hier dans les rues de Mogadiscio après près de deux ans de guerre civile. Plus de 10000 personnes brandissant des branches de rameau symbolisant la paix ont célébré le démantèlement de la «ligne verte» qui divisait la capitale depuis plus d'un an. «Nous avons eu suffisamment de leçons de la guerre civile», a déclaré un habitant au moment où le général Mohamed Farah Aïdid et le président autoproclamé Ali Mahdi Mohamed, affichant tous deux un large sourire, se sont serré la main.

### Irangate: Bush ne savait pas tout

**WASHINGTON** Caspar Weinberger, ancien secrétaire américain à la Défense, a estimé lundi que le président George Bush n'avait pas reçu d'informations complètes sur les projets de l'administration Reagan dans l'affaire Iran-Contra. Caspar Weinberger, à qui le chef de la Maison blanche a accordé jeudi dernier son «pardon présidentiel» comme à cinq autres personnalités impliquées dans l'Irangate, a dit à la chaîne CNN que George Bush — alors vice-président — et lui-même avaient assisté à des réunions consacrées au projet de vente d'armes à l'Iran. Mais, a-t-il ajouté, «nous n'en avons pas été informés par les artisans du projet car ils savaient que j'y étais opposé».

### Cancer qui se communique

**LONDRES** Les ascendants ou descendants de femmes ayant un cancer du sein ont des risques près de deux fois supérieurs de souffrir d'un cancer de la prostate, révèle une étude ayant porté sur près de 30000 personnes en Islande. D'après ces résultats publiés récemment dans *The British Medical Journal*, le cancer de la prostate pourrait être lié à un gène impliqué aussi dans l'apparition du cancer du sein.

### Le gouverneur de l'Alabama inculpé

**MONTGOMERY** Le gouverneur républicain de l'Alabama Guy Hunt a été inculpé hier pour avoir détourné 200 000 \$ qui faisaient partie de fonds recueillis pour ses cérémonies d'investiture en 1987. «Je suis totalement innocent, a assuré M. Hunt. Je vais me battre. Je terminerai mon mandat.» M. Hunt a été notamment inculpé de vol, d'entente délictueuse et de violations des lois sur l'éthique.

## LE MONDE

Dernier objectif avant la fin de l'année

## Les Canadiens à Belet Huen

Paul Holmes  
Reuter

**BELET HUEN, SOMALIE** Des soldats canadiens et américains sont entrés hier à Belet Huen, huitième et dernière ville somalienne que la force internationale s'est fixé comme objectif à atteindre avant la fin de l'année.

Des avions américains ont survolé la région avant l'arrivée, peu après 7h, des deux premiers hélicoptères Black Hawk sur la piste abandonnée de la localité, à 400km au nord-ouest de Mogadiscio, près de la frontière avec l'Éthiopie.

Dix autres hélicoptères ont suivi avec à bord 40 commandos canadiens et 220 soldats américains.

## Créer un environnement sûr

«Nous voulons aider les gens d'ici à créer un environnement sûr dans lequel ils pourront de nouveau avoir une vie normale. Nous nous considérons comme un catalyseur dans le processus», a dit le colonel Serge Labbé, commandant des forces canadiennes participant à l'opération «Rendre espoir».

Belet Huen est la dernière grande base que la force internationale voulait contrôler pour pouvoir garantir la sécurité des convois d'aide humanitaire dans l'ensemble du pays.

Depuis leur arrivée en Somalie le 9 décembre, les troupes de «Rendre espoir» sont entrées à Mogadiscio, Baidoa, Berdere, Kismayu, Bali Dogle, Hoddour et Djalalaksi.

## Structures claniques

Environ 2000 personnes, surveillées par des soldats canadiens munis de fusils M-16, se sont rassemblées sur la



piste de Belet Huen pour accueillir les militaires occidentaux.

Certains ont brandi des pancartes de bienvenue tandis que d'autres entouraient les soldats en chantant.

«Nous sommes pour la venue des soldats à plus de 100 pour cent», a dit Aboka Hassan Ali, un des sages de Belet Huen.

Cette localité de 120 000 habitants a été relativement épargnée par la guerre civile, qui a dévasté le pays depuis la

chute du président Mohamed Siad Barré en janvier 1991.

Selon des membres des organisations humanitaires, cette situation est due à la solidité des structures claniques traditionnelles locales qui ont survécu à l'anarchie.

Ainsi, Ugaas (le roi) Khalif, chef spirituel du principal clan, les Hawadle, est venu de Mogadiscio en août en apprenant que Belet Huen pouvait à son tour sombrer dans la violence.

## Des effets terribles

La famine a eu toutefois des effets terribles. Selon Pascal Mauchle, responsable local de la Croix-Rouge (CICR), plus de 100 enfants mouraient quotidiennement il y a neuf mois.

Les vivres arrivent désormais dans cette localité mais il faut davantage de sécurité. «Il est important pour les gens de sentir cette présence. S'il y a la sécurité, ils peuvent réorganiser leur société», a dit Pascal Mauchle.

Les armes et les véhicules tout-terrain armés des pillards ont disparu avant l'arrivée des troupes internationales.

Près de 850 soldats canadiens, qui assurent le contrôle de l'opération dans la région, seront basés dans cette localité d'ici le 1er janvier.

ASSOCIATED PRESS

*Des soldats canadiens viennent de descendre d'un hélicoptère, à Belet Huen, en Somalie, le dernier objectif que la force internationale s'est fixé avant la fin de l'année. Les Canadiens faisaient partie d'une équipe de reconnaissance en mission près de la frontière de l'Éthiopie.*

## La loi ne sera pas modifiée pour Charles

Reuter

**LONDRES** Les services du premier ministre britannique, John Major, ont démenti hier qu'il ait l'intention de demander au Parlement de modifier la législation afin que le prince Charles puisse se remarier au sein de l'Église anglicane s'il di-

voçait d'avec la princesse Diana.

«Rien n'indique que le premier ministre ait envisagé cela. De toute manière, puisque le prince et la princesse de Galles ont dit qu'ils n'entendaient pas divorcer la question ne se pose pas», a déclaré un porte-parole.

D'après le *Daily Express*, John Major et la reine se sont entretenus de la question lors d'une série de rencontres à caractère privé intervenues ces derniers mois. Le porte-parole du premier ministre a rétorqué que les discussions que peuvent avoir John Major et la reine sont confidentielles.

Le *Daily Express* affirme aussi que John Major partage le souhait de la reine Élisabeth de voir abroger une ancienne loi qui empêche l'archevêque de Cantorbéry, chef spirituel de l'Église d'Angleterre, d'autoriser le mariage de membres de la famille royale en pareilles circonstances.

Cet acte juridique permettrait d'éviter les conflits au moment où l'héritier du trône succéderait à sa mère pour devenir non seulement roi, mais aussi chef suprême de l'Église. Il permettrait à son jeune frère, le prince Andrew, de se marier au sein de l'Église d'Angleterre si la duchesse d'York et lui-même — séparés, comme Charles et Diana — divorçaient.

## Dans un hospice de Sarajevo

## Des personnes âgées meurent de froid

Reuter

**SARAJEVO** La vague de froid qui frappe actuellement la Bosnie-Herzégovine fait en moyenne deux morts par jour parmi les pensionnaires d'un hospice de Sarajevo.

«C'est juste un avant-goût de ce qui va se passer dans tout Sarajevo», a précisé lundi Peter Kessler, porte-parole du Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR).

Les premières neiges abondantes ont recouvert dans la matinée la capitale bosniaque assiégée d'un manteau blanc.

Le personnel de cet hospice situé dans le quartier de Nedzarici, près de la ligne de front, a déclaré à Reuter que huit personnes âgées avaient succombé depuis Noël. Deux autres pensionnaires étaient proches de la fin.

«Ils meurent de froid (...) On peut le lire sur leur visage deux ou trois jours avant la fin», explique Rada Vokic, employé.

Le doyen des résidents, Huso Sisic, 95 ans, ne dort qu'avec une seule couverture pour faire face à une température polaire. «Nous sommes à l'intérieur, il devrait faire plus chaud mais le chauffage ne fonctionne pas et nous avons froid.»

Les 380 000 habitants assiégés de Sarajevo sont privés d'eau et d'électricité depuis plusieurs semaines et la température est tombée à -11, dimanche.

## Menace des forces serbes

Une équipe du HCR a visité ce week-end l'hospice, situé à deux km seulement du siège de la Forpronu. Peter Kessler esti-

me que 35 personnes âgées y sont mortes ces dernières semaines.

Selon le personnel, réduit à six membres, 50 des 114 pensionnaires actuels ne peuvent plus marcher et restent nuit et jour dans leur lit sans aucun chauffage.

## Seulement une infirmière

«Ils ne peuvent se lever et aller aux toilettes et ils font donc tout dans le lit. Nous n'avons pas le temps de les nettoyer ou de les changer. Il n'y a ni vêtement ni médecin pour eux, juste une infirmière», déclare Ramisa Prasevic, 27 ans.

L'hospice a perdu une centaine de personnes âgées depuis le début de la guerre en Bosnie. Onze ont été tuées par des tireurs isolés ou par des obus et

cinq souffrent de blessures d'obus.

## 100 000 réfugiés

Pour le porte-parole du HCR, il ne sera pas facile de trouver un refuge pour les survivants car Sarajevo abrite déjà environ 100 000 réfugiés. Les Nations unies fournissent des vivres et un peu de fioul à l'hospice, dont sept chambres seulement sont équipées de poêle.

Le commandant adjoint des forces serbes à Nedzarici, le capitaine Miro Petrovic, a déclaré que la protection des pensionnaires incombaît à l'ONU. «J'observe la situation depuis neuf mois (...) L'ONU n'a pas suffisamment agi. S'ils n'évacuent pas les gens (de l'hospice) dans les prochains jours, j'arrêterai tous les convois venant de la route de l'aéroport.»

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES GM, LES TAUX FONDENT COMME NEIGE AU SOLEIL.

HÂTEZ-VOUS - PREND  
FIN LE 4 JANVIER 93

OCCASION  
PRIVILÉGIÉE

SOLDES  
D'APRÈS  
NOËL  
JAMAIS  
VUS

AUPARAVANT



**CHEVROLET 1992**

y compris Lumina, Cavalier,  
Corsica, Beretta, Caprice et  
Lumina APV.

**GEO**

**GEO 1992**

y compris Metro, Storm et  
Tracker.



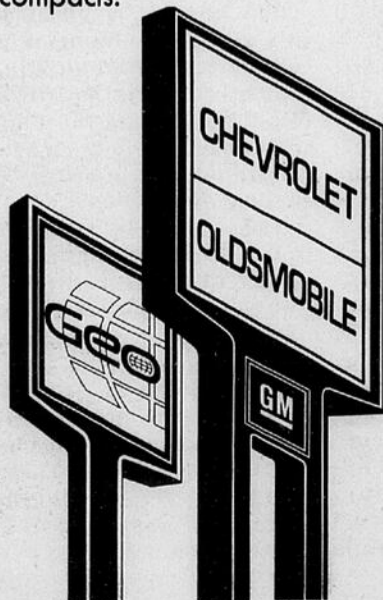
**OLDSMOBILE 1992**

y compris Olds 88, Blazer,  
Ciera, Achieva et Cutlass.



**CAMIONS CHEVROLET  
1992**

y Compris Astro Van, Blazer en  
plus des gros pick-up et pick-up  
compacts.



PRIX BAS DE FIN D'ANNÉE PLUS.

2,9%

2,9% NON PAS PENDANT 12, 24, OU 36 MOIS MAIS BIEN PENDANT 48 MOIS!

OU JUSQU'À

3000\$  
DE REMISE\*

VOUS POUVEZ ÉCONOMISER DES MILLIERS DE DOLLARS SUR LES MODÈLES 92

MONTANT FINANCÉ SUR UNE PÉRIODE DE 48 MOIS	TAUX BANCAIRE DE 12,75%**	TAUX GM DE 2,9%	ÉCONOMIES RÉALISÉES
10 000 \$	12 815 \$	10 600 \$	2 215 \$
15 000 \$	19 225 \$	15 900 \$	3 325 \$
20 000 \$	25 635 \$	21 200 \$	4 435 \$

4435\$

VOUS  
POURRIEZ  
ÉCONOMISER

PROFITEZ DE SUPER RABAIS SUR LES 92  
JUSQU'AU 4 JANVIER 93 SEULEMENT

\* On ne peut combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur jusqu'au 4 janvier 1993, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Il n'y a pas de limite au montant financé dans le cadre de l'offre de financement, pour les acheteurs au détail admissibles finançant leurs achats par GMAC sur la base d'un contrat de 48 mois maximum. Exemple : pour 20 000 \$ financés sur 48 mois à un taux annuel de 2,9 %, le paiement mensuel est de 441,80 \$, le coût du prêt est de 1 206,40 \$ et le montant total à rembourser est de 21 206,40 \$. En présumant un autre choix avec remise de 3 000 \$, si vous choisissez le taux de financement réduit, la loi exige que le montant de la remise soit inclus dans le coût de prêt de façon à atteindre le taux d'intérêt en vigueur. Dans l'exemple donné, le taux d'intérêt en vigueur serait un taux annuel de 9,69 % et le coût total du prêt, avec la remise non choisie, serait de 4 206,40 \$. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails.

\*\* Les taux d'intérêt bancaires de 12,75 % utilisés aux fins de comparaison dans le tableau étaient en vigueur le 11 décembre 1992.

PLUS  
QUE **2** JOURS  
OUVRABLES

OCCASION  
PRIVILÉGIÉE

FINANCEMENT DE

48 MOIS

SUR DES

MILLIERS DE

VOITURES ET

CAMIONNETTES 92



**PONTIAC 1992**

y compris Grand Prix,  
Bonneville, Sunbird, LeMans,  
Grand AM et Trans Sport.



**BUICK 1992**

y compris LeSabre, Skylark,  
Regal et Roadmaster.



**CAMIONS GMC 1992**

y compris les gros pick-up,  
pick-up compacts, Jimmy et  
fourgonnettes Safari.



UNE TELLE  
OCCASION  
NE SE  
REPRÉSENTERA  
PLUS  
JAMAIS.

**INSOLITE**

*L'année 1992 vue sous l'angle humoristique*

# De l'insolite partout pour tous

Claude Daigneault  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Dire que la réalité dépasse la fiction revient à affirmer que la Terre est ronde. À toute époque, la bizarrerie a constitué l'une des caractéristiques primordiales de la vie en société. L'être humain peut trouver des moyens de plus en plus absurdes pour se ridiculiser ou au contraire se dépasser, ou encore être victime de circonstances troublantes.

Quelle qu'en soit la raison, il semblerait qu'à travers le monde entier on se soit donné le mot d'ordre, comme en font foi ces anecdotes, pour faire de 1992 l'une des années les plus insolites qu'il soit.

- Pour intensifier sa lutte contre la saleté, le gouvernement de Singapour a interdit l'importation, la fabrication et la vente de la gomme à mâcher. Les contrevenants seront condamnés à nettoyer des lieux publics.

- L'examen de l'homme des glaces de 5500 ans, découvert l'an dernier dans un glacier des Alpes italiennes, a révélé que les vêtements du bas du corps et les parties génitales avaient disparu après sa mise au jour, résultat probable du geste d'un «collectionneur».

- Un adolescent de Hurdfield, au Nord Dakota, qui avaient eu les bras arrachés par une machine agricole, a conservé son calme: il a formé un numéro de téléphone à l'aide d'un crayon fiché entre les dents et a demandé de l'aide. Les médecins sont parvenus à lui recoudre les bras aux extrémités.

- Un couple d'Américains de Seattle, qui avaient divorcé et déménagé à New York pour ne pas avoir à s'endurer, poursuivent leur agent d'immobiliers qui leur a vendu des maisons voisines.

- Un couple californien marié depuis 63 ans est mort à quelques minutes d'intervalle. Le mari est décédé d'une crise cardiaque en trouvant sa femme morte... d'une crise cardia-

que sur le plancher de la cuisine.

- Un Américain de Ketchum est décédé lorsqu'un tonneau de bière lui a explosé en plein visage alors qu'il ouvrait la porte du réfrigérateur où il l'avait fait rafraîchir.

- Une dame d'Ottawa, âgée de 54 ans, est décédée après avoir échappé sa cigarette sous son manteau. Voyant sa robe en feu, elle a appelé une amie, laquelle a communiqué avec les pompiers qui se sont rendus à la mauvaise adresse parce qu'ils avaient été mal informés.

- Un groupe de vétérans américains de la Première Guerre mondiale avaient fait l'acquisition d'une bouteille de cognac Hennessy cinq étoiles que le dernier survivant d'entre eux auraient le droit de boire. Mais parvenu à l'âge de 92 ans, Chester Chastek a passé son tour: il était abstinent...

**Saut à la corde**

- Un Indien de Bangalore a couvert la distance de 35 kilomètres en sautant à la corde pour battre un record.

- Une Anglaise, pharmacienne respectable de son état, que son fiancé avait abandonnée au pied de l'autel il y a 35 ans, est morte cette année après avoir passé tout ce temps dans une petite hutte de branchages qu'elle avait édiflée devant sa demeure où elle ne remit jamais les pieds depuis l'événement fatidique.

- Un couple de Saskatoon a trouvé dans son chalet, qu'il fermait pour une longue période, un billet du Lotto 6/49 dont il avait totalement oublié l'existence depuis dix mois. Il valait 2,5 millions \$.

- Les retards d'une fillette à l'école ont valu à sa mère d'être condamnée à l'accompagner chaque jour à l'école et à assister aux cours durant la durée de l'année scolaire. Victime de la sentence d'un juge de Martinsburg, en Virginie, cette mère célibataire a dû abandonner ses deux emplois et demander l'as-



Avant le début de la deuxième partie de la série mondiale de baseball, à Atlanta, le 18 octobre, des Marines américains ont porté le drapeau canadien à l'envers. Les Blue Jays de Toronto ont tout de même remporté les honneurs de l'événement sportif.

ARCHIVES LeDroit

sistance sociale.

- Deux bisons peints il y a 15 000 ans sur les parois d'une grotte du sud-ouest de la France ont été effacés par des scouts qui avaient entrepris, par souci d'écologie, de nettoyer le site souillé par des graffiti.

- Un adolescent de 15 ans de Carson, en Californie, qui voulait impressionner des amis en tirant plusieurs coups de feu en l'air a tué un enfant de cinq ans lorsqu'une des balles est retombée sur lui, à 800 mètres de là.

- Des mathématiciens américains ont découvert le nombre

premier le plus long, selon la théorie du savant français du XVIIe siècle, le père Marin Mersenne: il est composé de 227 832 chiffres qui remplissent 32 pages d'ordinateur.

**Recherche d'identité**

- Devenu amnésique, un professeur de 42 ans a erré durant cinq semaines avant de se présenter, plusieurs centaines de kilomètres de son point de départ, à la ferme où il avait vécu enfant et où il a été reconnu. Depuis, l'homme a appris qu'il était marié et père de six enfants mais ne se souvient toujours pas qui il est.

- Les suicides manqués ou étranges ont retenu l'attention. Un jeune homme de 20 ans de Mantes-la Jolie près de Paris s'est tiré sans lésion importante d'une tentative de suicide d'un 11e étage en atterrissant sur un arbuste. Il a pris l'ascenseur pour remonter chez lui où il a attendu la visite de la police. Un suicidaire de 30 ans de Kenmore, au New Jersey, s'est jeté du quatrième étage d'un édifice et a atterri sur une voiture qui a amorti sa chute. Furieux, il est remonté au même étage pour sauter de nouveau... et retomber sur la même voiture avec le même résultat. Un étudiant japonais de Yokohama est mort quatre jours après avoir reçu sur la tête un homme qui s'était jeté du huitième étage d'un immeuble. À Lexington, en Caroline du Sud, un homme qui s'est suicidé en se tirant une balle

dans la tête a tué accidentellement avec le même projectile une amie qui se tenait à ses côtés.

- Une résidente de Saint-Elie-d'Orford, en Estrie, a été blessée à la tête par un fragment de lame de tondeuse qui avait parcouru une centaine de mètres dans les airs et brisé la fenêtre de la cuisine où elle se tenait.

- Deux apparitions du monstre marin Memphré ont été signalées cet été par des vacanciers du Lac Memphrémagog qui l'ont décrit comme une bête noireâtre d'une quinzaine de mètres avec un long cou.

- Quoiqu'indiscutables, les moeurs sont parfois difficiles à comprendre. Les autorités des Emirats arabes unis ont interdit deux dictionnaires anglo-saxons dans les écoles parce qu'ils comportaient des éléments «non islamiques» dont l'étoile de David, des représentations d'anges et des images de danseuses. Dans le même pays, un tribunal de Chardjah a condamné 10 Indiens à six ans de prison pour avoir joué dans une pièce de théâtre où des fourmis mangent les corps de Jésus, de Mahomet et de KarlMarx. Enfin, au Niger, autre pays musulman, des habitants de Zinder ont déshabillé en public des lycéennes et des prostituées accusées par des marabouts de porter des tenues «indécentes» et d'empêcher ainsi «la pluie de tomber». Les femmes portaient des minijupes...



ARCHIVES LeDroit

Bill Clinton, durant la campagne électorale américaine, a joué un air de Heartbreak Hotel au saxophone sous la même amasée de l'animateur-télé Arsenio Hall, à Hollywood, en juin.

# L'ÉCONOMIE

Disparition de Steinberg

## Le secteur de l'alimentation profondément transformé

Frédéric Tremblay  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Le secteur de l'alimentation au Québec ne sera plus jamais le même à la fin de cette année 1992.

Steinberg, qui depuis des générations faisait partie intégrante du paysage quotidien des Québécois, a rendu l'âme au profit de ses trois concurrents: Provigo, Métro et le groupe Hudon et Deaudelin (IGA).

En absorbant cet ancien géant de l'alimentation, les trois chaînes restantes ont pu consolider leur position dans leur segment de marché respectif.

«On a assisté en 1992, à une guerre de parts de marché. Maintenant, on peut dire que le partage du marché est complété. En 1993, chaque partie va surtout chercher à consolider sa position», soumet Johanne Labrecque, professeur adjoint au service de l'enseignement du marketing aux HEC.

Provigo a profité de l'achat de Steinberg pour accroître sa présence dans le créneau des grandes surfaces.

Des 22 magasins Steinberg acquis par Provigo, 11 ont été transformés en Maxi, et 7 en Héritage.

Quatre seulement ont été convertis en des supermarchés Provigo.

«On a repêché les magasins avec les caractéristiques que l'on recherchait pour compléter notre réseau de magasins, dont principalement les grandes surfaces», a fait valoir, Claude Pigeon, directeur commercial et aux affaires corporatives chez Provigo Distribution.

M. Pigeon fait valoir que les magasins Steinberg achetés par son groupe «ont connu une nette reprise de leurs ventes».

«On est parti de très loin, plus bas que Steinberg nous l'avait dit», a-t-il ajouté.

Chez Métro, on soutient aussi que l'intégration des 48 magasins Steinberg acquis s'effectue rondement.

«On a mis en place des structures et des équipes pour ces magasins. Ça fonctionne très bien», a fait valoir Gilles Roberge, directeur des affaires corporatives chez Steinberg.

M. Roberge précise que les magasins Steinberg choisis ont permis de renforcer la vocation première de Métro, c'est-à-dire les marchés d'alimentation de superficie moyenne, qu'on nomme les supermarchés.

«Avec l'acquisition de Stein-



Après la forte turbulence qui a secoué le secteur de l'alimentation au Québec en 1992, l'année 1993 devrait donner lieu à une accalmie, où chaque acteur se donnera comme priorité la gestion de la rentabilité.

berg, nous sommes maintenant leader sur ce segment de marché avec 340 supermarchés», fait-il savoir.

Chez Hudon et Deaudelin, on a également, comme chez Métro, privilégié les surfaces moyennes dans l'achat de 24 magasins Steinberg.

«On a toujours trouvé préférable de travailler avec des indépendants de taille moyenne ou petite», a souligné Pierre Croteau, président du groupe Hudon et Deaudelin.

### Gestion de la rentabilité

Après la forte turbulence qui a secoué le secteur de l'alimentation au Québec en 1992, le professeur Johanne Labrecque s'attend à ce que l'année 1993 donne lieu à une accalmie, où chaque acteur se donnera pour priorité «la gestion de la rentabilité».

L'industrie, suggère-t-elle, est entrée dans une phase de maturité, où on assiste à une très faible croissance des ventes, compte tenu que la population augmente elle-même lentement.

La marge bénéficiaire nette dans l'industrie a été d'un pour cent en 1992, alors qu'elle se situe habituellement entre un et

deux pour cent.

Mme Labrecque croit qu'on devrait voir en 1993 un relâchement de la forte concurrence au niveau des prix qui a prévalu en 1992.

«Personne n'est intéressé à avoir le niveau de concurrence de 1992», estime-t-elle.

Le phénomène des grandes surfaces, qui a exercé une forte pression à la baisse sur les prix, devrait maintenant se stabiliser, croit également Johanne Labrecque.

La récession et une forte concurrence ont favorisé, soumet-elle, l'éclosion de ce type de marché d'alimentation.

«Ces marchés à grande surface s'adressent à une clientèle bien précise, celle qui est particulièrement sensible aux prix», fait remarquer Mme Labrecque.

Face à la multiplication de ces magasins de grande surface au cours des dernières années, souligne-t-elle, les autres types de marché d'alimentation ont été obligés d'ajuster leur stratégie.

«Chez Métro, par exemple, pour résister à cette forte concurrence sur les prix, on a beaucoup misé sur les produits de marque maison», fait-elle observer.

Pour conserver leur part de marché, les supermarchés traditionnels comptent aussi beaucoup sur la qualité du service et sur la variété des produits offerts.

Un élément inattendu, survenu en fin d'année, pourrait venir mêler les cartes en 1993 dans le domaine de l'alimentation au Québec.

Univa, propriétaire de Provigo Distribution, est en discussions avec un groupe américain pour la vente possible de ces intérêts, a-t-on appris du chef de l'Opposition à l'Assemblée nationale, Jacques Parizeau.

Quelques heures plus tard, le président d'Univa, Bertin Nadeau, confirmait l'existence de ces pourparlers.

On craint maintenant qu'Univa, donc Provigo Distribution, passe sous contrôle américain, ce que réfute M. Nadeau.

Celui-ci soutient que seulement une part des actions d'Univa serait vendue à ce groupe américain, insuffisante pour lui permettre de prendre le contrôle de l'entreprise québécoise.

Unigesco détient 25,9 pour cent d'Univa, Sobey, 24,2 pour cent et la Caisse de dépôt et placement, 13,5 pour cent.

### EN BREF

ESCOMPTE ↓ 7,43 %



TORONTO

FERMÉ

MONTRÉAL

FERMÉ

DOW JONES

FERMÉ

DOLLAR

NON DISPONIBLE

OR non disponible

ARGENT non disponible

### Excédent japonais: légère hausse

**TOKYO** L'excédent du commerce extérieur japonais, non corrigé des variations saisonnières, a augmenté en novembre à 9,65 milliards \$ US par rapport aux 8,46 milliards \$ US de novembre 1991, a annoncé hier le ministère des Finances. Ce chiffre est toutefois en nette diminution sur l'excédent de 13,05 milliards \$ US relevé en octobre dernier. L'excédent des paiements courants, en données brutes, s'est creusé en novembre à 10,45 milliards \$ US, par rapport aux 7,05 milliards \$ US du mois correspondant de l'an dernier.

### Plutonium russe à vendre

**MOSCOU** La Russie projette de vendre 40kg de plutonium 238 aux États-Unis, une transaction qui serait la première du genre, a déclaré hier le ministère russe de l'Énergie nucléaire. Les États-Unis utiliseraient cet isotope, un peu moins actif que le plutonium 239, pour vérifier si des substances radio actives peuvent être employées pour produire de l'électricité dans l'espace, a expliqué le chef du département d'information du ministère, Georgi Kaourov.

### Agence de location d'autos à Shanghai

**PEKIN** Les touristes étrangers qui visitent Shanghai pourront désormais faire le tour de la ville au volant d'une voiture de location. L'agence de location de véhicules, Anji Car Rental Co. qui a ouvert ses portes samedi à Shanghai, est la première de ce type dans cette ville et la deuxième en Chine. Une autre agence existe déjà à Pékin. Selon l'agence Chine nouvelle, les touristes arrivant à l'aéroport pourront louer une voiture sur place, mais il devront avant suivre une initiation d'une heure «aux conditions du trafic de la ville».

## L'ÉCONOMIE

# Bull perd un contrat américain de 740 millions \$

Associated Press

**PARIS** Coup dur pour le groupe informatique public Bull: le contrat de 740 millions \$ passé entre l'armée de l'air américaine, l'US Air Force, et Zenith Data Systems, filiale américaine de Bull, pour la fourniture d'ordinateurs portables, a été annulé.

La décision a été prise par une commission fédérale d'ar-

bitrage à la suite de plaintes des concurrents malheureux de ZDS lors de l'appel d'offres.

ZDS avait obtenu le marché en septembre dernier, après l'annulation d'un premier contrat passé avec CompuAdd Computer Corporation, une entreprise d'informatique basée au Texas et Sysorex Information Systems, une entreprise de Vir-

ginie. Ce premier contrat avait déjà été annulé à la suite d'une première plainte provenant des entreprises écartées, dont la filiale de Bull.

«C'est une très grande déception», a souligné hier un porte-parole du groupe français d'informatique. «Nous étions persuadés d'avoir parfaitement répondu aux termes de l'appel

d'offres.» Ce marché, selon le président de ZDS Enrico Pesatori aurait permis de tripler le volume de contrats publics détenu par Zenith aux États-Unis et de générer un chiffre d'affaires de 200 millions \$ pour l'exercice 1993.

## Équilibre

Cependant, selon un porte-parole de Bull, l'existence même de ZDS n'est aucunement en jeu.

Les résultats des filiales du groupe ne sont pas rendus publics mais les analystes estiment que ZDS parviendra à l'équilibre en 1992 après avoir enregistré des pertes en 1991.

Aucune autre information n'a été rendue publique sur cette annulation, au moins jusqu'au 4 janvier prochain. Dans l'intervalle, Bull entend «se battre» pour faire revenir la commission d'arbitrage sur sa décision.

Le contrat passé avec ZDS portait sur la livraison en trois ans de quelque 300 000 ordinateurs, à partir de la fin de 1992.

Il représentait une considérable bouffée d'oxygène pour le groupe informatique français qui a enregistré des pertes de plus de 350 millions \$ sur les six premiers mois de l'année, contre 400 millions \$ sur le premier semestre 1991.



**Ontario Municipal Board**

**Commission des affaires municipales de l'Ontario**

S910072

**DANS L'AFFAIRE DU** paragraphe 4(4) de la Loi sur les redevances d'exploitation (L.O. 1989, c. 58)

**ET DANS L'AFFAIRE DES** appels par le Canton d'Osgoode, Minto Developments Inc., l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton et l'Association des propriétaires et administrateurs d'immeubles d'Ottawa-Carleton contre le Règlement 210 de 1991 de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

### CONVOCACTION À L'AUDIENCE

La Commission des affaires municipales de l'Ontario fixe l'audience de ces appels au mercredi 27<sup>e</sup> jour de janvier 1993, à 10 h (heure locale), dans la salle Keefer, 2<sup>e</sup> étage, Edifice historique, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa.

Si vous n'êtes pas présent à cette audience et que vous n'y êtes pas représenté, la Commission pourra siéger en votre absence et vous n'aurez droit à aucun autre avis au sujet des délibérations en question.

Dans le cas où la décision serait mise en délibéré, les personnes qui prennent part à l'audience et qui souhaitent recevoir une copie de la décision peuvent en faire la demande auprès du président de la Commission ou, par écrit, auprès de la Commission. La décision vous sera envoyée par la poste dès qu'elle sera disponible.

FAIT à Toronto ce 18<sup>e</sup> jour de décembre 1992.

Secrétaire

### NOTE EXPLICATIVE

Le Conseil régional a adopté le Règlement n<sup>o</sup> 210 de 1991 le 25 septembre 1991, conformément à la Loi sur les redevances d'exploitation. Quatre parties ont interjeté appel pour les motifs suivants :

1. Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

L'appelant prétend que certaines choses incluses dans le calcul des redevances d'exploitation ne sont pas conformes aux définitions de la Loi et que les normes de viabilisation utilisées sont plus exigeantes que celles qui ont été imposées au cours des 10 dernières années. L'appelant a demandé que le taux des redevances d'exploitation régionales soit réexaminé par le Conseil et qu'aucune hausse ne soit appliquée jusqu'à ce que cet examen soit terminé. Il a aussi soulevé la question de la date du paiement des redevances et de la possibilité de le reporter.

2. Association des propriétaires et administrateurs d'immeubles d'Ottawa-Carleton

Les motifs invoqués par cet appelant sont semblables à ceux de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.

3. Minto Developments Inc.

Le litige principal soulevé par cet appelant a trait aux services installés à ses frais conformément aux ententes de lotissement dans le projet Centrepointe.

4. Canton d'Osgoode

L'appelant prétend que, pour les redevances d'exploitation non résidentielles, il devrait y avoir une distinction entre l'usage commercial et l'usage industriel et qu'il serait plus équitable de calculer les redevances selon un pourcentage du coût de l'immeuble.

Le Conseil régional a examiné les appels à sa réunion du 9 décembre 1992 et demandera à la Commission des affaires municipales de l'Ontario de modifier le Règlement n<sup>o</sup> 210 de 1991 comme il suit :

1. Le taux des redevances d'exploitation résidentielles et non résidentielles reste, jusqu'au 30 novembre 1994, au niveau qui était en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1992.
2. Le taux des redevances d'exploitation régionales pour les immeubles résidentiels construits sur des lots enregistrés non mis en valeur qui n'étaient pas antérieurement assujettis à une redevance avant le 25 septembre 1991 (date de la mise en vigueur du Règlement sur les redevances d'exploitation) est réputé être le taux en vigueur le 21 juin 1988. Le taux est essentiellement de 3 425 \$ pour une maison individuelle sur un lot enregistré correspondant aux critères. Ce taux est en vigueur jusqu'au 31 décembre 1994.
3. Le Conseil a décidé que, si une municipalité reporte le paiement des redevances d'exploitation, la redevance imposée par le Conseil régional est également reportée conformément à la pratique de cette municipalité, sous réserve de la signature d'une entente garantissant le remboursement, y compris les intérêts.
4. D'autres modifications techniques seront nécessaires au Règlement mettant en vigueur la décision du Conseil.

Renseignements : James L. O'Brien, directeur, Droit de l'aménagement (613) 560-1219



**Municipalité de Val-des-Monts**

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:-

Le Conseil municipal de la municipalité de Val-des-Monts, suite à l'adoption d'un projet de règlement (AM-20) lors d'une session régulière du Conseil municipal, tenue le 7 décembre 1992, tiendra une assemblée publique de consultation, le 11 janvier 1993 à 20h00 au Complexe municipal, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J0X 3J0.

Le règlement projeté inclut les lots de la zone 319 à l'intérieur d'une zone commerciale mixte portant le numéro CM-316.

Au cours de cette assemblée, Son Honneur le Maire, monsieur Gérald Durand, expliquera le projet de règlement (AM-20), les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

DONNÉ à Val-des-Monts ce 23<sup>ième</sup> jour de décembre mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Patricia Fillet  
Secrétaire-trésorière



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC  
LITCHFIELD

### AVIS PUBLIC

Je, soussigné, LUC SÉGUIN, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, avise la population du territoire du projet d'augmentation de la rémunération des élus. Lors de son assemblée régulière tenue le 25 novembre 1992, avis de motion, de la présentation pour adoption d'un règlement modifiant la rémunération des membres du conseil, des membres du comité administratif et du préfet, a été présenté.

Ce projet ayant pour but d'augmenter la rémunération aura l'effet suivant:

Rémunération 1992	Titre	Rémunération 1993
1 684.80	Membre du conseil	1 748.82
2 079.96	Membre du comité administratif	2 158.99
2 599.92	Bureau des délégués	0
15 600.00	Préfet	16 192.80

Toutes les personnes intéressées par ce projet de règlement peuvent en prendre connaissance en s'adressant au bureau de la M.R.C. sis à l'intersection de la route 301 et 148 à Litchfield où il sera soumis pour adoption à l'occasion de l'assemblée du conseil qui se tiendra lundi le 25 janvier 1993 à 10h00.

Donné à Litchfield ce 23 décembre 1992.

Luc Séguin  
Secrétaire-trésorier  
Directeur général

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC, B.P. 460,  
CAMPBELL'S BAY, QUÉBEC J0X 1K0 648-5689

## L'ÉCONOMIE

## 100 000 mises à pied dans les mines chinoises

Associated Press

**PEKIN** La Corporation nationale chinoise du charbon (China National Coal Corporation - CNCC) va fermer 30 mines de charbon et supprimer plus de 100 000 emplois en 1993, a rapporté lundi le quotidien officiel *China Daily*.

La CNCC, la compagnie minière d'État, va mettre en place des entreprises dans le secteur tertiaire afin de redonner du

travail aux salariés concernés. Le gouvernement lui allouera deux milliards de yuans (500 milliards \$ CAN) de prêts par année jusqu'en 1995 afin de financer la restructuration, selon le journal.

La CNCC, déficitaire depuis des années, a déjà fermé 19 mi-

nes en 1992 et ne disposera plus que de 431 mines après la seconde vague de fermeture.

D'autres industries minières prévoient également des licenciements ou des restructurations, a ajouté le *China Daily* sans donner plus de détails.

Le charbon constitue la prin-

cipale source d'énergie en Chine. L'industrie minière emploie sept millions de personnes et produit un milliard de tonnes de charbon par an, selon les statistiques officielles.

Afin d'aider d'autres industries d'État, le gouvernement chinois a artificiellement main-

tenu le prix du charbon au plus bas pendant des dizaines d'années, obligeant les industries minières à accumuler les déficits.

À présent, le gouvernement a décidé de libérer progressivement les prix afin de faire jouer la loi du marché.

### Avis de demande d'approbation d'expropriation d'un bien-fonds

Dans l'affaire d'une demande par The Prescott-Russell County Roman Catholic English Language Separate School Board d'approbation d'expropriation d'un bien-fonds dans le but de construire et faire fonctionner un emplacement scolaire; le bien-fonds se décrit comme suit:

Partie du Lot 29, Concession 1 (O.S. - Ancien Plan) étant Parties 1, 2 et 3 sur le Plan de renvoi 50R-7528 dans la ville de Rockland dans le comté de Russell.

Avis est par la présente donné d'une demande d'approbation de l'expropriation d'un bien-fonds ci-après décrit:

Partie du Lot 29, Concession 1 (O.S. - Ancien Plan) étant Parties 1, 2 et 3 sur le Plan de renvoi 50R-7528 dans la ville de Rockland dans le comté de Russell.

Le propriétaire dont le bien-fonds fait l'objet d'un avis et qui désire qu'une enquête soit tenue pour examiner si l'expropriation est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante, en avise l'autorité d'approbation au moyen d'un avis écrit dans les délais suivants:

- dans le cas d'un propriétaire enregistré, si l'avis lui est signifié à personne ou par poste recommandée, dans les trente jours de la date de cette signification ou, si l'avis lui est signifié par voie de publication, dans les trente jours de la première publication de cet avis;
- dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente jours de la première publication de l'avis.

L'autorité expropriante est:

The Prescott-Russell County Roman Catholic  
English Language Separate School Board  
2475, rue Laurier  
C.P. 939  
Rockland (Ontario)  
K4K 1L6

The Prescott-Russell County Roman Catholic  
English Language Separate School Board

Par:

*K. M. Leonard*

Par:

*William Gordon*

#### NOTES

1. La Loi sur l'expropriation prévoit que:

- quand la tenue d'une enquête est demandée, le procureur général nomme un enquêteur pour mener l'enquête;
- l'enquêteur
  - donne aux parties à l'enquête l'occasion de présenter leur preuve et leur argumentation et d'interroger et de contre-interroger des témoins, directement ou par l'intermédiaire de leurs avocats ou agents; et
  - peut recommander à l'autorité d'approbation qu'une partie à l'enquête reçoive une somme précise n'excédant pas 200 \$ pour l'indemniser des frais que lui a occasionné l'enquête. L'autorité d'approbation peut, à sa discrétion, ordonner à l'autorité expropriante de verser cette somme sans délai.

2. Les définitions de "propriétaire" et "propriétaire enregistré" dans la Loi de l'expropriation sont les suivantes:

"propriétaire" s'entend en outre du créancier hypothécaire, du locataire, du créancier saisissant, de la personne admissible à un domaine ou à un droit limité sur un bien-fonds, du curateur aux biens d'une personne frappée d'incapacité mentale ou incapable de gérer ses affaires. S'entend également du tuteur, de l'exécuteur testamentaire, de l'administrateur successoral ou du fiduciaire à qui un bien-fonds est acquis;

"propriétaire enregistré" s'entend du propriétaire d'un bien-fonds dont le droit sur celui-ci est défini et dont le nom est précisé dans un document conservé au bureau d'enregistrement immobilier compétent ou à celui du shérif compétent. S'entend en outre d'une personne désignée comme locataire du bien-fonds dans le dernier rôle d'évaluation révisé.

3. Sont parties à l'enquête l'autorité expropriante, les propriétaires qui avisent l'autorité d'approbation qu'ils désirent qu'une audience soit tenue à l'égard des biens-fonds dont l'expropriation est projetée et les autres propriétaires que l'enquêteur joint comme parties.

Première publication de cet avis: le 16<sup>ème</sup> jour de décembre, 1992

### Avis de demande d'approbation d'expropriation d'un bien-fonds

Dans l'affaire d'une demande par The Prescott-Russell County Roman Catholic English Language Separate School Board d'approbation d'expropriation d'un bien-fonds dans le but de construire et faire fonctionner un emplacement scolaire; le bien-fonds se décrit comme suit:

Lot 19, sur Plan de subdivision 50M-189, dans la ville de Rockland dans le comté de Russell.

Avis est par la présente donné d'une demande d'approbation de l'expropriation d'un bien-fonds ci-après décrit:

Lot 19, sur Plan de subdivision 50M-189, dans la ville de Rockland dans le comté de Russell.

Le propriétaire dont le bien-fonds fait l'objet d'un avis et qui désire qu'une enquête soit tenue pour examiner si l'expropriation est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante, en avise l'autorité d'approbation au moyen d'un avis écrit dans les délais suivants:

- dans le cas d'un propriétaire enregistré, si l'avis lui est signifié à personne ou par poste recommandée, dans les trente jours de la date de cette signification ou, si l'avis lui est signifié par voie de publication, dans les trente jours de la première publication de cet avis;
- dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente jours de la première publication de l'avis.

L'autorité expropriante est:

The Prescott-Russell County Roman Catholic  
English Language Separate School Board  
2475, rue Laurier  
C.P. 939  
Rockland (Ontario)  
K4K 1L6

The Prescott-Russell County Roman Catholic  
English Language Separate School Board

Par:

*K. M. Leonard*

Par:

*William Gordon*

#### NOTES

1. La Loi sur l'expropriation prévoit que:

- quand la tenue d'une enquête est demandée, le procureur général nomme un enquêteur pour mener l'enquête;
- l'enquêteur
  - donne aux parties à l'enquête l'occasion de présenter leur preuve et leur argumentation et d'interroger et de contre-interroger des témoins, directement ou par l'intermédiaire de leurs avocats ou agents; et
  - peut recommander à l'autorité d'approbation qu'une partie à l'enquête reçoive une somme précise n'excédant pas 200 \$ pour l'indemniser des frais que lui a occasionné l'enquête. L'autorité d'approbation peut, à sa discrétion, ordonner à l'autorité expropriante de verser cette somme sans délai.

2. Les définitions de "propriétaire" et "propriétaire enregistré" dans la Loi de l'expropriation sont les suivantes:

"propriétaire" s'entend en outre du créancier hypothécaire, du locataire, du créancier saisissant, de la personne admissible à un domaine ou à un droit limité sur un bien-fonds, du curateur aux biens d'une personne frappée d'incapacité mentale ou incapable de gérer ses affaires. S'entend également du tuteur, de l'exécuteur testamentaire, de l'administrateur successoral ou du fiduciaire à qui un bien-fonds est acquis;

"propriétaire enregistré" s'entend du propriétaire d'un bien-fonds dont le droit sur celui-ci est défini et dont le nom est précisé dans un document conservé au bureau d'enregistrement immobilier compétent ou à celui du shérif compétent. S'entend en outre d'une personne désignée comme locataire du bien-fonds dans le dernier rôle d'évaluation révisé.

3. Sont parties à l'enquête l'autorité expropriante, les propriétaires qui avisent l'autorité d'approbation qu'ils désirent qu'une audience soit tenue à l'égard des biens-fonds dont l'expropriation est projetée et les autres propriétaires que l'enquêteur joint comme parties.

Première publication de cet avis: le 16<sup>ème</sup> jour de décembre, 1992

**3 000**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**20493520**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

#### AVIS

Avis est par les présentes données que le 30<sup>ème</sup> jour de décembre 1986, sous le no. 363708, il a été enregistré au Bureau d'enregistrement pour la division d'enregistrement de Hull un contrat de vente, cession de transport par Papeterie 2000 inc. à la Banque de Nouvelle Ecosse, une banque canadienne à charte, de l'universalité des créances et comptes de livres, actuels ou futurs du dit.

Cet avis est donné conformément aux dispositions de l'Article 1571 (d) du Code Civil de la Province de Québec.

Ce 24<sup>ème</sup> jour de décembre 1992.

LA BANQUE DE NOUVELLE ECOSSE  
61, Promenade du Portage  
Hull, Qc J8X 2J9

Travaux publics Canada / Public Works Canada

**APPEL D'OFFRES**

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) - adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

**ENTREPRISE**  
No. 705186/1 - Réfection des toilettes, Place du Portage, phase III, 11, rue Laurier, Hull (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: le mardi 12 janvier 1993.  
Dépôt: aucun.

**INSTRUCTIONS**  
Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

# HONNEUR AUX MEILLEURES CRÉATIONS PUBLICITAIRES CANADIENNES

Les lauréats d'excellence en création publicitaire destinée aux journaux quotidiens ont été proclamés récemment lors d'un gala tenu à Toronto.

Le jury international était composé de sept membres de grande réputation, soit un Américain, un Britannique et cinq Canadiens, dont trois Québécois:

Coprésident du jury **Paul Lavoie**  
Président de l'agence Taxi

Assistante directrice de la création **Raymonde Lavoie**  
RTA Publicité

Vice-président création **Richard Leclerc**  
Publicité Martin

Félicitations à tous les créateurs qui ont su reconnaître la valeur et la force des quotidiens pour atteindre leur groupe-cible. Les honneurs auxquels ils viennent d'accéder s'avèreront une source d'inspiration pour l'excellence en créativité dans l'utilisation des journaux quotidiens comme véhicule publicitaire.



## Gagnant du Prix Extra Or



**CATÉGORIE:**  
Campagne nationale grand format noir et blanc

### TITRE DE L'ANNONCE

Elles ont toutes remarqué la nouvelle couleur de cheveux de la manucure mais aucune n'a remarqué sa nouvelle Asuna.

« C'est pas mon genre de voiture... » « Moi non plus! »  
« Je ne connais pas les autos, mais j'adore leurs annonces. »

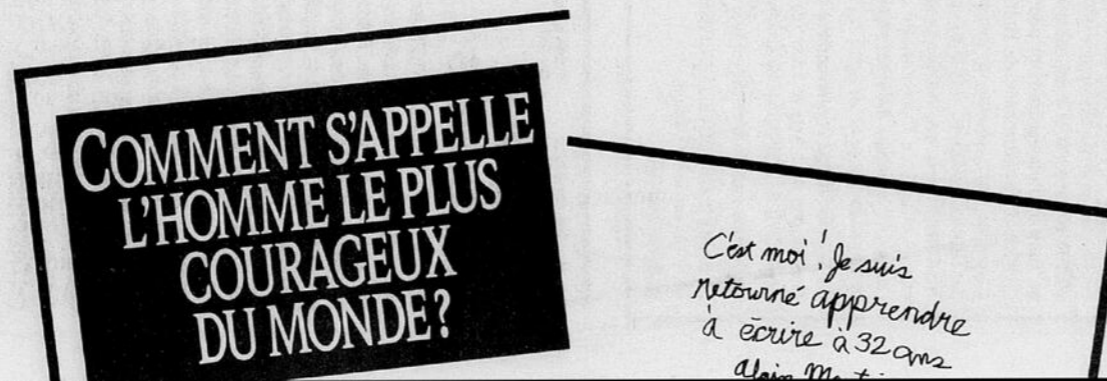
### ANNONCEUR / CLIENT

General Motors-Asuna

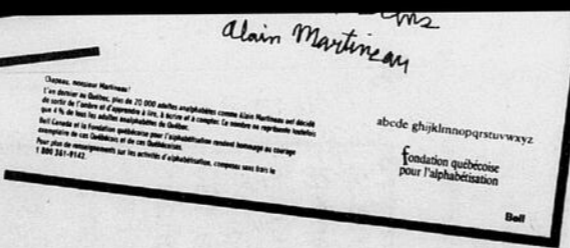
### AGENCE

Cossette Communication-Marketing, Montréal

## Gagnants d'un Prix Extra Argent



**CATÉGORIE:**  
 Annonce de détail petit format  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Comment s'appelle l'homme le plus courageux du monde?  
 Faites une phrase avec courage  
 C'est quoi le comble de la fierté?  
**ANNONCEUR/CLIENT**  
 Fondation québécoise pour l'alphabétisation  
**AGENCE**  
 Cossette Communication-Marketing, Montréal  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Yvon Brossard et Benoit Pilon  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Jean Lafrenière  
**PRODUCTION**  
 Louis Dorval



**MONT SAINT-LOUIS**  
 Avis à deux chances... Il n'en reste que deux! Appartements ayant tout le plus montréalais de Montréal, visite libre de 13h à 16h. 597-2121

**CATÉGORIE:**  
 Campagne nationale grand format noir et blanc  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Mont Saint-Louis  
**ANNONCEUR/CLIENT**  
 S.H.D.M.  
**AGENCE**  
 Tam Tam Publicité Inc.  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Tam Tam Publicité Inc.  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Tam Tam Publicité Inc.  
**RÉDACTEUR**  
 Tam Tam Publicité Inc.  
**PRODUCTION**  
 Tam Tam Publicité Inc.  
**MAISON DE PRODUCTION**  
 Tam Tam Publicité Inc.

## Gagnants d'un Prix Extra Bronze



**CATÉGORIE:**  
 Campagne nationale grand format noir et blanc  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Marc Mark Marx  
 Mère Maire Mer  
 Roy Roi Roy  
 Sol Sole Sol  
 Lavoie La Voix La Voie  
**ANNONCEUR/CLIENT**  
 Radio-Canada  
**AGENCE** Radio-Canada  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Raymond Guay  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Gilbert Éthier  
**RÉDACTEUR** Luc Leblanc  
**PRODUCTION** Radio-Canada  
 Radio-Canada

**CATÉGORIE:** Annonce nationale grand format noir et blanc  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Pour certaines télés, Barbara Hendricks est la soeur de Jimi.  
**ANNONCEUR/CLIENT**  
 Radio-Québec  
**AGENCE** Natcom  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Natcom  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Natcom  
**RÉDACTEUR** Natcom  
**PRODUCTION** Natcom  
**MAISON DE PRODUCTION**  
 Natcom

**POUR CERTAINES TÉLÉS, BARBARA HENDRICKS EST LA SOEUR DE JIMI.**



Radio-Québec n'ignore pas que le culte l'emporte souvent sur la culture. Mais d'après nous, la culture, c'est d'apprécier, c'est d'aimer, c'est d'être. Rêveuse. Mardi 21 h ou samedi 15 h. Production: Natcom. Illustration: Luc Leblanc.

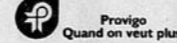
L'autre télé. L'autre vision. Radio-Québec

**CATÉGORIE:** Annonce de détail grand format noir et blanc  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Nos p'tits poudings ne veulent pas finir chômeurs.  
**ANNONCEUR/CLIENT** Provigo  
**AGENCE**  
 Cossette Communication-Marketing  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Jacques Labelle  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Richard Peloquin  
**RÉDACTEUR**  
 Hugo Léger  
**PHOTOGRAPHE/ILLUSTRATEUR**  
 Luc Leclerc  
**MAISON DE PRODUCTION**  
 Provigo

Nos p'tits poudings ne veulent pas finir chômeurs.



Provigo, comme tous les Québécois, doit désormais composer avec la nouvelle réalité: les achats outre-frontière compromettent l'épanouissement de la région. Pertes d'emplois, fermetures d'entreprises, c'est tout le monde qui en souffre. Sauf ceux qui encaissent votre argent... À ce mouvement, Provigo ne déclare pas la guerre: elle répond plus humainement par la chaleur de son accueil et par la courtoisie de ses gens qui se font un plaisir de vous servir... dans votre langue. Par ses alléchants rabais hebdomadaires et par la fraîcheur de ses produits récoltés dans la région. Voilà bien des façons d'être et de faire qui nous ressemblent et nous rassemblent.



**CATÉGORIE:**  
 Petites annonces encadrées  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Oui, oui nous avons la piscine  
**ANNONCEUR/CLIENT**  
 Appartements Neuville  
**AGENCE** Lumbago  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Lumbago  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Lumbago  
**RÉDACTEUR**  
 Lumbago  
**PRODUCTION**  
 Lumbago  
**MAISON DE PRODUCTION**  
 Lumbago

**OUI, OUI NOUS AVONS LA PISCINE!...**



APPARTEMENTS NEUVILLE SUD + D'ASSIGNY  
 BUREAU DE LOCATION  
 110, rue de La Barre  
 Longueuil (près métro)  
 ☎ 677.9277 / 677.8945



Quand il s'agit de vendre ou d'acheter, les annonces classées de La Presse sont offertes tout en anglais ou en français. Choisissez la langue de votre choix. Consultez nos services de traduction et de rédaction. Dans le plus grand souci de confidentialité, nous pouvons également vous offrir des services de traduction et de rédaction en français et en anglais. Contactez-nous dès maintenant pour plus d'informations. La Presse vous propose une expérience unique de classe de qualité.

285-7111  
 LES ANNONCES CLASSÉES  
 La Presse

**CATÉGORIE:**  
 Auto-promotion d'un quotidien  
**TITRE DE L'ANNONCE**  
 Une place pour chaque affaire...  
**ANNONCEUR/CLIENT**  
 La Presse, Montréal  
**AGENCE**  
 BCP Stratégie-Créativité  
**DIRECTEUR DE CRÉATION**  
 Luc Mélineau  
**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
 Hélène Lussier  
**RÉDACTEUR**  
 Alain Bourgeois  
**PRODUCTION**  
 Huguette Chainey (BCP)  
**PHOTOGRAPHE/ILLUSTRATEUR**  
 Léon Thomas Konigsthal  
**MAISON DE PRODUCTION**  
 BCP Stratégie-Créativité  
 et La Presse

**L'ÉCONOMIE**

*Vente des produits nucléaires*

# Les affaires d'Hydro-Ontario vont bien à l'étranger

Presse Canadienne

**TORONTO** Hydro-Ontario est aux prises avec une dette importante et par une hausse faramineuse des tarifs d'électricité domestiques mais pourtant, les

affaires ne vont pas si mal: des représentants de l'étranger ne cessent de frapper à la porte de la société d'État, sollicitant produits et conseils.

Le nouveau patron d'Hydro-Ontario l'a lui-même qualifiée de «compagnie en crise»: mais la société d'État continue de ti-

rer des revenus appréciables de la vente de produits nucléaires ainsi que de l'expertise qu'elle distribue à travers le monde.

Cette année, Hydro-Ontario fera 7 millions \$ de profits sur des ventes de 52 millions \$, en nette hausse par rapport aux gains de 4,9 millions \$ sur des ventes de 46,6 millions \$ réalisées en 1992.

**L'énergie nucléaire**

Le secret de la croissance de la société d'État? La vente de matériel utilisé pour produire de l'énergie nucléaire — le tritium, le cobalt 60 et l'eau lourde, par exemple. Mais une proportion de plus en plus grande de ses revenus provient désormais des services rendus par ses experts à plusieurs pays à travers le monde, la Roumanie, la Corée du Sud et la France, entre autres.

Ces deux nouvelles voies de

développement seront peut-être la solution aux problèmes financiers importants de la société d'État, aggravés par la récession qui a particulièrement affecté les industries ontariennes.

Mais les profits réalisés à l'international n'impressionnent pas Lloyd Haase, un employé de la société depuis 27 ans, qui vit et travaille en Afrique de l'Ouest depuis plusieurs années.

«Nous avons 80 années d'expérience. Si on compare avec les 2, 3 ou 20 années locales, c'est énorme», explique M. Haase, faisant allusion à des clients comme la Corée du Sud et le Brésil.

«Nous avons fait face à tous les problèmes qu'ils anticipent», ajoute-t-il.

Une centaine d'employés d'Hydro-Ontario s'emploient quotidiennement à résoudre les problèmes de ces divers pays, l'Égypte, la France et les Philippines, par exemple.

sélectionnés parmi les 28 000 travailleurs d'Hydro-Ontario ont développé, pour l'étranger, des logiciels remplissant diverses fonctions: du contrôle d'une centrale nucléaire à la liste de paie informatisée.

«Beaucoup de gens ne veulent pas aller à l'étranger, mais 5 à 10 pour cent des employés ont la corde missionnaire pour le faire», explique Tom Drolet, chef d'Hydro International.

Un de ces «missionnaires», c'est Lloyd Haase, qui a obtenu dès 1973 un emploi de consultant pour la construction d'un barrage hydroélectrique au Nigeria.

Les membres de la famille Haase ont tellement apprécié l'expérience qu'ils ont quitté le Nigeria pour s'établir au Ghana où M. Haase occupe un poste de contremaître.

Le marché étranger est divisé entre les pays pauvres qui comptent sur l'aide internationale pour survivre et les nations de l'Extrême-Orient, dont l'économie croît en flèche.

Mais certains critiquent la rôle de «missionnaire de l'électricité» qu'Hydro-Ontario semble s'être donnée à l'étranger. «C'est un peu choquant qu'ils puissent offrir leurs services à l'étranger alors qu'ils ne peuvent même pas régler leurs problèmes domestiques», lance Pat Adams, du groupe écologiste Pollution Probe.

**Noël en Roumanie**

Quarante employés et leurs familles passent Noël en Roumanie où ils travaillent sur un réacteur Candu à Cernavoda, à 150 kilomètres à l'est de Bucarest. Le système Candu, développé au Canada, est vanté par les Canadiens comme étant plus sûr que les produits concurrents vendus par les États-Unis.

Des employés soigneusement

**APPELS D'OFFRES**

LESSOUSMISSIONS CACHETÉES visent les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) — adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A0M3 — seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

**ENTREPRISES**

No. 393702 — Modifications au rez-de-chaussée, édifice ARMCO, 3484, chemin Limebank, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 14 janvier 1993.

Dépôt : 100 \$ (remboursable).

No. 704822 — Aménagement de toilettes pour personnes handicapées, édifice administratif, 588, rue Booth, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 19 janvier 1993.

Dépôt : 100 \$ (remboursable).

**BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES :** Les sous-traitants pour construction mécanique, doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau des Soumissions Déposées, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario), au plus tard à 15 h, le vendredi 15 janvier 1993, conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

No. 705443 — Modifications pour facilité d'accès, édifice de la justice, rue Wellington, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 19 janvier 1993.

Dépôt : 100 \$ (remboursable).

**BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES :** Les sous-traitants pour construction électrique et mécanique, doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau des Soumissions Déposées, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario), au plus tard à 15 h, le vendredi 15 janvier 1993, conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

**INSTRUCTIONS**

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

**3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant: **18117351**

Si non, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**

**Ville de Hull**



Le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull est à la recherche de candidats (hommes ou femmes) pour combler les postes suivants:

**EMPLOIS D'ÉTÉ 1993**

TITRE DU POSTE	# DE POSTE	PÉRIODE D'EMPLOI	SALAIRE
Responsable de tennis	1	19 avril au 30 septembre	9.68\$/ heure
Surveillant de tennis	10	3 mai au 26 septembre	6.37\$/ heure
Commis, club de vacances	1	3 mai au 20 août	355.25\$/ semaine
Préposé au soutien technique, club de vacances	1	10 mai au 20 août	306.95\$/ semaine
Responsable d'un club de vacances	13	7 juin au 13 août	304.50\$/ semaine
Animateur d'un club de vacances	52	14 juin au 13 août	236.10\$/ semaine
Responsable, arts plastiques, club de vacances	1	7 juin au 13 août	304.50\$/ semaine
Responsable de piscine	7	31 mai au 22 août	10.15\$/ heure
Moniteur de natation	4	7 juin au 20 août	8.09\$/ heure
Surveillant-sauveteur de piscine	9	7 juin au 20 août	7.87\$/ heure
Assistant-sauveteur de piscine	15	21 juin au 20 août	7.43\$/ heure
Animateur de pataugeoire	9	28 juin au 20 août	7.16\$/ heure
Préposé au chalet de piscine	7	7 juin au 22 août	6.37\$/ heure
*Aide préposé au matériel	1	17 mai au 3 septembre	352.45\$/ semaine

\* Permis de conduire classe 3 obligatoire

**EXIGENCES:**

Être résident de la ville de Hull. Les personnes intéressées à ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi et la description des exigences et des tâches à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant le **26 février 1993**.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI**

Service des loisirs et de la culture  
Ville de Hull  
25, rue Laurier, 7ième étage  
Hull (Québec)  
J8X 4C8

Sous la responsabilité du conseil d'administration de l'organisme à but non lucratif et conformément aux normes et règlements de la société d'habitation du Québec, le directeur (directrice) planifie et exécute la gestion d'un édifice à 100 logements à prix modiques pour personnes âgées autonomes. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre curriculum vitae pour réception au plus tard le 8 janvier.

**Logements de l'Outaouais Inc.**  
49 rue Mutchmore  
Hull (Québec)  
J8Y 3T5

**Représentant(e) des ventes**

- S:** Vous aimez le public
- S:** Vous avez fait vos preuves dans la vente automobile
- S:** Vous aimez travailler avec une équipe dynamique
- S:** Vous êtes mature, bien organiser et aimez relever des défis

Appelez-nous pour une entrevue confidentielle  
Contactez :

Jacques Larose, Directeur des ventes **OU** Jacques Lamarche, Directeur des ventes



949 boul. St-Joseph, Hull  
778-2751

LES ARTS

# Radio-Canada prépare le *Bye Bye* en vase clos

Danièle L. Gauthier  
Presse Canadienne

Dominique Michel n'étant pas du *Bye Bye* cette année, à quoi devons-nous nous attendre pour le traditionnel spectacle de fin d'année? Inutile d'insister, Radio-Canada voulant s'assurer de la plus grande discrétion de son personnel, prépare l'émission en vase clos évitant toute fuite d'information.

Véronique Le Flaguais, la plus connue, Guylaine Tremblay, du *Club des 100 Watts*, Luc Guérin et Diane Lavallée qui étaient de *Samedi P.M.*, Bernard Fortin, coéquipier de Patrice L'Écuyer et membre de la Ligue nationale d'improvisation, Stéphane Jacques, frais émoulu de l'École nationale de théâtre du Canada et Guy Jodoin, vedette de *Chop Suey*, relèvent l'imposant défi avec des textes commandés à huit auteurs dont Dominique Lévesque, Dany Turcotte et Joanne Arseneau sous les auspices de René-Richard Cyr, le script-éditeur conseil et metteur en scène.

Diffusé en direct de l'Ampthéâtre Bell, de Montréal, le spectacle se déroule devant des centaines de spectateurs qui auront déboursé 80 \$ chacun.

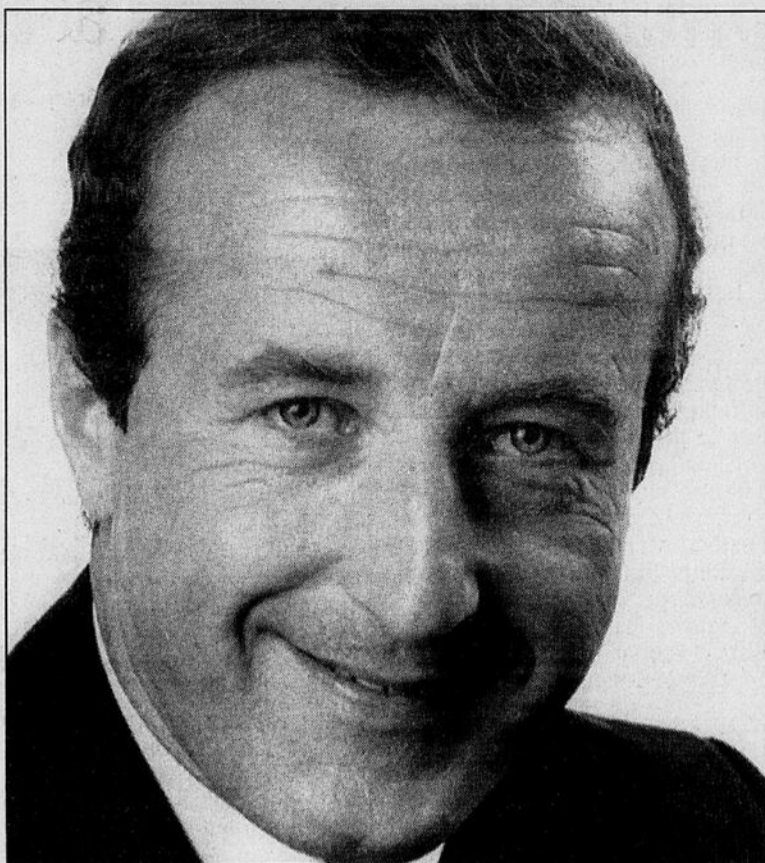
Cet argent servira à la Fondation canadienne Rêves d'enfants qui réalise les rêves de jeunes gravement malade.

À noter que l'émission est diffusée également à la radio AM de Radio-Canada. Jeudi, 23h, et en reprise vendredi, 20h.

## 1992 en revue

Comme chaque année à Radio-Canada, Bernard Derome présente la *Revue de l'année* en deux volets: le bilan mondial et le bilan canadien. Cette année, les journalistes en auront long à raconter, compte tenu des tristes événements qui ont submergé la planète ces derniers 12 mois.

D'abord mercredi, 20h, on rapatrie Céline Galipeau, Michel Morin, Don Murray, Patrick Brown, Raymond Saint-Pierre



Bernard Derome présentera la Revue de l'année.

et Jean-Michel Leprince qui relateront les événements majeurs survenus dans les Amériques, en Europe, dans les pays de l'ex-URSS, en Asie et en Afrique.

Puis jeudi, 20 h, les correspondants parlementaires dont Ghislaine Bouffard et Claude Gervais résument le bilan canadien en s'attaquant aux points cruciaux du référendum et de l'économie pour terminer par un tour du pays.

## Souvenirs d'une autre époque

Cette deuxième semaine d'*Un Souvenir de fêtes* ramènent des émissions telles que *À la seconde* (1970), (mardi) *Bonsoir, chérie* (1963) et *Face à la musique* (1966), (mercredi) *Le Club des autographes* (1960) et *Oui ou Non* (1968), (jeudi) *À la romance* (1957) et *Le Travail à la chaîne* (1978) de même que (vendredi) *Bobino*, *Picotine* et

*Au petit café* à 12 h 30 et midi le vendredi.

En deux parties, Charles Trenet, «le fou chantant», parle des personnalités et des événements marquants de sa vie dans *Y'a de la joie*, un reportage parsemé des chansons qui l'ont rendu célèbre. Le tout a commencé dimanche et se poursuivra dimanche 3 janvier. De même pour Serge Gainsbourg, surnommé «l'homme à



Nana Mouskouri offrira un tour de sa Grèce natale.

la tête de chou». En sa compagnie, nous revivons ses années B.B. jusqu'à ses années Birkin, jeudi, 21 h.

Présentée d'abord deux semaines avant Noël, cette émission des *Démons du midi* est réservée jeudi, 21 h. Intitulée *Émission spéciale du jour de l'An*, on doit s'attendre aux gigueuses et chansons à répondre coutumières au premier de l'an. Jeanne D'Arc Charlebois, Michel Barrette et Tex Lecor y participent.

Gagnant de 15 prix internationaux, *L'Homme qui plantait des arbres* de Frédéric Back qui s'affaire actuellement à la réalisation d'un film d'animation consacré au fleuve Saint-Laurent, est diffusé vendredi, 21h30.

À TVA: en même temps qu'un tour de chant puisé à même le répertoire classique, Nana Mouskouri nous offre un tour de sa Grèce natale. Des images sublimes d'Athènes, d'Olympie, d'Epidaure, de Delphes et de l'île Bourdzi accompagnent ces airs immortels (*Ave Maria*, *Una furtiva lagrima*, *Casta Diva*), jeudi, 19h.

À TV5: *Un Siècle de chansons*, document présenté en quatre parties depuis dimanche pour se poursuivre mercredi, jeudi et vendredi, 22 h 30, fait l'historique de ce moyen d'expression qui accompagne le monde contre vents et marées. De Maurice Chevalier et Mistinguett à Jimi Hendrix, Jacques Higelin et Robert Charlebois, ils y sont tous!

# Super occasions d'après Noël

Instruments de musique jusqu'à **75%** de rabais

Aucun intérêt ni paiement JUSQU'À PAS DE TPS\* CETTE SEMAINE  
juin 1993

\*Continental Music paiera la TPS sur tout achat de plus de 100 \$

LE PLUS IMPORTANT MAGASIN DE MUSIQUE À OTTAWA, OFFRANT TOUT GENRE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE AUX PLUS BAS PRIX EN VILLE. NOTRE SÉLECTION COMPREND : Fender, Washburn, Lado, Kramer, Ibanez, Crate, Roland, Sigma, Aria, Martin, Ovation, Kawai, Casio, Guild, Larrivée, Tama, Rogers, Pearl, Westbury, Dixon, Tempo, Boss, DOD, Tascam, Buffet, Artley, Conn, Armstrong et de nombreuses autres marques internationales.

**Claviers à partir de 79<sup>99</sup>**

Pianos numériques **399<sup>99</sup>** et plus

Pianos **1 999<sup>99</sup>** et plus

Shure SM58 LC seulement **139<sup>99</sup>**  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Pianos accordéons à partir de **179<sup>99</sup>**

**Batterie de qualité Pearl**

Ensemble 5 pièces comprenant :  
• Accessoires de qualité professionnelle  
• Triépiéd de cymbales à base 3 po. plus large  
• Triépiéd de cymbales 3 po. plus long pour meilleure portée  
• Marqueur de cymbales solide et durable  
• Pédale de cymbales solide  
• Qualité de résonance supérieure de la grosse caisse  
• Pédale de grosse caisse à ressorts  
Prix de catalogue 1 099 \$

**Plus accessoires en prime**  
1 paire de cymbales de 14 po. ....180 \$  
1 cymbale à percussion de 12 po. ....56 \$

Egalement offertes Batteries pour aussi peu que **139<sup>99</sup>**

Valeur totale de 1 335 \$  
Prix de liquidation **599<sup>99</sup>** l'ens.

Accordéons diatoniques **149<sup>99</sup>** et plus

Équipements de son pour aussi peu que **649<sup>99</sup>**

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique

VISA AMERICAN EXPRESS Charge Card MasterCard

Violons 59<sup>99</sup> et plus

Guitares électriques **139<sup>99</sup>** et plus

Guitares acoustiques **88<sup>99</sup>**

Vaste assortiment de saxophones, clarinettes, flûtes et trompettes

**JOYEUSES FÊTES**

de la direction et du personnel de **AL'S STEAK HOUSE**

Réservez maintenant pour votre party de veille du jour de l'An.

327, rue Elgin 233-7111

Bell's Corners 828-8349

**AL'S STEAK HOUSE**

Interac Continental Music PAIEMENT DIRECT 299, chemin Montréal, Vanier

**LES ARTS EN BREF**

**Spectacle ukrainien à la Grande Galerie**

La tradition ukrainienne au Canada, l'Ensemble Marunczak de Montréal, clôturera la série d'événements reliés à l'exposition Arts et Ethnicité du Musée canadien des Civilisations. Le 3 janvier prochain, l'ensemble présentera des chants et des danses traditionnelles ukrainiennes en compagnie des membres de la troupe, des enfants de l'école Lviv et d'invités spéciaux telle la chanteuse et pianiste ukrainienne Vestachen Sweetlana. Le spectacle sera présenté à la Grande Galerie à 14h et 15h.

**Lecture publique**

La lauréate du Prix littéraire du gouverneur général de 1988, Erin Mouré, lira des extraits de ses oeuvres le jeudi 7 janvier, 20h, dans la pièce 156, à la Bibliothèque nationale du Canada. Erin Mouré est l'une des poètes féministes les plus en vue au Canada. Sa plus récente oeuvre, «Sheepish Beauty/Civilian Love», témoigne de l'évolution de sa poétique féministe et de sa croissance en tant qu'artiste.

**Concert jazz**

Le quartette de jazz Jeff Johnston donnera un concert le lundi 18 janvier, 20h, dans l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada afin de promouvoir la sortie de leur dernier album. Le pianiste Jeff Johnston sera accompagné du guitariste Martin Rickert, du bassiste Jim Vivian et du batteur Mike Billard. Le trompettiste Kenny Wheeler sera également de la partie pour l'occasion. L'entrée est libre.

**Association des auteurs-res**

L'Association des auteurs de l'Outaouais québécois s'est donné un nouveau conseil d'administration lors de sa dernière assemblée générale annuelle. Richard Poulin a été élu au poste de président du conseil d'administration, Jocelyne Fortin à la vice-présidence et Jacques Michaud au poste de secrétaire-trésorier. Marie Thérèse Nault occupera les fonctions de conseillère et Michel-Rémi Lafont celles de conseiller.

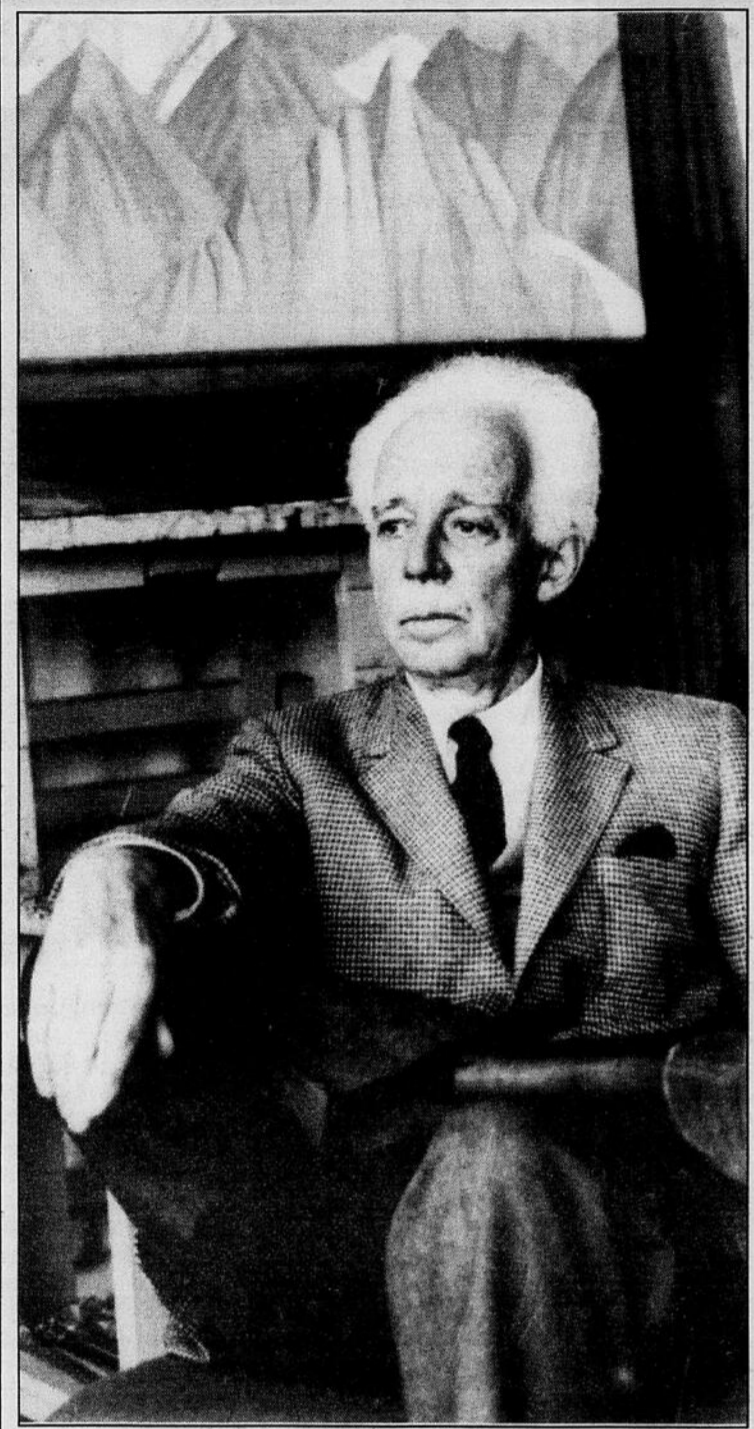
**Karen Dalzell quitte Jazz Ottawa**

Directrice générale du Festi-

val de jazz international d'Ottawa au cours des trois dernières années, Karen Dalzell a quitté son poste pour donner un souffle nouveau à sa carrière. La jeune femme mettra le cap sur New York et poursuivra sa carrière avec la compagnie théâtrale En Garde Arts où elle travaillera à titre de coordonnatrice adjointe à la production et directrice du développement de la troupe de théâtre avant-garde. «On va la manquer, a dit Jacques Émond, un pionnier de Jazz Ottawa. Karen avait beaucoup d'enthousiasme et savait motiver nos bénévoles. Elle sera difficile à remplacer». D'ici à ce que le poste de directeur général soit affiché, l'intérim sera assumé par Jim Boone, actuel directeur des opérations au Festival. Par ailleurs, des changements ont marqué le nouvel exécutif de Jazz Ottawa. Ainsi, Margaret Émond a succédé à Robert Libbey à la présidence et ce dernier occupe maintenant les tâches de trésorier. Lesley Dawes (vice-président), Lynn Jackson (secrétaire) et Doug McNab (directeur) complètent le nouvel exécutif.

**Paolo Bellomia, boursier**

Paolo Bellomia, directeur artistique de la Nouvelle Philharmonie des jeunes d'Ottawa-Carleton (anciennement l'Orchestre symphonique De La Salle) et de l'Ensemble du Jeu Présent, ensemble de musique contemporaine de la région, vient de se voir attribuer une bourse du ministère des Affaires culturelles du Québec pour un stage de perfectionnement en direction d'orchestre en Tchécoslovaquie et en Pologne au cours de 1993. Paolo Bellomia a fait ses études musicales à la Faculté de musique de l'Université de Montréal. Il a obtenu une maîtrise en composition dans la classe d'André Prévost. M. Bellomia accompagnera la Nouvelle Philharmonie des jeunes d'Ottawa-Carleton, lors de sa tournée en France du 14 au 26 mars prochain.



Lauren S. Harris, l'un des membres du fameux Groupe des Sept.

**Paysage décoratif au Musée des beaux-arts**

Le Musée des beaux-arts du Canada a acquis la très belle huile sur toile de Lauren S. Harris *Paysage décoratif*. Il s'agit d'une grande peinture de 122,5 x 131,7 cm, datant de 1917. L'oeuvre est actuellement exposée dans les salles d'art canadien.

«Paysage décoratif» est une addition d'importance à la collection des oeuvres du Groupe des Sept que possède le Musée et aux oeuvres de Harris en particulier.

La directrice du Musée,

Mme Shirley Thomson a observé que «Paysage décoratif» est une oeuvre aussi fraîche, aussi vibrante et aussi remarquable aujourd'hui qu'elle l'était lorsqu'elle a quitté le chevalet de Harris en 1917.

«Même si elle a été exposée en 1971, cette oeuvre est inconnue du public canadien d'aujourd'hui. Elle occupera maintenant la place d'honneur qu'elle mérite parmi les autres grandes oeuvres du Groupe des Sept», a déclaré Mme Thomson.

L'entrée au musée est libre pour les mois de décembre 1992, janvier et février 1993, à titre d'essai.

**CINEMA VENDOME**  
Le Village Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

**LUCKY LUKE**  
TERENCE HILL  
Tous les jours 1h00

**Le petit Prince a dit**  
Tous les jours 3h15

**JEU DE PUISSANCE**  
Tous les soirs 9h15

**DES HOMMES D'HONNEUR**  
Tous les soirs 6h45

CKCH97AM

FERMÉ LE 31 DÉCEMBRE EN SOIRÉE ET FERMÉ LE JOUR DE L'AN

**FAMOUS PLAYERS**

**Ottawa**

**CAPITOL SQUARE** QUEEN & BANK 237-8655  
DISTINGUISHED GENTLEMAN \* (AA) 6.50 9.20  
LUN. - VEN. 1.45  
THE LOVER (18 ans) 7.00 9.25  
LUN. - VEN. 1.45  
FOREVER YOUNG \* (SP) 6.40 9.15  
LUN. - VEN. 1.30

**ELGIN** ELGIN & LISGAR 232-0101  
LEAP OF FAITH \* (SP) 7.00 9.15  
MAT S/S 1.10 3.30 LUN. - VEN. 1.10  
MALCOM X (SP) 8.00  
MAT. S/S 1.00 4.30 LUN. - VEN. 1.00

HORAIRE POUR SAMEDI 26 DEC. - JEUDI 31 DEC.

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN & SPARKS 235-9546  
TOYS \* (SP) 6.45 9.30  
LUN. - VEN. 1.30  
TRESPASS (18 ans) 7.00 9.35  
LUN. - VEN. 1.40

**CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4e étage 234-3712  
ALADDIN \* (F) 1.15 3.15 5.00 7.05 9.20  
DISTINGUISHED GENTLEMAN \* (AA) 2.45 7.00 9.25  
MUPPETS CHRISTMAS CAROL \* (F) 1.00 5.00  
THE BODYGUARD \* (AA) 1.30 4.00 6.45 9.15

**GLOUCESTER** OGILVIE & BLAIR 745-9955  
ALADDIN \* (F) 1.00 3.00 5.00 7.10 9.15  
THE BODYGUARD \* (AA) 1.30 4.00 6.45 9.20  
DISTINGUISHED GENTLEMAN \* (AA) 2.00 4.20 7.00 9.30  
LEAP OF FAITH \* (SP) 1.45 4.15 6.50 9.25  
FOREVER YOUNG \* (SP) 2.00 4.10 7.00 9.20

**BRITANNIA** 3090 AV. CARLING 828-8121  
ALADDIN (F) 1.00 3.00 5.00 7.00 9.00  
ALADDIN (F) 1.30 3.30 5.30 7.30 9.30  
FOREVER YOUNG \* (SP) 2.00 4.15 7.00 9.25  
THE BODYGUARD \* (AA) 1.45 4.10 6.45 9.20  
DISTINGUISHED GENTLEMAN (AA) 3.00 7.00 9.25  
MUPPETS CHRISTMAS CAROL (F) 1.15 5.15  
LEAP OF FAITH (SP) 1.45 4.00 6.45 9.35

**Gatineau**

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 588-1706

**THE BODYGUARD** 13 ANS +  
Version anglaise  
1.20 4.00 6.40 9.10

**STEVE MARTIN - DEBRA WINGER** 13 ANS +  
**Leap of Faith**  
Version anglaise  
4.10 7.00 9.20

**HOME ALONE 2** G  
LOST IN NEW YORK  
Version française  
1.30 4.05 6.45 9.15

**Aladdin** G  
en français  
1.15 3.15 5.00 7.00 9.05

La carte **Optimum LeDroit** 150 \$ en bons d'achat

LES PROMENADES à gagner chaque semaine.

**LeDroit** (613) 560.2525

3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS **LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant: 54064988

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

**CLUB Multipoints**

**La Brochette de Ville**  
333, ch. Montréal, Vanier 745-2112  
Vous présente du lundi au vendredi

**Spécial du midi**  
Repas complet 4<sup>75</sup> \$

du mardi au samedi

**Souper Spécial**  
repas complet 9<sup>75</sup> \$

Salle de banquet disponible  
stationnement gratuit  
**Motel Concorde**

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

**INTERURBAIN**  
1-800-267-9555  
**TÉLÉCOPIEUR**  
560-2782

**DU LUNDI AU VENDREDI**  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



## INDEX DES RUBRIQUES

**AVIS**

Activités diverses 103  
Agence de rencontres 105  
Amitié / Rencontre 108  
Messages Personnels 109  
Perdu 104  
Trouvé 106

**SERVICE ET VENTE**

Accessoires de parterre 186  
Alimentation et aliments naturels 222  
Ameublement 120  
Aménagement de terrain 190  
Animaux 174  
Animaux, pension, nourriture, soins 176  
Antiquités 122  
Appareils ménagers 124  
Articles sports d'hiver 191  
Artisanat 192  
Argent Demandé 218  
Argent Disponible 220  
Assurances 216  
Bicyclettes 136  
Camping 164  
Centres de villégiature 166  
Chasse, pêches, articles de sport 168  
Chauffage, climatisation 202  
Coin de bébé 150  
Conditionnement physique 200  
Décoration intérieure 194  
Divers à vendre 152  
Divers à louer 154  
Divers demandés 156  
Encans 156  
Enseignement, cours 191  
Equipements de bureau 212  
Equipements de commerce 214  
Fleurs, plantes 188  
Fourrures, entreposage 146  
Jeux, jouets 178  
Livres, timbres, monnaies 180  
Machines à coudre 126

Marché aux puces 158  
Matériaux 142  
Musique 134  
Ordinateurs 132  
Outillage 144  
Photographie 182  
Piscines 162  
Radios, téléviseurs, système de son 128  
Remboursement 210  
Soins de beauté, esthétique 198  
Souffleuses à neige 138  
Tableaux, encadrements 184  
Tapis et tuiles 140  
Transport demandé 170  
Transport disponible 171  
Vacances, voyages 172  
Vente de garage 160  
Vêtements à vendre 148  
Vidéos 130

**SPECIALISTES**

Affilage 241  
Alarmes 242  
Aménagement de terrain 243  
Appareils ménagers 244  
Arbres 245  
Architectes et dessinateurs 246  
Assurances 247  
Automobile 248  
Bijouterie 249  
Chauffage, climatisation 250  
Cheminées 251  
Clôtures 252  
Comptabilité 253  
Confiserie 254  
Construction 255  
Cordonnerie 256  
Couture 257  
Couvreur 258  
Décoration intérieur 259  
Déménagement, transport 260  
Démolition 261  
Dénéigement 262  
Divers 264  
Ebénistes 266  
Echafaudage 267  
Electricité 268  
Esthétique coiffure 269

Extermination 271  
Ferblantiers 272  
Fer ornemental 273  
Foyers, poêles à combustion 274  
Gouttières 276  
Impôts 277  
Imprimeries 278  
Isolation 279  
Jardinage 281  
Machine à coudre 282  
Maçonnerie 283  
Maison, réparation rénovations 284  
Menuiserie 285  
Montres et horloges 286  
Nettoyage - Ménages 287  
Pavage 288  
Piscines 289  
Plâtrier, peintre 290  
Plombier 291  
Pourvoyeur 293  
Remboursement 294  
Rénovations 295  
Réparations 297  
Réparation, petits appareils 298  
Restaurant 299  
Serrurier 300  
Service 24 heures 301  
Soudure 302  
Tapis, tuiles céramiques 303  
Taxi 304  
Téléviseurs 305  
Ventilation 306  
Vidéo 307  
Vitreries 308

**EMPLOIS**

Aide demandée 311  
Aide domestique 312  
Education 319  
Emploi demandé 314  
Emploi d'été demandé pour étudiant(els) 315  
Esthétique, coiffure 317  
Gardiennes demandées 320  
Garderies bébés 322  
Offre d'emplois 325  
Personne de compagnie 371  
Personnel de bureau 372  
Personnel d'hôpital 373  
Personnel d'hôtellerie 374  
Personnel de métier 375  
Personnel de restaurant 376

Personnel spécialisé 377  
Personnel de vente 378  
Professeurs, instituteurs 380  
Service d'emploi 382  
Traitement de texte 383

**LOGEMENTS**

Garçonnières 406  
Logements à louer Aylmer 400  
Logements à louer Gatineau 401  
Logements à louer Hull 402  
Logements à louer Ottawa 403  
Logements à louer Vanier 404  
Logements à louer autres 405  
Logements meublés 408  
Logements à partager 409  
Logements à sous-louer 410  
Logements demandés 435  
Maisons à louer 432  
Maison à partager 433

**CHAMBRES**

Chambres à louer 440  
Chambre et pension 466  
Chambres demandées 467

**CONDOMINIUM**

Condominium à louer 470  
Condominium à vendre 475  
Condominium demandés 476  
Condominium extérieur 477

**MAISONS SEULES**

Maisons à vendre (Ontario) 479  
Maisons à vendre (Québec) 480  
Visite libre (Ontario) 481  
Visite libre (Québec) 482  
Maisons demandées 495

Maisons extérieures 496

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario) 520  
Maisons à revenus (Québec) 521  
Maisons à revenus demandées 532  
Maisons à revenus extérieur 533  
Services Immobiliers 534

**AUTRES PROPRIÉTÉS**

Chalet demandé 559  
Chalets à vendre 560  
Chalets à louer 561  
Fermes 562  
Maisons de campagne 563  
Maisons mobiles 564  
Maisons préfabriquées 565  
Terres 570  
Terrains 575  
Villégiature - Ontario 577  
Villégiature - Québec 578  
Villégiature - Extérieur 579

**COMMERCES ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer 580  
Bureaux à vendre 581  
Commerces 585  
Commerces demandés 586  
Condos industriels 594  
Entrepôts 590  
Locaux 595  
Occasions d'affaires 596  
Propriétés commerciales 597

**VÉHICULES MOTEURS**

Abris d'auto 656  
Autos à vendre 605  
Autos à louer 615

Autos demandées 620  
Avions 623  
Bateaux moteurs et voiliers 684  
Camions à vendre 625  
Camions 4 x 4 628  
Camions à louer 630  
Camions demandés 635  
Dépannage 636  
Équipement de ferme 637  
Garages à vendre 650  
Garages à louer et stationnement 655  
Garage demandé et stationnement 660  
Machinerie 663  
Motocyclettes 665  
Motoneiges 670  
Pièces et accessoires 672  
Remorques 673  
Réparations et entretiens 674  
Roulottes 677  
Véhicules tout terrain 680

**AVIS**

Autres services 795  
Avis de décès 705  
Cadre des funérailles (gratuit) 715  
Cartes de remerciements 720  
Cartes mortuaires 735  
Directeurs de funérailles 785  
Faveurs obtenues 760  
Fleuristes 780  
In Memoriam 730  
Monuments funéraires 790  
Naissances 763  
Retrouvailles 797  
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

**103 ACTIVITES DIVERSES**

**ATTENTION joueurs de "Paint ball".** Nouveau, ligue intérieure de "paint ball", débutant mardi le 12 janvier. Informations, 761-9935.

**BALLADES en traîneau au Lac Leamy,** petit traîneau pour 1 ou 2 couples ou grand traîneau pour groupes d'environ 25 personnes. Sur réservations: 669-9543.

**SPECIAL "PAINT BALL".** Nouveau dans l'Outaouais, jeux intérieurs. Venez faire l'expérience pour une heure le 30 décembre de 17h à 22h, équipement inclus, \$10.  
2000 SCOTT, Ottawa

**104 PERDU**

CHIHUAHUA noir avec un oeil crevé, environ 6-8 livres, 8 ans, perdu près du 760 boul. St-Joseph, près Tapis Suprême, nom: Coucoune, récompense \$100. 775-3161, 943-0875.

**105 AGENCE DE RENCONTRES**

**AGENCE DE RENCONTRE**  
Confidentiel, pratique et économique, offert à tous les statuts, nationalités, groupe d'âge. Intro Option, 233-9697.

**AGENCE TANDEM**  
TANDEM facilite votre démarche pour trouver un(e) partenaire compatible pour partager la route à deux. Promotion des fêtes: 4 mois \$100. 595-8800.

**ALESSANDRO'S**  
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

**108 AMITIE-RENCONTRE**

HOMME 39 ans, sérieux, amoureux, aime romance, affectueux, désire rencontrer femme 30 à 40 ans, qui aime être aimée, poids et beauté ne comptent pas. Après 18h, 459-1593.

HOMME 60 ans recherche femme 35-50 ans, honnête, avec ou sans enfant. But sérieux. 643-5876.

PRÉ-RETRAITÉE 52 ans, sérieuse, cherche dame cultivée, libre (48-58 ans). Ecrire à case 152 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**AMOUR, ARGENT**  
MAITRE clairvoyante Juliette reconnue internationalement, radio, télévision, journaux. Don naturel, visions, cartes, boule de cristal. Personnel ou groupe. 819-669-9472 ou fax 819-669-6808.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**AUX BERGES HOTEL**  
**SAUNA POUR HOMME**  
1070 Mackay, centre-ville Montréal  
24 heures, vidéos XXX  
1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristalline, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. 777-7430

**CONCOURS**

**"Les plus beaux bébés '92"**  
LeDroit/Jean Coutu

**PUBLIEZ**  
une annonce concernant un nouveau-né 1992, AVEC (\$35) ou SANS sa photo (\$25)

**et GAGNEZ!!!**  
7 bons d'achats  
JEAN COUTU  
D'UNE VALEUR DE \$200 chacun

**Informez-vous et**  
**RÉSERVEZ SANS TARDER**  
au (613) 560-2750

**120 AMEUBLEMENT**

**ACHETONS-VENDONS**  
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

**ACHETONS VENDONS**  
MEUBLES usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Pineau, Hull. 595-5000.

**ACHETONS-VENDONS**  
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

**LE DÉPANNEUR DU MEUBLE,** vendons et achetons meubles usagés, équipement commercial. 669-6375.

LIT en laiton, grandeur 54 po., très propre. \$600. 663-0680.

**120 AMEUBLEMENT**

**ESCORTE "SOMETHING SPECIAL".** Femmes 18 à 40, 24h. 669-5974.

**FAITES-VOUS plaisir! Spécial de Noël:** \$30, pour vous détendre et refaire le plein d'énergie. 746-4734.

**HEAVENLY GATE** service d'escorte 24h, hommes et dames. 526-3216.

**JINI ESCORTE SERVICE** soupers et sorties. 770-8070.

**"THE NATURAL CHOICE"**  
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonnez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

**120 AMEUBLEMENT**

1 **TÉLÉVISEUR TOSHIBA**, 19 po, couleur, \$250. 749-5909.

2 **LITS** 39 po. et 1 bureau de chambre. 772-8216.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**JOLIE** fille bisexuelle pour conversation intime.  
**1-976-6725**

**RENCONTRES** de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gays(es).  
**1-976-2274**  
\$10/appel

**122 ANTIQUITES**

GRAMMOPHONE 1910 avec collection de disques, aiguille en métal et en bois. Faut voir. 243-4295.

**124 APPAREILS MENAGERS**

**1-A RÉFRIGÉRATION**  
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

**ACHETONS-VENDONS**  
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, 1 an garantie, \$275. 561-0991.

ATTENTION, RÉPARATION, sur laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateurs. Pas chers. À VENDRE réfrigérateur, \$250. 568-1635, 746-6252.

**BEAU-BON-PAS CHER**

865 MALONEY EST  
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Manier, Vanier. 744-7610.

**FRIGO. FRIGO**

ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./sec., mobiliers/cuisine. Sélection soignée.  
140 Eddy, Hull. 595-4898.

LAVEUSE et sècheuse, \$440, excellent état, livraison possible. 684-9348

LAVEUSE/SÈCHEUSE Kenmore, blanches, \$250; réfrigérateur/poêle auto-nettoyant Kenmore or: \$600. 663-0572.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION  
Réparation, achat et vente. 561-0727

**128 RADIO-TELÉVISEUR SYSTEME SON**

ACHAT/VENTE, t.v., vidéos, stéréos, marchandise électronique divers etc... Aubaine Gatineau, 246-2996.

**132 ORDINATEURS**

286 AT et XT usagés; vente moniteurs et claviers; pièces et réparation. Joyeux Noël! G.L. Ordinateurs 669-1882

AT 286, 386SX DX40, 486EISA, très bon prix, neufs. Nicolas, 777-5538.

IBM 64K, disque rigide, écran, imprimante Epson 24 po., très bon état, \$1,200. Jour 986-1166, soir 986-8075

MACINTOSH SE, disques durs, clavier, souris. \$1,000. 243-5765

**132 ORDINATEURS**

VENTE et RÉPARATION d'ordinateurs. Financement. Service à domicile. IBM XT, à partir de \$150, ainsi que pièces usagées. MICRO DESIGN 568-9376

**134 MUSIQUE**

ACHAT/VENTE d'instruments et équipement de musique usagés.  
Aubaines Gatineau. 246-2996

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

Nous ACHETONS disques compacts et cassettes usagées. LE CÉDÉ TROQUÉ, 180 St-Joseph. 777-0311.

**146 FOURRURE-ENTREPOSAGE**

LOUTRE naturelle, grandeur 18, très bon état, \$1,300. 663-0680.

**RÉPARATION FOURRURE**  
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garanti. Claudette 246-6661.

RÉPARATION, fourrure, cuir, suède, toile, rembourrage. 457-4762.

**150 COINDU BEBE**

ÉCOULEMENT de stock, accessoires bébé. 243-4545.

LIT d'enfant 2 à 5 ans, fait à la main avec matelas, pin rustique, \$100. 568-3180.

**152 DIVERS A VENDRE**

2 TABLES tournantes avec haut parleurs, disques. 827-3897.

4 JOURS seulement, nous payons le 7% de T.P.S. sur tous vos achats et de plus nous payons la T.P.S. et T.V.Q. sur les achats de \$1,000 et plus!  
2x4x8: \$1.19, 2x6x8: \$1.69, Aspenite 5/8: \$9.95, plywood 1/2: \$15.75, plancher chêne 2 1/4: \$0.69 pi, bardeaux d'asphalte Manor 20 ans \$4.99, prêt-à-l'emploi 249 verges, peinture: \$9.95. \$ comptant. Matériaux Masson 819-986-5720.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, 12 mois de garantie. 769-9602.

CAISSE enregistreuse Sanyo 505, 1991, 2 taxes, tablettes mélamine 8 pi x 16 po, démonstrateur. Denise 568-8140 après 18h.

CARTES d'hockey, 30 séries et +, baseball, football, 40,000 cartes et +, 90-91. \$800 négociable. 682-3774.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

FAUTEUIL roulant électrique, type 3 roues scooter. 567-7462.

**152 DIVERS A VENDRE**

**CONCOURS**  
"Les plus beaux bébés '92"  
LeDroit/Jean Coutu

**PUBLIEZ**  
une annonce concernant un nouveau-né 1992, AVEC (\$35) ou SANS sa photo (\$25)

**et GAGNEZ!!!**  
7 bons d'achats  
JEAN COUTU  
D'UNE VALEUR DE \$200 chacun

**Informez-vous et**  
**RÉSERVEZ SANS TARDER**  
au (613) 560-2750

**152 DIVERS A VENDRE**

**FABRICANT** de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

MIROIR, meuble bar, aspirateur, causerie + fauteuil, air cli. 663-8487.

NINTENDO avec meuble et 13 cassettes, équipement de ski pour adulte 1 an d'usage, 663-9846

**SURPLUS-FAILLITES**

**145 EDDY HULL**  
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

**VENTE, INSTALLATION, REPARATION** portes et fenêtres, rénovations de tout genre, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette) soir 669-5944.

LES PETITES ANNONCES

154 DIVERS A LOUER
ROBES de mariée à louer, 110 Bo-
cage, Gatineau. 561-6722.

174 ANIMAUX
BERGER allemand, propre, tran-
quille, prix à discuter. 776-5789.

CHATS et chatons persans pour
maison ou élevage. 819-455-2398.

CHIOTS de chasse braque allemand/
labrador, 6 mois, \$50. 243-1530.

CHIOTS Poméraniens: 2 mâles et 1
femelle, 7 semaines. 561-9560

CHIOTS Rottweiler enregistrés, père
champion, "Multiple V Rated", per-
sonne sérieuse seulement. 671-4116

CHOW-CHOW pure race, mâle, 8 se-
maines, \$200. 772-0842.

COUPLE Cocker Epagneul, très bon
pour élevage, pure race. 281-3585.

DALMATIEN 15 mois, vacciné, enre-
gistré. 595-0289.

HIMALAYENS, 1 mâle, Seal point et 3
mâles, Blue Point, enregistrés, vac-
cinés, 7 semaines, \$300. 561-8889.

ROTTWEILER 3 mois, vacciné, ver-
mifugé, enregistré. 831-1781.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
25 ANS d'expérience en anglais, Pte-
Gatineau. 243-3884, 561-5814.

La carte Optimum LeDroit
«Je ne peux plus m'en passer»
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!
LeDroit (613) 560.2525

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
SPORTHEQUE passe de couple. Au-
baine: \$175, valeur: \$295. 827-4908.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
100% ÉRABLE fendu, 16 po., \$50/
corde, livrée. 663-9997.

BOIS à couper vous-même. \$10 la
corde de 16 po. 457-2203

BOIS de chauffage à vendre.
778-2986.

BOIS franc de foyer, 16 po., livrés,
quantité minimum, soir (819)423-5313.

BOIS franc extra sec. Livraison rap-
ide. 1-819-467-2021.

BOIS franc, semi-sec, \$50/corde, four-
naisse à bois Blanchard \$400 ou meil-
leur offre. Appelez au 671-0409.

ÉRABLE vert 16 po., \$50 la corde.
827-0494.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
FILIÈRES, bureaux, tables d'ordina-
teur, tablettes, chaises. 24 Juneau,
Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
EQUIPEMENT d'imprimerie à ven-
dre, bon état. 246-2220, 561-2661.

RÉFRIGÉRATEUR à pâtisserie, 48
po. de comptoir ou mural, de marque
Bardeau, très propre. 770-0489.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: mal-
axeur, poêle, lave-vaisselle + vaissel-
les, chaises, frituses. 1ER ARRIVÉ...
1ER SERVI... 1-613-733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE
1ER et 2e: résidentielle, dépanneur,
hôtel, etc. L. Gaudreau. 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE
ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 772-0511,
SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOUVERNEMENT, prêts et subven-
tions pour petites entreprises nouvel-
les ou existantes. (Détails, informa-
tions). 1-514-699-1359 poste 201.

317 ESTHÉTIQUE COIFFURE
RECHERCHE électrolyste (Bucking-
ham) temps partiel, de janvier à mai.
986-5664, 986-7422

320 GARDIENNE DEMANDEE
POUR chez nous, francophone, rési-
dante ou non, 2 enfants: 4 et 2 ans, ré-
férences, reçu, Ottawa Ouest.
228-8821

325 OFFRE D'EMPLOI
A la recherche de démonteur et mé-
canicien, avec expérience. 663-3388.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e)
à temps plein, avec expérience, bilin-
güe, demeurant préférentiellement à
Aylmer. Envoyer C.V. à C.P. #621,
Aylmer, J9H6L1.

EVALUATEUR
Firme d'évaluation recherche stagi-
aire avec formation de l'Institut cana-
dien des évaluateurs. Poste per-
manent, doit être bilingue, ambitieux.
Faire parvenir C.V. pour entrevue
confidentielle à: Huneault & Huneault
Inc., 37-1010 Polytek, Ottawa, On.,
K1J 9J2. Tous les candidats seront
appelés.

325 OFFRE D'EMPLOI
\$\$BESOIN D'ARGENT\$\$
\$40 + \$60 + \$80
Payons comptant tous les jours
Entrainement fourni
de 9h à 15h30 ou 17h à 21h30
Appelez au:
771-2978

\*Proposés au
TÉLÉMARKETING\*
pour fixer des
rendez-vous pour
nos agents qui inscrivent
les clients actuels de
Bell pour des rabais sur
appels interurbains
Les demandes seront
acceptées au
940, chemin Belfast
pièce 200
Les 29, 30 et 31 décembre
Les entrevues suivront les
5, 6 et 7 janvier 1993.

Notre département des
VENTES
est à la recherche d'un(e)
REPRÉSENTANT(E)
Expérience dans la vente automobile requise.

Situé à Gatineau, nous offrons
une attrayante gamme d'avantages sociaux.

Pour de plus amples informations
veuillez vous présenter au
868, boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec

Communiquez avec
Pierre Boisclair
Raymond Laferrière

GM DEMERS
Chevrolet-Oldsmobile Gé

325 OFFRE D'EMPLOI
LIVREUR(EUSE) demandé(e). Se
présenter chez Pizza Montclair, dé-
mander Ali, au 309 bl St-Joseph (coin
Montclair).

OUVERTURES POUR JANVIER
Une firme nationale a des postes flexi-
bles, temps plein et partiel, \$10 au
départ. Expérience non nécessaire.
Pour étudiants et autres. Possibilité
d'avancement. Détails donnés en en-
trevue. Appeler au 739-9634.

PERSONNEL demandé pour service
d'inventaire à temps partiel, soir et f.
de sem. Pour rendez-vous, appelez le
30 décembre seulement au 226-7338,
entre 10h et 16h.

RECHERCHONS personne d'expé-
rience pour ouvrir et gérer un petit
marché aux puces. Fournir C.V. Toute
offre sera considérée. Ouverture pré-
vue 1er février. Jour 777-5173, soir
776-3057.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le
public, idéal pour dames. 561-0935.

TU es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux
un emploi rapidement? Tu veux de
nouveaux trucs pour ta recherche
d'emploi? Ça t'intéresse? Service
gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AUGMENTEZ vos chances de tra-
vailler avec un cours de WordPerfect,
Lotus, DOS et Techniques de bureau.
Informez-vous des spéciaux de jan-
vier. BARBARA PERSONNEL 246-9689.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre
les cours suivants: Dos, Windows,
Wordperfect 5.1, Wordperfect pour
Windows, Lotus, Lotus pour Win-
dows, Bedford. Pour de plus amples
informations, appelez au 669-8853.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Avec expérience pour étude de notai-
res, connaissance du système Para-
Maitre serait un atout. Envoyer c.v. à:
Gagné, Isabelle, notaires
A/S Me Luc Lavallée
200, rue Montcalm, Suite 300
Hull, Québec, J8Y 3B5

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
SERVEUR(EUSE) pour le service
des déjeuners. Se présenter chez
Mon Océan Antoine, 100 ch. du Lac
Leamy, Hull.

SUBWAY
PROMENADE DE L'AUTOUAIS
RECHERCHE personne mature,
pour travailler à temps partiel le jour,
se présenter entre 14.30h et 15.30h.

378 PERSONNEL DE VENTE
AVON
VENDEZ les produits AVON pendant
les fêtes. Vos moments libres peuvent
vous faire gagner amis(es) et argent.
232-8585.

383 TRAITEMENT DE TEXTE
MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels
de traitement de textes et traduction
de tous genres. 567-6600 Marchand
membre du Club Optimum.

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER
2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur,
à partir de \$449, concierges, construit
en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, Belmont, poêle, réfrigi-
érateur, stationnement, \$450, libre.
738-7707.

2 CHAMBRES, Deschênes, très pro-
pre, frais peint, eau chaude et station-
nement fournis, \$460. 684-9348.

2 CHAMBRES, très grand, \$580.
Près pour le 15 décembre, 684-7305.

NEUF, grand condo 2 chambres, seu-
lement \$550. 684-3384, 595-6981.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU
1042 NOTRE-DAME, grand 4 1/2
neuf, porte-patio, balcon, \$580/mois.
663-2039, 671-1297.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, \$485,
s/sol chauffé. 243-8945, 243-9364.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, ap-
pareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 2 chambres, chauffés
éclairés, poêle, réfrigérateur, lave-
vaisselle, 5 min. de marche des Prom-
enades. 246-3151 entre 11h et 18h.

1 CHAMBRE, 6 Du Barry #104, libre
janvier, \$420/mois. 663-9537.

1 CHAMBRE, centre-ville, libre, \$450
chauffé, éclairé. 561-5415 après 19h.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils,
\$385, 1er 2 mois \$195. 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle,
réfrigérateur, \$400. 663-0183.

1 CHAMBRE chauffé/éclairé/meublé,
\$380; 3 chambres, non chauffé/ni
éclairé, \$495. 643-2202, 663-5693.

1 CHAMBRE, chauffé \$390; et 1 cham-
bre, chauffé, éclairé \$425. Libre, avec
poêle, réfrigérateur, stationnement.
669-5707 après 14h ou 778-0513.

1 CHAMBRE, grand, entrée privée,
tapis, chauffé, eau chaude, appareils,
stationnement, \$350. 663-5105.

1 CHAMBRE, grand, prises lav/sec.,
\$465, ni chauffé, ni éclairé. 663-5707,
643-3623, 281-5750.

1 CHAMBRE, moderne, chauffé, écla-
iré, tapis, appareils, stationnement,
\$449, édifice et gens tranquilles.
246-7453.

1 CHAMBRE, neuf, 2 stationne-
ments, pas chauffé ni éclairé,
\$475/mois. 663-6549, 669-5554

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU
1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationne-
ment, libre. 771-2709, 824-7428.

1 CHAMBRE, rue Thomas, pas
chauffé ni éclairé, \$340, 682-5660

1 CHAMBRE, rue Glaude, chauffé,
éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375, li-
bre. 663-2005.

1 CHAMBRE, rue Principale, mo-
derne, prise lav/sec., libre. 568-3811

1 CHAMBRE, semi s/sol, bien éclairé,
entrée privée, chauffé, éclairé, poêle,
réfrigérateur, \$435. 243-4432.

1- CHAMBRES, La Savane, tout in-
clus, tranquille, endroit propre. \$470
561-7329.

1 CHAMBRE, s/sol, \$450. Chauffé,
éclairé, stationnement, 669-4977

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber,
chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur,
ascenseur, frais peint, piscine, endroit
idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 FOYER, 1-2-3 chambres, prises lav.
neufs, près école Nicolas Gatineau,
pas chauffé, \$450 et +. 663-0053.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres,
libre. 561-0938, 778-3440.

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue
Notre-Dame, prise lav/sec., à partir
de \$520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand
condo, haut de triplex, moderne, sec-
teur résidentiel, non chauffé, ni
éclairé, 1er déc., \$605. 684-0510.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 59
Curé Presseault, poêle, réfrigérateur,
eau chaude, stationnement avec
prise, très propre. \$525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 1er janvier-février,
\$495, prises lav/sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er mars, Rendez-
vous: Robert Morin, 246-5687.

2 CHAMBRES, 1er février, 2 appa-
reils, balcon, près Promenades de
l'Outaouais, moderne, chauffé/
éclairé. \$525. 243-2661, 243-0286.

La carte Optimum LeDroit
«Tout coûte cher! J'apprécie donc les rabais»
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!
LeDroit (613) 560.2525

Les SPÉCIALISTES à votre service 1-800-267-9555 560-2750

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de
cèdre avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
COMPT-HABILITE ENR.
CONSEILS, impôt corporatif et particu-
lier, TPS-TVQ, prix abordable.
669-1107 ou 682-8962

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils
fiscaux-Impôt corporatif et particulier-
Formation informatique 777-0076.

CONSTRUCTION
CONSTRUCTION générale. Vous
avez un s/sol trop bas et vous voulez
faire un appartement. Spécialiste en
cassage de béton et de roches. Loca-
tion de machinerie, pelle 1 verge et
1/4 et camion à flèche. 827-1084.

FÉRAIS TRAVAUX de toute sorte,
contruction, rénovation, démolition
générale. Québec, Ontario, extérieur
du Canada. 243-9725

COUTURE
CONFECTION de rideaux, RÉPARA-
TION de vêtements. 243-9746.

DÉNEIGEMENT
DÉNEIGEMENT résidentiel et com-
mercial, avec (mini-backhoe), sec-
teur vieux Gatineau. 663-3610.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location
(\$30/h avec chauffeur) 663-7808, cel-
lulaire: 773-0456.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expé-
rience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtis et profes-
sionnel, local et longue distance. Esti-
mation gratuite. 246-2866.

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous
avons ce que vous recherchez, expé-
rience et bon prix. Local, longue dis-
tance et entreposage. 246-2426.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard.
Local/longue distance. 243-0967.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et en-
treposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DÉNEIGEMENT
DÉNEIGEMENT commerce et rési-
dence. Contrat ou sur appel. Avec as-
surance responsabilité. 15 ans d'ex-
périence. 561-5156.

DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL, commercial, et sec-
teur Montée Paiement, Touraine,
Mont-Luc et Côte d'Azur. 243-8198,
775-0870.

ELECTRICITE
BEAUMIER électrique, bons prix, travail
garanti, estimation gratuite. 568-2276.

MAISON-REPARATIONS/
RENOVATIONS
SOULEVONS maisons, rénovation,
 finition. 986-7417 ou 427-5410.

PLATRIER-PEINTRE
À PRIX RÉDUIT: déc., travaux de pein-
ture, joint, tapisserie. J.-M. Cloutier
contracteur/peintre. 643-5840.

A PRIX RÉDUIT: Pose de gyproc,
 finition de joints, plafonds décoratifs
 et texturés, peinture. 561-0603.

POSE de gyproc, finition de joints,
rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER
18 ANS EXPERIENCE, travail propre
et garanti, 778-1751 ou 770-7022

RENOVATIONS
ALUMINIUM, vinyle, été comme hiver,
prix abordable. Marclor 669-3105.

RENOVATION générale, s/sol, s/
bain, addition de s/bain au s/sol et
plomberie de maison neuve. Garantie
écrite 1 an. Après 17h: 827-3631.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
AIDE cuisinier(ière), plongeur, bar-
man(maid) bilingue, temps partiel/
plein. 733-0194, laisser message.

RESTAURANT ELEGANT, aide pour
comptoir à service rapide, Place du
Centre, 200 Promenade du Portage

GARDERAI ENFANTS

322 GARDERAI BEBES
0 à 5 ans, expérience, repas chauds,
à très bon prix. Mont-Bleu. 772-4320.

0 ET PLUS, non fumeuse, garderais
enfants, lundi au vendredi 669-6318.

1 AN et +, Du Barry, dîneurs, clôturee,
repas chauds, activités. 243-5129.

2 ANS et +, cour clôturee, s/jeux, rep-
pas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et plus, secteur Mont-Bleu,
jeux éducatifs, bricolage, repas
chauds, recu d'impôt. 595-0753.

A compter du 2 janvier, garderais en-
fants, du lundi au vendredi, de 7h à
17h, bienvenus aux dîneurs, un repas
chauds servis le midi, secteur Val Té-
treau. Contactez Francine: 776-1958.

COTE D'AZUR, éducatrice, très bons
soins, 6 mois +, reçus. 561-3635.

322 GARDERAI BEBES
CHEZ Micheline, enfants de tous âges,
d'neurs bienvenus, secteur St-
Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

EDUCATRICE, repas chauds, cours de
premiers soins. 246-5233.

ENFANTS de 0 à 4 ans, près école La
Source. Expérience. 568-0428

GARDERAI CHEZ-MOI enfants de
tout âge. Lundi au vendredi.
663-3889

GARDERAI enfants, 2 à 10 ans,
temps plein et partiel, spécial de fin de
semaine et des fêtes, le jour et les
nuits, à Hull. 777-1045

GARDERAI enfants, de 6 mois à 4
ans, Côte d'Azur. 669-2892.

GATINEAU, 1 1/2 ans et plus, reçus
d'impôt, références. 243-9317.

322 GARDERAI BEBES
GARDERAI enfants de tous âges de
5 à 7 jours/sem., le soir incluant. 689
Georges, Buckingham. 986-5435.

GARDERAI enfants 2 ans et plus,
lundi au vendredi, d'neurs près de l'é-
cole Le Triplet. 246-0947.

MINI-GARDERIE pour enfants de 2
ans et plus, 2 places disponibles. De-
mander Francine, 772-1208.

NAISSANCE et plus, 10 ans d'expé-
rience, références, secteur Riel/St-
Joseph. 778-0971.

NON fumeuse, expérience dans hôpi-
tal, références. 561-7426.

SERVICE de garde de qualité, Ave.
Gatineau, Geneviève: 561-9236.

TOUS âges, repas chauds et activi-
tés. Micheline, 246-3002.

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, 2/bains, foyer., près Promenades, 3 appareils, janvier gratuit. \$680, 561-0334.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise. 246-0633.

2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 311 boul. La Vérendrye. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, À VOIR, vue panoramique, très grand, moderne, haut de triplex, \$605, 669-9669 ou 663-7274.

2 CHAMBRES, à partir de \$640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, bl. de l'Hôpital, s/manger, balcon, prises lav./sec. Faut voir! 1er avril, \$555. 561-0094.

---

**E. JASSE**

**APPARTEMENTS Gatineau**

- 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
561-5540 248-2160  
568-2953 243-5322

**29 et 31 Des Flandres**  
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
561-7402 243-9746

**336, 344, 352 et 360 Principale**  
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
568-7028 568-9842  
561-9135 561-3913

**14, 26 Orléans**  
170, 178 chemin de la Savanne  
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.  
243-7704 561-8898  
568-3081 568-7290

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, \$550, triplex neuf, face au parc, luxueux, remise. 663-5104.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33 B, Stéphane, \$610. 643-4282.

3 CHAMBRES, duplex, semi s/sol, tapis neuf, frais peint, non chauffé ni éclairé, entrée privée, \$485/mois. 669-7397.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., stationnement, libre, \$635. 770-8880.

3 CHAMBRES, foyer, libre, pas chauffé ni éclairé. 243-1986.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, pas chauffé/éclairé. \$590/mois. Libre le 1er février. 663-1755.

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$550. 643-9351 ou 685-1743.

3 CHAMBRES, libre, entrée privée, prise lav./sec., près autoroute, rue Laflamme, \$585. 663-7411.

3 CHAMBRES, libre, récent, \$610, 55-A Campeau. 595-1062.

3 CHAMBRES, libre, \$560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$585. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, vue panoramique, 2 balcons, 2 stationnements, remise, près autoroute 50 sortie Labrosse, pas chauffé ni éclairé, \$680/mois. 669-5554, 663-6549

3 CHAMBRES, neuf, libre, \$585, prises lav./sec., remise, non chauffé, ni éclairé. 243-6495.

3 CHAMBRES, neuf, près de tout, \$650. 232-4748 ou 561-6163.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./sec, libre immédiatement, \$550. 669-9977

3 CHAMBRES, sur 2 étages, 1er février. \$610 561-5766 954-3835.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, comme neuf, possession immédiate, \$525. 778-7500, pagette 778-4258.

3 CHAMBRES: poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, \$650, 1er février. 243-2617 après 14h.

3 CHAMBRES, rue DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./sec., prise ext., libre, \$660, non chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

3 CHAMBRES, rue Campeau, neuf, stationnement, \$575, pas chauffé/éclairé. 669-8854.

---

**Style condo**

- 3 c.c.
- édifice neuf
- foyer
- et votre choix entre

ou

1 mois gratuit

1 semaine en Floride (transport aérien seulement)

**PAVILLON**  
BÂTISSEUR D'AVENIR  
669-9451

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, Templeton, triplex, foyer, 2 remises, \$610; 4 CHAMBRES, duplex, \$675. 772-0546, 246-0726.

3 CHAMBRES, triplex, spacieux, pas chauffé, pas éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, 1er janvier. 246-0195.

4 1/2, PROPRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, \$535. 246-2034.

4 CHARRON/Construction récente  
LIBRE, 3 chambres, tapis, stationnement, \$570. 771-8614, 684-1767.

ABORDABLE sur Gréber, 2 chambres, buanderie, chauffé, éclairé, 663-0474.

---

**APPARTEMENT DE LUXE**  
2 chambres, 5 appareils, garage chauffé, insonorisation supérieure, propriétaire sur place, libre 1er janvier, non chauffé ni éclairé, \$625. 995-0239, soir: 243-7238.

**BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU**  
Grand 3 chambres, stationnement, maintenant + mars, juillet. 772-5034, 568-4498

**COOP CLAIR DE LUNE**  
133 La Savanne, près des Promenades, 1 et 2 chambres. 246-1710

**GATINEAU, 31 CLERICY**  
Décembre, janvier et février 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4099, 568-4498

**GATINEAU, 440 GREBER**  
2 chambres, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**  
2 chambres, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**CONCOURS**  
"Les plus beaux bébés '92"  
LeDroit/Jean Coutu  
PUBLIEZ

une annonce concernant un nouveau-né 1992, AVEC (\$35) ou SANS sa photo (\$25) et GAGNEZ!!!

**\$1,400 en prix**

7 bons d'achats  
JEAN COUTU  
D'UNE VALEUR DE \$200 chacun

Informez-vous et  
**RÉSERVEZ SANSTARDER**  
au (613) 560-2750

---

**GATINEAU, bl. ST-RENE - 1 mois gratuit!**  
Luxueux condo 3 chambres, 4 appareils, stores, bain giratoire. \$699 pas chauffé/éclairé, libre. Jour 568-4498

**GRAND 1 chambre**, repeint, aire ouverte, prise lav./sec., r.-de-ch., 2 galeries, cour, boisé, pas d'animaux, références, ni éclairé ni chauffé \$450, libre. Et 2 chambres, février. 643-3613

**GRAND 3 1/2**, confortable, stationnement, buanderie. 669-2791, 737-2901.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

IMMÉDIATEMENT, 1 chambre, chauffé, éclairé, appareils, \$425. 669-0946 après 18h.

Janvier, février, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$509. 243-5699.

**OPTION D'ACHAT**  
Opportunité incroyable, seulement \$299/mois avec un dépôt minime. Hé, oui! vous pouvez devenir propriétaire pour d'un magnifique condo. 246-7438.

**PLACE DU PROGRES** 1, 2, 3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotv. 243-0516 ou 778-3440.

**PLACE LAUSANNE**  
Immédiatement et jan. 1 et 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 laissez message.

**PRES DES PROMENADES**  
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

**TOURNAINE**, 442 Principale, décembre, \$550 chauffé, foyer. 237-0735.

---

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotv et stationnement. 772-4509.

1, 2 ET 3 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, plancher chêne, à partir de \$495. 775-3864.

1 CHAMBRE, février, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

**VOTRE HOROSCOPE**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril

Abandonnez-vous sans arrière-pensée à vos sentiments amoureux. Une nouvelle fort agréable vous attend. Ne craignez pas d'aller au devant des événements. La personne qui vous aime a besoin de tendresse.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Très affectueux, vous serez capable d'un jugement subtil et fin; vous serez un honnête critique d'autrui mais quel dommage que vous ne le soyez pas pour vous-même; ceci vous éviterait un échec amoureux.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin

De l'affection, de l'amitié, des joies amoureuses seront votre lot. Vous serez émotif mais de façon constructive, en apportant votre collaboration, discutant, dialoguant avec la personne aimée sur des sujets qui vous intéresseront.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

On vous admire mais on ne vous comprendra pas. Vous semblerez concentrer vos efforts vers un seul et unique but; ceci ne vous ressemblera guère, vous qui aimez la dispersion.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Ayez plus de personnalité et de courage; ne vous laissez pas aller. Vous pourriez obtenir tellement de choses en démontrant une belle joie de vivre. La personne qui vous aime aura besoin de dialoguer, d'échanger des idées.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Avant de blâmer autrui, pensez à vos propres faiblesses, à vos propres torts. Demain, vous aurez peut-être à faire face à une certaine hostilité, mais cela devrait être de fort courte durée. Soyez confiant.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan du cœur, vous traverserez des moments de calme. Vous vous entendrez bien avec un être qui vous aime mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme, de dynamisme.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Vous inspirez confiance à la personne aimée. Il faudrait l'aider à vaincre sa sensibilité car cette personne souffre pour ce qui s'est passé, pour ce qui se passe ou pour ce qui risque de se passer, pour les chômeurs, pour les guerres, etc.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certaines manquent de sincérité et de franchise.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Vous vous montrerez plus exigeant qu'à l'ordinaire sur le plan sentimental et vous surez raison. Vous agirez avec diplomatie, avec tact, et la personne qui vous aime vous comprendra.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Des contradictions possibles dans le domaine sentimental. Vous courez certains risques dans votre vie sentimentale: il se peut que l'être aimé témoigne d'un certain manque de confiance à votre égard.

**MOT MYSTÈRE**

364 6 lettres Le mot clé: la colère

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- |          |           |         |           |         |         |         |
|----------|-----------|---------|-----------|---------|---------|---------|
| abri     | choc      | éclater | froissé   | juron   | rossé   | urgent  |
| aigri    | colère    | émoi    | fureur    |         | rouge   |         |
| ardeur   | combat    | emporté |           | nerf    | rougir  | venge   |
|          | contrarié | ennui   | grincer   | noir    | rudesse | vif     |
| bile     | crise     | évite   | gronde    |         |         |         |
| blème    | crispé    | excité  |           | outrage | sang    |         |
| bondir   | cruel     |         | impact    | outré   | sauf    |         |
| bouillir |           | fâché   | impasse   |         |         |         |
| bref     | débat     | frappe  | irascible | paix    | pester  | taper   |
| chicane  | dépit     | frémir  | jurer     | peur    |         | tempête |

Solution du problème précédent: flocon

T	A	B	E	D	N	O	R	G	R	I	N	C	E	R
E	E	L	E	S	B	E	N	A	C	I	H	C	E	R
L	I	M	E	S	S	A	P	M	I	E	M	T	U	N
B	O	R	P	S	S	I	N	I	F	G	S	E	R	E
I	O	E	A	E	T	R	O	P	M	E	R	I	R	R
C	U	U	G	R	T	R	R	R	P	U	C	I	R	F
S	F	U	I	A	T	E	U	E	F	A	C	H	E	C
A	O	E	P	L	R	N	J	D	R	I	G	U	O	R
R	T	E	R	T	L	T	O	P	E	U	R	A	O	C
I	R	I	U	E	F	I	U	C	T	S	J	S	R	R
D	O	O	M	R	L	E	R	O	A	V	S	U	U	I
N	E	E	A	P	G	O	R	M	L	E	E	E	U	S
O	L	P	A	B	A	E	C	B	C	L	D	N	F	P
B	P	I	I	L	R	C	N	A	E	R	N	I	G	E
E	X	C	I	T	E	I	T	T	A	E	V	I	T	E

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE 1/2, libre, rénové, \$365, possibilité de revenu, 777-9108.

1 CHAMBRE, 1er janvier, luxueux avec possibilité de bureau, prise pour lav/sec, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$515. 684-5573

1 CHAMBRE, 1er janvier, appareils, non chauffé ni éclairé, \$325. 771-9214

1 CHAMBRE, 1er février, Mont-Bleu, \$480, chauffé, éclairé, 770-3478.

1 CHAMBRE, 21-A Lavigne, \$275/mois, pas chauffé, ni éclairé, libre 15 janvier. 684-8451.

1 CHAMBRE, \$375. non chauffé ni éclairé, Georges: 239-7593 ou 748-5526

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, 2ième étage, \$370, chauffé, non éclairé, 771-3527.

1 CHAMBRE, à partir de \$495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, \$375. 561-3355 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2ème étage, \$425, 1er décembre, Val-Tétreault. 663-6971.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuits: 772-1594.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2ème étage, \$425, 1er décembre, Val-Tétreault. 663-6971.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, s/sol, personne seule, \$350. 777-8997.

1 CHAMBRE, janvier, février, mars, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495 et \$515. 770-2757.

1 CHAMBRE, Lac des Fées, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$400/mois. 770-4166

1 CHAMBRE, meublé, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, frigo, non-fumeur(se), \$435/mois. 778-6484 Maurice.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, janvier réduit, rue Caron. \$375. 595-4927

1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, \$450, 1 mois gratuit. 770-8389.

1 CHAMBRE, spacieux, semi s/sol, 2 Brault, tranquille, tapis mur à mur, intercom, sécuritaire, buanderie, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, janvier, \$405. 777-6698 ou 820-3265.

1 CHAMBRE + studio, libre immédiatement, immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, très tranquille, faut voir! 777-7801.

1ER février, 2 chambres, triplex neuf, très spacieux, négociable. Pour rendez-vous demandez Gilbert: 787-7125 ou 777-7412.

1ER janvier, 1 chambre, chauffé, éclairé, cuisine équipée, stationnement, personne seule. \$475. 770-5280

1ER JANVIER, 1 chambre sur 2 étage, 4 appareils, \$440. 777-9108.

1ER janvier, 3 chambres, chauffé, \$550. 776-2694 243-5699.

1ER janvier, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 523-6373.

MASSON, 1 chambre, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, \$385. 663-7946.

ST-Pierre Wakefield, grand 2 chambres, \$425, 1er février. 457-2252.

THURSO, rue Victoria, s/sol, 1 chambre, \$275. 663-2520. 985-2407.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, stationnement, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, février, \$510, 771-2355.

2 CHAMBRES, St-Henri, central, stationnement, \$440/mois. 777-5889.

2 CHAMBRES, spacieux, patio, 176 Richer, \$650. 772-9871, 778-7637.

2 CHAMBRES, très grand, Mont-Bleu, \$525 non chauffé. 682-3936.

2 OU 3 CHAMBRES, \$450 à \$525, rue Georges, prises lav./sec., stationnement, libres. 738-7707.

**BEAU TRIPLEX NEUF**  
Site exceptionnel  
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./sec., 1 mois gratuit (pour les s/sol) \$650 et +. 595-5962.

BOUL. St-Joseph, grand 2 chambres, planchers en bois. \$525. 669-4992

HULL, 119 rue Leduc, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$375. 568-0716.

HULL, 121 A rue Leduc, 3 chambres, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$500. 568-0716.

IMPECCABLE, 2 chambres, Mont-Bleu, prise lav./sec., \$480. 663-0474.

JANVIER, février, mars, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$485. 230 Mulchmore. 770-6907, 595-8746.

MARS, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$465, 59 Lanctôt. 770-6907, 775-3852.

**PLACE BLACKBURN**  
1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull, 770-8414 ou 771-6030.

SPACIEUX 2 et 3 chambres, foyer, piscine, tennis, pas chauffé/éclairé, \$635-\$695. 669-5839, 643-2867.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

GARCONNIERE, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425 - \$480, 230 Mulchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, s/sol, 2 chambres, lav/sec, stationnement, adultes, références. 663-4819.

HULL, 3 1/2, chauffé, éclairé, buanderie, adulte, \$450. 771-2462, 457-2425

HULL, logis moderne, 1 chambre, libre. 746-4429, 772-2113.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**  
(619)669-9673  
Gatineau, face à la rivière Outaouais, condos très luxueux, 2 chambres, s/manger, foyer, cuisine toute équipée (incluant vaisselle, etc...), télévision, câble, beaucoup d'extra. Location semaine ou au mois. \$325/sem.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**  
5-1/2 PIECES incluant électricité, chauffage, câble et stationnement, à Hull, \$250/mois, 771-1615.

CONDO habité par 1 seule personne, qualité de vie supérieure, propre, accès à tout, \$320. 772-4370.

ÉTUDIANTE non fumeuse, neuf, \$220 chauffé, Hull. 776-0919.

RIVIERA, meublé, pour étudiante non-fumeuse, propre, \$250. 243-9364.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**  
2 CHAMBRES, résidentiel, 1 mois gratuit, Templeton, prises lav./sec., \$500. 997-1189, 669-7973, 669-6949.

**432 MAISONS A LOUER**  
1ER février, semi-dét. 2 chambres, près IGA, Gatineau. \$520. 568-0568

3 CHAMBRES, beau semi-détaché, neuf, 1 1/2 s/bains, s/sol, terrain clôturé, Buckingham, possibilité option d'achat. 866-8678 281-3080.

3 CHAMBRES, grandes pièces, Mont-Bleu, \$850. 595-6706.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé. \$550. 246-7249

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er février. \$600. 246-3307

**À Louer**  
Maison Unifamiliale Neuve  
3 chambres, garage.  
Disponible immédiatement  
**875\$ par mois**  
Hull - 35 De la Comète  
Plateau de la Capitale  
238-1528/595-9582  
(après 17 hres)

**432 MAISONS A LOUER**

SECTEUR des Fées, avec option d'achat, tranquille, 2 grandes chambres, 2 s/bains, sauna, chambre froide, chambre de cède, foyer/sol, grande cour, stationnement, près de pistes cyclables et ski de fond, \$750 non chauffée. 777-5868.

SEMI-DETACHES à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de \$750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

SEMI, neuf, Plateau de la Capitale, 3 chambres, hydro non inclus. 775-3605 ou 994-3820.

TEMPLETON, petit bungalow rue tranquille. Occupation immédiate. Guy Bélanger, TAGB et Ass. 778-4500

VAL-DES-MONTS, ch. du Fort, 3 chambres, \$650. Soir 669-9933.

**POUR UN TEMPS LIMITÉE SEULEMENT**  
GATINEAU - Maison de ville, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, 2 stationnements, près d'une école, disponible immédiatement, 590 \$/mois.  
**Laissez message 778-9690**

**433 MAISON A PARTAGER**  
1ER JANVIER, famille monoparentale, non fumeuse, \$495/mois. 243-7775.

FAITES comme chez vous! Enseignante partagerais maison avec personne responsable, bl. La Gappe, près Miniputt, \$475. 568-0353

GATINEAU, près de l'hôpital, \$300, meublée, stationnement, 669-9842

HULL, Lac des Fées, \$325, tout compris. 777-2219.

PERSONNE mature, accès à tout, \$300. Aylmer. 682-4485

**440 CHAMBRES A LOUER**  
119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, \$60/semaine. 457-1495.

1ER JANVIER, chauffé, éclairé, cuisines et bain privées. 243-7775.

2 CHAMBRES à louer, Côte d'Azur. 669-2892, 457-9151.

65\$/SEMAINE, Hautes-Plaines, meublée, tout compris, neuve, non fumeur (euse), stationnement. 772-0937.

CENTRE-VILLE, préférés personnes de 40 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.

CHAMBRE à louer, pas nourri: \$250, tout inclus: \$350. 663-9491.

CHAMBRES libres immédiatement, centre ville de Hull, meublées de luxe, \$325. 778-6679 ou 778-6342.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 568-3100, 770-7251.

COTE de Sable, tranquille, meublée, non-fumeur(se), \$335. 235-2024.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 243-4680.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinière, salon, \$85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

GAMELIN, chauffée, éclairée, stationnement, s/lavage, \$285 et \$325. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav/sec., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, \$65/sem. 643-5223.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seul, \$55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, travailleur(euse), sociale, tout inclus, 643-4247, 669-5778

HAUTES PLAINES, non fumeur(se), accès à tout. 778-0943, 246-1563.

HAUTES-Plaines, meublée, femme non fumeuse. 778-2040 après 17h30.

HULL, 6 rue Garneau, \$55/sem., cable, accès cuisine. 776-5213

HULL, entrée privée, meublée, cuisine, stationnement. \$275. 777-0342.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$250. 776-6315, 568-4826.

HULL, meublée, \$250/mois. 568-4826 ou 776-6315.

HULL-ouest, pour femme, spacieuse, meublée, après 17h: 827-4108.

HULL, près C.H.R.O., libre immédiatement. 595-9492.

LIMBOUR, autobus à la porte, près Collège St-Alexandre, accès à tout. 561-3552 561-3604.

MONT-BLEU, idéal pour stagiaire ou étudiant, meublée, chauffée, éclairée, accès à tout, \$250, soir: 778-1413 ou jour: 776-8286.

NON-fumeuse, meublée, accès à tout, \$200. Christine 776-2381.

POUR étudiant(e), près Cégep, Hull, \$275, stationnement. 595-6784.

PRÈS du Cégep, s/bains, cuisine et entrée privée, meublée. 771-1445.

PRES UQAH, meublée, stationnement, 568-1035

TOURNAIE, personne tranquille, accès à tout. 568-9014.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

1 CHAMBRE 700 pi car. 2 Chambres 1250 pi car. Centre-ville Gatineau, planchers béton, abris auto, remise, appareils disponibles, secteur paisible, \$530 et \$705. 243-7418.

1 CONDO de luxe, Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, 1345 pi. ca., libre immédiatement. 595-1816.

2 CHAMBRES, Gatineau, libre, triplex, face à la rivière, foyer, bain giratoire, \$695. 772-0546, 246-0726.

3 CHAMBRES, Des Hautes Plaines, \$585. 1er janvier. 595-3778

89 VAUDREUIL, Hull, centre-ville, tapis mur à mur, appareils, endroit immaculé, immédiatement. 1 chambre: \$450, 2 chambres: \$525. 748-0590.

GATINEAU, penthouse (1 1/2 étages), appareils, 2 stationnements, libre, \$790. Josée 776-4575, 243-6290.

LA TOURELLE SUR LE PARC, 2 chambres, 2 stationnements couverts, pas d'appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, \$750. 1er mars, 771-7177

MONT-Bleu, 3 chambres, balcon, 5 appareils, libre, \$800. 682-0312.

PRÈS Place du Portage, 2 chambres, stationnement int., libre 1er janvier, \$625/mois. 771-8080.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**  
CONDO, Des Sorbiers, Hull, \$61,500 négociable. 685-0646.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

MONT-BLEU, 3 chambres, 5 appareils, 2 étages, \$77,000. 682-0312

VUE panoramique du bl Riel, deck 20x20, \$94,500. 772-4414.

**479 ONTARIO**  
ALFRED, bungalow neuf (jamais habité), 1,276 pi. ca., garage double, 3 chambres, foyer, façade de brique, s/sol partiellement fini, prix à discuter. Après 18h. 679-4465.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
76 DES Bretons, Gatineau, 3 + 1 chambres, s/manger, s/sol fini, secteur de choix, garage, pas d'agents. \$160,000. 561-7851.

\$79,500. Venez voir! Faites une offre. Courtamox, Yvon Roy, 243-4657.

\$90,000. DUPLEX, Hull, bon investissement. 595-5037 après 18h.

AUBAINE, split, 3 chambres, foyer, garage double, \$120,000. Faut vendre. Courtamox. Stéphane Bisson courtier 246-5000.

CARREFOUR HÔPITAL - \$1,500 DÉPÔT  
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT  
DÉMENAGEMENT GRATUIT  
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE  
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, \$74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 778-9690.

**LE BRIDGE CONTRAT** © Edimédia  
NO 204

**PRENEZ PLACE EN SUD**  
Vous jouez au bridge libre et vous êtes en Sud.

Donneur	: Nord.			
Vulnérable	: Personne.			

	Nord			
	♠ R D 6 2			
	♥ 2			
	♦ A 10 5 3			
	♣ A R 7 5			

	Sud			
	♠ A V 9 4			
	♥ A 7 6			
	♦ D V 9 8			
	♣ 6 3			

Ouest	Nord	Est	Sud
-	1 ♦	1 ♥	1 ♠
3 ♥*	4 ♥	P	5 ♥
P	6 ♠	Fin	

\* 3 ♥: Enchère barrage faible.

Entame: Deux de carreau.

Quel est votre plan de jeu?

	Nord			
	♠ R D 6 2			
	♥ 2			
	♦ A 10 5 3			
	♣ A R 7 5			

Ouest	Est
♠ 8 7 5	♠ 10 3
♥ V 8 5 3	♥ R D 10 9 4
♦ 2	♦ R 7 6 4
♣ D 9 8 4 2	♣ V 10

	Sud
♠ A V 9 4	
♥ A 7 6	
♦ D V 9 8	
♣ 6 3	

La meilleure façon de jouer cette donne est la suivante: gagner la première levée avec l'as de carreau, jouer l'as de coeur et coeur coupé au mort. Revendez dans votre main avec le valet de pique et coupez un autre coeur avec un honneur de pique du mort.

Jouez le dernier honneur de pique du mort. Si le dix de pique apparaît en Est, mangez avec l'as de pique et jouez votre neuf de pique pour enlever le dernier atout du jeu d'Ouest. Jouez maintenant carreau et les défenseurs n'y pourront plus rien. Si le dix de pique n'apparaît pas lorsque vous avez joué le dernier honneur au mort, vous jouez un petit pique et vous revendez carreau.

Si le dix de pique n'est pas doubleton en Est, votre seul espoir repose sur l'hypothèse qu'Ouest détienne seulement deux atouts. Le contrat ne peut pas être réalisé si Ouest a trois piques au dix et un singleton en carreau.

**Jacques LALIBERTÉ**

**LES PETITES ANNONCES**

**480 MAISON A VENDRE**  
QUEBEC

**CONCOURS**

"Les plus beaux bébés '92"  
LeDroit/Jean Coutu

**PUBLIEZ**

une annonce concernant un nouveau-né  
1992, AVEC (\$35) ou SANS sa photo (\$25)

**et GAGNEZ!!!**

**\$1,400 en prix**

7 bons d'achats  
JEAN COUTU  
D'UNE VALEUR DE \$200 chacun

Informez-vous et  
**RÉSERVEZ SANSTARDER**  
au (613) 560-2750

**G.B. ass inc.**  
Claude Bonhomme  
778-4445  
Village Place Cartier  
Boul. St-Joseph  
Hull, 776-5564 480

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, accepterait échange \$239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.

COTE d'Azur, 2000 pi. ca., luxueux, plusieurs extra. \$179,000. 568-4512.

EN RANGÉE, rénover, rue St-Luc, Gatineau, \$51,500. 243-3025.

**FLAMBANT NEUF!**  
Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.

**480 MAISON A VENDRE**  
QUEBEC

GATINEAU, bungalow, près auto route, 3+1 chambres, \$84,900. Soir 643-4962

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, maison en rangée, construction 1989, 1,200 pi.ca., 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, entrée pavée, \$76,900. 663-9861.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, Mée Paiement, semi-dét. récent. 569-1234

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra. \$188,000. 772-2943.

**LIBERTÉ "60 MOIS"**

En échange de vos 60 prochains chèques de loyer, nous vous remettons la cle d'une magnifique maison mobile, isolée pour le climat canadien, située à 20 min. de Hull. Pour ne plus avoir de paiements de maison dans 60 mois, téléphonez: 669-8185.

Plusieurs maisons \$67,000 à \$86,000. Aucun comptant. Lise 778-7999

PREVOYEZ VOS abris fiscaux, c'est le temps. Devenez propriétaire... d'immeubles localisés... nombreux choix, dont reprise. Contactez-moi, Michel Couture, T.A., 643-3241.

SEMI-DÉTACHÉ, Gatineau, 3 chambres à coucher. Après 18h, 669-6044.

**521 MAISON A REVENU**  
QUEBEC

4 LOGIS, Hull, rue Lessard, revenus: \$25,000, possibilité de revenus additionnels, \$195,000. 772-0542 568-2306.

AYLMER, maison de ville, bord rivière Outaouais, parc Madaire, \$67,900, \$497/mois, location: \$675/mois. Taux garanti: 7.5% pour 1 an, jusqu'au 28 février 1992. 819-682-6058.

GATINEAU, duplex, revenu mensuel \$1100. 568-4561.

**INVESTISSEUR-PRIX REDUIT**  
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

POUR investisseur avec argent comptant et qui recherche une propriété à revenu résidentiel (6 à 200 unités) Appelez: 748-0590.

TRIPLEX rénovation, Pte-Gatineau, revenu: \$19,380, finance à 6.25%, prix: \$117,500 négociable. Acheteur sérieux! 281-4804, 669-4362.

**561 CHALET A LOUER**

AU Lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

LAC HENEY, Gracefield, chalets Jean-Paul Enr., ouvert 4 saisons, très propre, chauffage bois/électrique, bien équipé, journée ou semaine, spécial d'hiver. 65 milles au nord de Hull. 819-463-2531.

N.D. du Laus, pêche, temps des fêtes, sports d'hiver, superbe. 243-5101.

PETITE-Nation, joli 2 chambres, beau foyer, très propre. 568-8423.

SKI/motoneige, hivernisé, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

ST-SAUVEUR, luxueuse villa, 3 chambres, 23-30 janvier, \$850. 561-4753.

TREMBLANT, 3 chambres, foyer, SPA, du dim. au jeudi, \$49/jour. 457-2252.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

BUNGALOW à St-Pierre, vue sur le lac. 457-9749.

**564 MAISON MOBILE**

A LOUER, 47 Montée Charet, ni chauffée ni éclairée. \$500. 663-1215.

PARC Riviéra, maison mobiles usagées, à partir de \$20,000. 568-4111.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

**565 MAISON PREFABRIQUEE**

LES MAISONS USINÉES DEL'OUTAOUAIS

Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

**575 TERRAINS**

1 à 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG

1 acre boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Secteur de prestige, Mée Paiement. 663-5297, 568-5609, 669-7175.

PLUSIEURS terrains à Gatineau avec ou sans services 663-6257, 663-7348

**575 TERRAINS**

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188 246-3868.

**580 BUREAU A LOUER**

1 AN gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, 650 pi. ca. pour \$595/mois tout inclus. 771-6266.

CENTRE, 360 Maloney Est, au jour, semaine, mois, année. 234-9100.

**EDIFICE POUR SERVICES**

MEDICAUX  
LES GALERIES DE VANIER  
150 CH. MONTREAL, VANIER

Deux bureaux à louer de 1,000 pi. ca. Chacun chauffé, climatisé et éclairé. Idéal pour médecin ou professionnel(le), stationnement, ascenseur et service de conciergerie.  
THE MASTERCRAFT GROUP INC.  
EDRUEST (613) 746-8100.

HULL, 572 pi. ca., aménagé, voisin de la caisse St-Joseph, aucun autre frais que le loyer, à un prix abordable. 643-9337 soir 771-4903.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

**585 COMMERCES**

CENTRE D'ALIGNEMENT et d'entretien automobile. Excellent potentiel. 595-1029.

DÉPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres): 459-2088.

ÉPICERIE à vendre, Hull, centre-ville, bon prix. 777-7369 entre 9h et 15h.

GATINEAU, commerce de voitures d'occasion, à louer, avec accès aux enchères, sur terrain 300X300, disposition de mécanique, pièces usagées, peinture et lavage. Michel, 663-3388, soir: 246-5407.

HULL, dépanneur, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

IDÉAL pour magasin/bureau, 42 St-Louis, Plaza Gatineau, 536 pi. ca., stationnement, \$589. 737-3390.

**590 ENTREPOTS**

15 AUDET, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. 772-9112.

**595 LOCAUX**

15 AUDET, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. 772-9112.

700 PI. CAR., 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

GATINEAU, 889 Maloney E. local 5,000 pi.ca. avec système d'alarme, quai de chargement, tablettes disponibles, grand stationnement. 568-2846.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

LUSKVILLE, Québec, Route 148 sur les 4 voies, espace à louer pour bureau, commerce ou entrepôt. Appelez: Pierre 685-0864 ou James 455-2229.

PERKINS, 300 pi.ca., pour magasin ou bureau, \$175. 232-7415, 829-4604.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T. A. G. B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

SALON de toilettage pour animaux, à vendre ou louer, 595-0393

**Les Immeubles E.JASSE**

**Nous recherchons**

- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

**Nous offrons :**

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

**CENTRE D'ACHATS TEMPLETON**  
922, boul. Maloney Est, Gatineau  
Téléphone : 568-5151

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

DÉPANNEUR avec station service à vendre ou à louer, Gatineau. 663-9283 entre 8h et 19h.

EVALCOM: Confidentialité assurée. Évaluation de votre idée d'affaires, conseils en lancement, expansion, financement et redressement d'entreprises. 772-1462

GÎTE & déjeuner (Bed & Breakfast). Maison 5 chambres complètement rénover. Soyez en affaires à quelques portes de FERME ROUGE, sur la route 148, Angers. Financement facile. (819) 669-9673

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 200.

**605 AUTOS A VENDRE**

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1979 MONTE Carlo, 4 pneus neufs, \$950 négociable. 776-0000, 595-0592, demander Sylvain.

1980 FORD Marquis, bon état, \$350. 770-6867.

1981 CORDOBA Cabriolet, excellent état, 1 propriétaire, \$95 comptant, \$129 mensuel. Après 18h: 748-6940.

1982 FORD Grand Marquis, remis à neuf au complet, très bon prix, 669-8217.

1983 MUSTANG L, bonne condition, 5 vitesses, meilleure offre: 663-1344

1983 RENAULT 5, bon état, échappement neuf, \$575. 281-3841.

1983 ZEPHIR, 4 cyl., \$950 négociable. 243-0372.

1984 BUICK Regal, très propre, bonne condition, \$1,200. 669-7130.

1984 CADILLAC Seville, parfait état, peinture en 1992, \$5,995. 983-6424.

1985 Celebrity familiale, fonctionne, pour pièces, \$200. 243-4477

1985 DODGE Omni, 1 seul propriétaire, 99,000 km, \$1,200. 669-7130.

1985 HONDA Civic, très bon état, \$1,700. 771-6176.

**L'entrepôt DENIS AUTOS**

25 véhicules de \$495 à \$1,295.

**568-6885**

LAPERRIÈRE AUTOS

Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS

Choix de 100 voitures. Informez-vous! 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS

Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 THUNDERBIRD Turbo, noire, toute équipée, très bon état, propre, \$5,000 négociable. 985-0708.

LAPERRIÈRE AUTOS

Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SUNBIRD SE, 5 vitesses, impeccable, \$4,995. 983-6424

1989 DODGE 2000, toute équipée, 57,000 km, excellent état, \$7,500 négociable. Danielle: 669-7383, fin de semaine (819) 423-5241

1990 EAGLE Talon, 25,000 km, \$9,500. 669-9192.

**MOTS CROISÉS**

© Édimédia Inc.

NO D-2198 par Liliane CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Paludisme - Division d'une pièce de théâtre.
- 2 - Insignes - Riv. de France.
- 3 - Tresse - Isolé.
- 4 - Grande quantité d'armes - Grand vassal de la couronne.
- 5 - Soldat de l'armée américaine - Pont supérieur d'un navire en bois.
- 6 - C'est un prophète - Particule d'insistance - Aussi.
- 7 - Arrange dans un but précis.
- 8 - Qui a les qualités du feu (f.) - Agace.
- 9 - Infinitif - Qui présente les couleurs de l'arc-en-ciel - Agent secret de Louis XV.
- 10 - Rendis plus attrayant - Platine - Laize.
- 11 - Mammifère de l'Amérique du Sud - Période d'études pratiques.
- 12 - Réduite en petits fragments - Retranche d'une autre chose.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-2197**

1	D	E	T	E	C	T	E	E	E	C	U
2	A	P	O	G	E	E	V	A	R	A	N
3	V	A	T	I	C	I	N	E	S	R	I
4	A	N	O	D	I	N	E	S	A	G	E
5	N	O	E	L	D	O	R	A	D	O	
6	T	U	A	E	R	B	I	U	M		M
7	A	I	G	E	L	T	E	N	U		
8	G	A	R	A	S	T	U	T			
9	E	N	C	A	I	S	S	O	N	S	I
10	B	A	N	N	E	T	T	E	C	L	
11	I	N	I	P	E	T	O	I	R	E	
12	F	E	T	E	E	S		E	N	V	I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**VERTICALEMENT**

- 1 - Collection d'animaux entretenus pour la présentation au public - Adj. démons.
- 2 - Relatif à la fièvre jaune - Chasseur.
- 3 - Pageots - Atome ayant perdu ou gagné un électron - Rayon.
- 4 - Pilastre cornier - Fourbu.
- 5 - Brament - Administratif.
- 6 - Indium - Opéra de Verdi -
- 7 - Pièces de théâtre bouffonnes (antiq. rom.) - Pron. pers.
- 8 - Scandium - Dépourvu de sens.
- 9 - Lénifie - Adj. poss.
- 10 - Personnalité - Jeu d'origine chinoise.
- 11 - Gamin de Paris - Panneau pour clore une baie.
- 12 - Personne exaltée, qui parle,

Deux.

**Ont-Bleu**

**Véhicules d'occasion!**

**1988 Mercury Topaz**  
#930084A  
**2 995\$**

**1987 Ford Ranger**  
#93-0177-A  
**3 995\$**

**1987 Ford Taurus**  
# 93-0271A  
**3 995\$**

**1989 Ford Festiva**  
#93-0219A  
**4 595\$**

**1988 Hyundai Excel**  
#93-0309-A  
**4 995\$**

**1988 Ford Ranger**  
#P1398A  
**4 995\$**

**1988 Pontiac Sunbird**  
#93-0008A  
**4 995\$**

**1988 Ford Ranger**  
#93-0189A  
**4 995\$**

**1989 Mercury Topaz**  
#93-0260A  
**6 995\$**

**1988 GMC 1500**  
#93-0301  
**6 995\$**

**1987 Ford Crown Victoria Wagon**  
#93-0195A  
**7 995\$**

**1988 Ford Ranger 4X4**  
#93-0196A  
**7 995\$**

**1989 Toyota Corolla**  
#93-0203A  
**8 995\$**

**1988 Ford Aérostar**  
#93-0249A  
**9 295\$**

**1989 Mustang GT convertible**  
#93-0304-A  
**9 995\$**

**1989 Ford F-150 XLT Lariat 4X4**  
#93-0039-B  
**9 995\$**

**1990 Mazda MX6**  
#93-0060A  
**10 995\$**

**1989 Ford Aérostar**  
#93-0261A  
**9 995\$**

**1989 Chevrolet "Astro-Wagon"**  
#93-0200A  
**11 995\$**

**1989 Toyota Camry LE**  
#93-0287A  
**11 995\$**

**Ont-Bleu**

22, boul. Mont-Bleu  
Hull  
**776-1571**

"Certains de ces véhicules sont vendus tels quels".  
Offre pour un temps limité seulement

**LES PETITES ANNONCES**

**605 AUTOS A VENDRE**

**605 AUTOS A VENDRE**

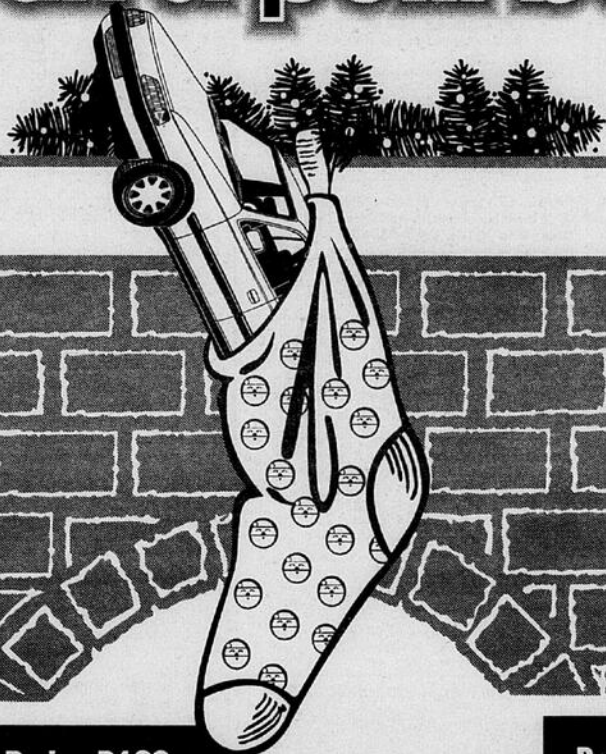
**605 AUTOS A VENDRE**

**605 AUTOS A VENDRE**

**605 AUTOS A VENDRE**

**605 AUTOS A VENDRE**

# Tout un cadeau... pour un si petit bas !



**Dodge Ram  
Charger 1989**

4X4, transm. aut., tout équipée  
N° de stock 926128-1  
**12 995 \$**

**Dodge D100  
1989**

8 cyl., transm. aut., SD, SF, AM/FM  
N° de stock 927130-1  
**6 995 \$**

**Chrysler N.Y. 1986**

4 portes, transm. aut., clim., SD, SF,  
vitres et verrouillage électr.,  
AM/FM/cassette  
N° de stock 926650-2  
**5 495 \$**

**Pontiac Tempest  
1989**

6 cyl., transm. aut., SD, SF,  
AM/FM/stéréo  
N° de stock 926407-2  
**6 795 \$**

**Dodge Colt 1989**

4 portes, 5 vit.,  
AM/FM/cassette  
N° de stock 914517-1  
**7 995 \$**

**Chevrolet Beretta  
1988**

Transm. aut., rég. de vit., SD, SF,  
AM/FM  
N° de stock 926175-1  
**6 595 \$**

**Dodge Spirit 1990**

4 portes, transm. aut., SD, SF,  
AM/FM/stéréo  
N° de stock 926491-1  
**8 995 \$**

**Ford F150 1988**

8 cyl., transm. aut., AM/FM/stéréo  
N° de stock 902544-1  
**6 995 \$**

**Ford F150 1984**

6 cyl., transm. aut., SD, SF, AM/FM  
N° de stock 914077-1  
**5 995 \$**

**Dodge Shadow  
1992**

4 portes, transm. aut., SD, SF,  
AM/FM/cassette  
N° de stock 912804  
**10 595 \$**

**Dodge Dakota 1988**

6 cyl., transm. aut., SD, SF,  
AM/FM/stéréo, boîte  
N° de stock 927128-1  
**7 595 \$**

**Olds  
Cutlass Ciera 1987**

4 portes, transm. aut., clim., rég. de  
vit., vol. incl., SD, SF, vitres et  
verrouillage électr., AM/FM/cassette  
N° de stock 930087-2  
**6 495 \$**

**Pontiac 6000LE  
1990**

6 cyl., 4 portes, transm. aut., clim.,  
SD, SF, AM/FM/cassette  
N° de stock 930090-1  
**7 995 \$**

**Plymouth Acclaim  
1991**

4 portes, transm. aut., clim., rég.  
de vit., vol. incl., AM/FM/stéréo  
N° de stock 912749  
**9 995 \$**

**Chrysler N.Y. 1991**

6 cyl., 4 portes, transm. aut., tout  
équipée  
N° de stock 912754-1  
**17 995 \$**

**Chrysler Daytona  
1988**

Transm. aut., SD, SF,  
AM/FM/stéréo  
N° de stock 926906-1  
**5 995 \$**

**Camion GMC 3+3  
1990**

8 cyl., transm. aut., cabine double,  
radio, 26 000 km.  
N° de stock 926968-2  
**13 995 \$**

**Mercury Topaz  
1989**

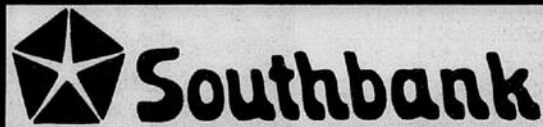
4 portes, transm. aut., clim., SD,  
SF, AM/FM/stéréo  
N° de stock 926486-1  
**6 995 \$**

**Dodge Colt 1990**

5 vit., AM/FM/cassette  
N° de stock 92663-1  
**6 295 \$**

**Pontiac Sunbird  
1989**

Turbo, 2 portes, 5 vit., clim., rég. de vit.,  
vol. incl., SD, SF, vitres et verrouillage  
électr. N° de stock 926898-1  
**7 495 \$**



1255, chemin Johnston - Ottawa

**731-1970**

Invitation toute  
spéciale de Gerry  
Archambault,  
nouveau  
directeur des  
ventes.

**TOYOTA GATINEAU**  
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE  
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"  
93, boul. Gréber, Gatineau  
**568-0066**

**VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES HYUNDAI**  
Un achat intelligent!  
**CANAKOR**  
AUTOMOBILES  
346 boul. Gréber  
GATINEAU **561-7331**

**CONCOURS**  
"Les plus beaux bébés '92"  
LeDroit/Jean Coutu

**PUBLIEZ**  
une annonce concernant un nouveau-né  
1992, AVEC (\$35) ou SANS sa photo (\$25)  
**et GAGNEZ!!!**  
**\$1,400 en prix**  
7 bons d'achats  
JEAN COUTU  
D'UNE VALEUR DE \$200 chacun

Informez-vous et  
**RÉSERVEZ SANSTARDER**  
au (613) 560-2750

J.C. GALIPEAU souhaite de  
Joyeuses Fêtes à tous ses clients  
ainsi qu'une année 1993 pleine  
de joie et prospérité. 669-4004  
L'AMBASSADE de France vend au  
plus offrant: Peugeot 505 Turbo S,  
berline, 1989. Le véhicule peut être vu  
au 42 Prom. Sussex, Ottawa, le mer-  
credi 30 décembre, de 9h à 13h.

**LES PETITES ANNONCES**  
**LeDROIT**  
OBTENEZ

10% de **RABAIS** avec votre  
**CARTE OPTIMUM LeDroit**  
**(613) 560-2750**

**DENIS AUTOS**  
1984 Camaro Z-28, toit en T, \$3,634  
1985 Dodge Lazer 49,000 km, \$2,873  
1985 Nissan 200SX équipé, \$3,823.  
1986 Sunbird GT Turbo, \$3,477  
1987 Buick Riviera équipée, \$6,322  
1987 Cadillac Biarritz, \$8,966  
1987 Camaro blanc, \$3,888  
1987 Plymouth Duster noir, \$1,688  
1987 Bonneville équipé, V6, \$5,384  
1987 New Yorker équipé, \$4,444  
1988 Cavalier automatique, \$3,396  
1988 Oldsmobile Calais, V6, \$5,552.  
1988 Shadow automatique, \$3,377  
1989 Chevrolet Cavalier Z-24, \$4,811  
1989 Corsica, V6, 65,000 km, \$5,877  
1989 Cavalier familiale, \$3,488  
1986 Toyota King cab bleu, \$3,655  
1986 Aerostar 7 places, \$3,886  
1987 Dodge Dakota, V6, \$3,866  
1987 Caravan 6 places, \$4,888  
1987 Dodge Ram 50, \$2,996  
1989 Astrovan 5 places, \$7,737

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE!**  
**643-5262**

**605 AUTOS A VENDRE**  
**Les Automobiles.**  
**D.G. ENR.**  
Avec D.G. y a pas de danger  
Voisin du Dunkin Donuts  
Garantie 3 mois/5 000 km  
303 boul. Maloney E  
Gatineau Qc J8P 1C7  
**(819) 669-3339**

- 1986 BUICK LE SABRE 4 portes V6, climatisés **5 495\$**
- 1989 CHEVROLET CORSIKA 45 000 km V6 **7 495\$**
- 1988 TOYOTA TERCEL manuelle **5 495\$**
- 1987 MAZDA 626 LX Auto **5 995\$**
- 1987 DODGE COLT 2 portes, manuelle, blanche, 85 000 km **3 495\$**
- 1990 FORD TEMPO GL Toute équipée, 62000 km **6 995\$**
- 1990 PONTIAC FIREFLY **5 495\$**
- 1990 TOYOTA TERCEL blanche, 2 portes, liftback, manuelle, 50 000 km **7 995\$**

**620 AUTOS DEMANDES**  
\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.  
ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.  
NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**  
1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
1981 FORD Bronco, pleine grandeur (full size), 4X4, \$2,400. 1987 FORD Tempo 4X4, \$2,850. 663-4195.  
1986 DODGE Caravan, très bonne condition \$6,500. Après 16.301 643-3826  
1990 FORD Custom F150, 34,600 km, air climatisé, boîte fibre de verre, téléphone cellulaire, \$15,000. 456-3149 ou 663-6272.

**628 CAMIONS 4X4**  
1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
1988 Chevrolet, 3/4 de tonne, auto maticque, (over drive), très bonne condition. \$9,000. 827-3395  
1991 FORD Ranger XLT, 4x4, auto maticque, 1 propriétaire, parfaite condition. 443-2985  
1991 GMC 3+3 Crew Cab, 4x4, tout équipée, seulement 17,000 km, parfaite condition, 443-2985.  
1992 FORD F150 Flareside, seulement 600 km, vaut: \$25,000 pour: \$19,000. 669-4247.  
1992 GMC cabine allongée, 4x4, tout équipé, seulement 20,000 km, comme neuf. Appelez 443-2985.  
1992 TOYOTA 4Runner, SF5, 4x4, 5 vitesses, seulement 12,000 km, noir avec intérieur gris. 443-2985.

**650 GARAGE A VENDRE**  
COMMERCIAL 40x50, permis de mécanique générale. 663-5113.

**663 MACHINERIE**  
1974 FORD 6 roues, au gaz, freins à air, certifié, \$7500; REMORQUE, 1 essieu, 25 pi., \$1900. 669-8854.  
BOMBARDIER avec pelle à neige, très bon état, remorque, Bob Cat pour pièces. Claude 457-4323.  
CAMION Mack 1981, moteur neuf, essieux 18-44. 663-5113.

**670 MOTONEIGE**  
1989 POLARIS Indy 400, très propre, \$2,800. 663-6713.  
**MOTONEIGE USAGÉE - VASTE CHOIX**  
S'adresser à: F. Constantineau & Fils  
1117, bl Paquette, Mont-Laurier  
Tél.: 819-623-1724  
VAL-Des-Bois, 1978 Yamaha 340, \$1,100 négociable. 819-454-2219.

**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**  
1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
1986 MERCURY Lynx familiale, pour pièces. 684-4165.

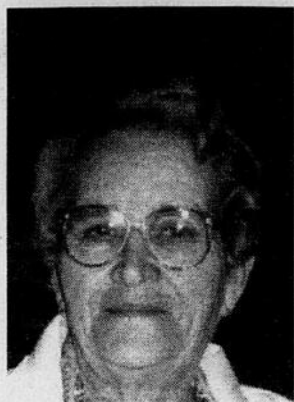
**SSRADIO D'AUTOS**  
REPARATION de tout genre. Aussi achat, vente et installation. 561-2307

**677 ROULOTTES**  
1980 ROULOTTE Sunliner, 16 pi., excellente condition. Terme accepté. Après 18h: 748-6940.  
REMORQUE tout en métal, 4x10, \$1,200. 243-2237

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**  
4 ROUES YAMAHA 350cc Warrior. Après 18h. 281-2066

**IN MEMORIAM**  
**TEL-JEUNES**  
à l'écoute des 5-20 ans  
Un don peut faire toute la différence.  
C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

## NÉCROLOGIE



**CLÉROUX** - Mme Salomé, née Robinson, est décédée dans un hôpital d'Ottawa le dimanche 27 décembre 1992, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de feu Théodore Cléroux. Elle laisse ses enfants: Roger (Lise Lapratte) d'Ottawa, Sylvio (Paulette Bigras) de Sarsfield, Florence (Georges Diotte) de Limoges, Hector (Louise Bourgeois) de Navan, Lucien (Jacqueline Villeneuve) de Sarsfield et Marcel (Simone Bergeron) de Casselman; 19 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants; ses frères: Nicolas et Félix; sa soeur: Evelina Lavergne. Elle fut précédée par son fils: Théodore Jr. Les visites auront lieu chez **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, Directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier lundi et mardi de 14h à 17h et de 18h à 22h. Le service religieux aura lieu mercredi le 30 décembre, en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.

**CAMPEAU** - M. Lionel (Cofondateur de la Corporation Campeau) est décédé le dimanche 27 décembre 1992, à l'âge de 78 ans. Époux de feu Rolande Prévost. Il laisse ses chers enfants: Claudette Campeau et Gilles Campeau tous deux d'Ottawa, Michel (Kathryn) de Gloucester, Auberte Campeau de la Colombie Britannique, Serge (Lynn) de Los Angeles et Isabelle Campeau de la Colombie Britannique. Il laisse également ses petits-enfants: Eric, Victor, Linda, Jessica, David, Maya, Dayyan, Aimée et Gabriel et son arrière-petite-fille: Annisha. Il était le frère de Robert, Ovila, Thérèse et Gérarda. Précédé par un frère: Gilbert et une soeur Béatrice. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 1255 rue Walkley (est de la rue Bank) de 19h à 22h mardi et de 14h à 22h mercredi. La messe funéraire aura lieu jeudi en l'église St-Thomas d'Aquin, à 10h. Inhumation au cimetière Capital Memorial Gardens. Ceux qui désirent faire un don peuvent s'adresser à la Société de l'Alzheimer.

**SIMARD** - M. Aurèle est décédé dans un hôpital d'Ottawa le vendredi 25 décembre 1992, à l'âge de 81 ans. Outre son épouse, Marie-Antoinette Albert, il laisse sa fille: Jocelyne (Roger Latour); ses petits-enfants: Gilles et Chantal Latour; sa soeur: Yvette Sauvé. Il fut précédé par son frère: Roland et sa soeur Yvonne Roy. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée jeudi le 31 décembre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Arrangements par **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.



**THERRIEN** - Mme Lucienne, née Legrand, est décédée subitement le jeudi 24 décembre 1992, à l'âge de 78 ans. Epouse de feu Sylvio Therrien, fille de feu Salem Legrand et de feu Alma Girard. Elle laisse 1 fils: Richard (Lyse Bourcier); 1 petit-fils: Marc-Richard Therrien; 1 soeur: Gilberte Legrand. Précédée par 3 soeurs: Juliette Vézina, Laurence Maurice, Alma Bernard. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon.** Un service commémoratif aura lieu samedi le 2 janvier 1993 à 11h, en l'église St-Jean Bosco. Incinération Crématorium S.T. **Beauchamp Inc.** Pour de plus amples renseignements **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 770-1300.

**LATOUR** - Mme Gilberte. Est décédée dans un hôpital local le mardi 22 décembre 1992, à l'âge de 76 ans, Gilberte Diguier, épouse de feu Paul-Emile Latour. Mère de Roger (Jocelyne Simard) de Vanier, Gabrielle (Jean-Paul Hupé) de Gatineau. Grand-mère de Richard, Sylvie, Gilles et Chantal. Arrière-grand-mère d'Alexandre et Isabelle. Soeur de Roland de Cornwall et de Madeleine Diguier Lang d'Ottawa. Précédée par 1 frère: Marcel. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 30 décembre en l'église St-François d'Assise à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer, seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 237-3680.

**LEFEBVRE-LECUYER** - Cécile. A Ste-Thérèse le 27 décembre 1992, à l'âge de 73 ans, est décédée Cécile Lécuyer, épouse de Hermas Lefebvre. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Louise (Jean-Pierre Arvisais), Pierre (Nicole Gendron), Diane (Alain Dupuis); 5 petites-filles: Dominique, Joëlle, Claude, Isabelle et Alix; ses frères et soeurs: Anne-Marie, Yolande, Simone, Yvette, Aline, Ludger et Alfred ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis. Selon ses volontés, elle n'a pas été exposée et a été incinérée. Les funérailles en présence des cendres auront lieu samedi le 9 janvier 1993, à 11h, en l'église St-Raphael de Messines. Direction: **COMPLEXE FUNÉRAIRE RÉGIONAL GUAY INC.**, 418 boul. Labelle, Rosemère.

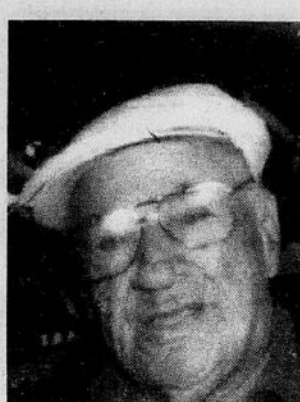
**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.  
M.D.



**CHARLEBOIS** - Mme Alida de Rockland, est décédée dimanche le 27 décembre 1992, à l'âge de 74 ans, Alida Lalonde était l'épouse de Léon Charlebois. Elle laisse 5 filles: Françoise (Claude Ménard), Carmen (Gilles Proulx), Rita, Lise (Denis Brazeau), Aline (Marc Dorval) et précédée par 1 fille: Chantal. Elle laisse également 1 frère: Raymond; 4 soeurs: Mme Réjeanne Butler, Mme Cécile Pageau, Mme Thérèse Young, Mme Jacqueline Lapalme ainsi que 8 petits-enfants. Précédée par 5 frères: Omer, Edgar, Eugène, Conrad et Jean-Paul; 2 soeurs: Germaine et Laurenza. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi le 30 décembre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

**MINER** - Mme Ida (Giroux-Lafrenière) était l'épouse de feu Jack Miner de Windsor, Ont., née à Hull de feu sa mère Flavie Giroux et de feu son père Léon Lafrenière, est décédée dimanche le 27 décembre 1992, à l'âge de 101 ans et 6 mois. Elle laisse une fille: Lucienne (Jérôme Giroux) de Windsor; précédée par une fille: Cécile (Tessier) de Detroit. Elle laisse aussi plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

**STRINGER** - Soeur Ghislaine (Edith-Marie). Au couvent de Saint-Hubert, 5300 Chemin Chambly, le 28 décembre 1992 est décédée Soeur Ghislaine Stringer, de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus, à l'âge de cinquante-deux ans et 8 mois. Elle était née à Hemmingford, Québec, le 27 avril 1940, de feu François-Xavier Stringer et de feu Ernestine Chevrette. Outre sa communauté, Soeur Ghislaine laisse dans le deuil ses frères et soeurs, feu Jean-Charles (Claire Brodeur), Monique (Lorne Thompson), feu Suzanne, Guy (Fabienne Guité), Françoise (Gaétan Morrissette), Jacques, Andrée, Michelle (John Costigan), Soeur Anne-Marie s.s.c.j. au Cameroun, Yvan et feu Edith; un oncle et quatre tantes, plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée au Couvent du Sacré-Coeur, 5300 Chemin Chambly, St-Hubert, le 28 décembre à 17h et la liturgie des défunts sera célébrée dans la chapelle de la communauté, mardi le 29 décembre 1992 à 11h. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



**CARISSE** - M. Raoul, très connu dans le sport des courses de chevaux, est décédé paisiblement le samedi 26 décembre 1992, à l'âge de 85 ans, à l'hôpital Monfort, entouré de sa famille. Il laisse son épouse, Albina Lavoie, ses enfants: Anita (Doug Finnigan), Robert, Raymond, Jean-Guy, Bernard, Jacques et Diane (Rod Magliocco) et ses petits-enfants; ses soeurs: Berthine, Juliette, Colombe et son frère: Léo. Il fut précédé par ses frères: Oscar et Eugène et ses soeurs: Renée et Rosalma. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative aura lieu mardi le 29 décembre, en la Basilique à 10h. Des dons au Fonds des maladies du coeur ou du reins seraient appréciés. Arrangements par **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.

**SEGUIN** - A. Wilfrid de Vankleek Hill, est décédé le 26 décembre 1992, à l'âge de 91 ans. Il était époux de feu Marie-Rose Sabourin. Il laisse 1 fils: Gérald (Gerry) (Murielle Boulé) Nepean; 3 filles: Jacqueline (Jackie) (Don Lindsay) Ottawa, Annette (Bernard Boulé) Fort McMurray Alberta, Lorraine Séguin-Shields (Jim Shields) Ottawa ainsi que 9 petits-enfants. Précédé par 2 frères et 1 soeur: Lionel et Lawrence Séguin et Bertha Deriger. Il laisse 4 soeurs: Winnie Stafford, Ottawa, Laurette Stafford, Toronto, Evelyn Hunter, Ottawa, Juliette Richter, Ottawa. Un don à l'Association pulmonaire serait apprécié. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE NOËL LTÉE**, Liddycoat Chapel, 103 rue High, Vankleek Hill. Service religieux le mardi 29 décembre 1992, à 11h, en l'église St-Grégoire de Vankleek Hill. Inhumation au cimetière paroissial.

## IN MEMORIAM

## ALBERT LAPORTE

Déjà 23 ans que tu nous as quittés. Tu étais un grand croyant et je sais que malgré ton départ, tu continues à veiller sur nous. Ta présence nous manque tous mais continue de là-haut à nous aimer et à nous garder unis. Une pensée et une prière S.V.P.

Ta femme Rolande, tes enfants et tes petits-enfants.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

C.L.

## La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



## MONSIEUR LEO LETANG

de Hull, est décédé dans un hôpital local vendredi le 25 décembre 1992, à l'âge de 68 ans. Précédé par ses parents M. et Mme John Letang (Exilda Séguin), un frère Emile et une soeur Juliette, il laisse dans le deuil son épouse Jacqueline Swanson, 1 fils Jean Letang d'Ottawa, une fille Josée (Alain Cregheur) d'Aylmer, 2 petits-enfants Elsa et Vincent Cregheur, sa belle-mère Mme Eugénie Fournel-Swanson, 3 frères: Denis (Pauline Larocque) de Pte-Gatineau, Rhéal (Carmen Lapointe) de Thurso, Claude (Denise St-Amour) de Gatineau; 1 soeur Janine (Guy Pelletier) de Limbour. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur, mardi le 29 décembre 1992 à 14h.

## DONS:

Société canadienne du cancer  
268 boul. St-Joseph  
Hull (Québec), J8Y 3X9  
seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

## La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



## MADAME CECILE GIRARD-GERGELITS

d'Aylmer, est décédée dans un hôpital local, dimanche le 27 décembre 1992, à l'âge de 72 ans. Précédée par ses parents M. et Mme Lionel Girard (Alberta Tessier), son époux Lajos Gergelits et 3 frères, Gérald, Fernand et Roger, elle laisse dans le deuil 2 filles: Suzanne (Richard Parizeau) d'Aylmer, Denise (Roger Pichette) de Hull, 4 petits-enfants: Stéphanie et Karine Parizeau d'Aylmer, Luc et Louis Pichette de Hull, 3 frères: Paul (Yvonne Poirier) de Gatineau, Laurent (Laurette Bégin) de Hull et Robert Girard de Hull, 2 soeurs: Thérèse Prud'homme de Hull et Denise (Dan Corkery) de Hull. Elle laisse également 3 belles-soeurs: Gisèle Bolduc-Girard de Hull, Estelle Villeneuve-Girard de Gatineau et Gervaise Mayrand de Hull ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(es).

**VISITES:** Il n'y aura pas de visite à la Maison Funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Joseph de Hull, jeudi le 31 décembre 1992 à 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

**DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec  
109 rue Wright, suite 204  
Hull (Québec)  
J8X 2G7  
seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**NÉCROLOGIE**



**GADOUAS** - Régina (née Charbonneau) est décédée vendredi le 25 décembre 1992, à l'âge de 61 ans. Outre son époux Conrad, elle laisse 4 filles: Francine (Michel Dumoulin), Lise (Paul Malouin), Danielle (Donald Cumming), Nathalie (Brian McAuley); 2 fils: André et François ainsi que 6 petits-fils: Eric, Benoît, Philippe, Pierre, Patrick et Mathieu. Elle était la fille de feu Alfred Charbonneau et de feu Alexina Deschamps. Elle laisse une soeur Marie-Jeanne (Edgar Rainville) et deux frères, Edmour (feu Blanche Desforges) et Benoît (Lucie Grenier). Elle laisse également sa belle-mère, Mme Maria Gadouas, ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 16h et de 19h à 22h et à compter de 9h mercredi. La célébration eucharistique aura lieu mercredi le 30 décembre à 11h, en l'église Marie-Médiatrice (rue Cyr) suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'oeuvre de votre choix seraient appréciés. Sincères remerciements au Dr André Gauthier, au personnel de l'hôpital Monfort et à l'unité des soins palliatifs.



**FAHEY** - Maria, née Sancier, est décédée à Buckingham le 28 décembre 1992, à l'âge de 84 ans. Epouse de feu Arthur Fahey de Plaisance, Québec. Elle laisse dans le deuil 1 fils Robert (Denise Grenier), 1 fille Madeleine (Jacques Malo), 1 soeur: Berthe Sancier; 2 belles-soeurs: Gilberte (feu Théodore Fahey), Lucienne (feu John Fahey). Elle laisse de plus 4 petits-enfants: Anne, Karl, Sylvie et Stéphane ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Cédric et Mélodie. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles auront lieu jeudi le 31 décembre 1992 à 11h, en l'église Coeur Très Pur de Marie de Plaisance. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Pour plus de renseignements, veuillez contacter le **SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE**, 985-2595.



**LOUIS-SEIZE** - M. Gustave A. Buckingham le 24 décembre 1992, à l'âge de 69 ans est décédé Monsieur Gustave Louis-Seize de St-André Avellin, époux de Drajaeanna Montreuil. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Réjean; 3 filles: Lise (Michelin Legault) de Gatineau, Liane (Hubert Boucher) de Notre-Dame de la Salette, Lynda (Paul Fortier) de Gatineau; 4 frères: Léopold (Rosaline Goyette) de Pointe-aux-Trembles, Aurélien (Madeleine Sabourin) et Roland (Fernande Sabourin) de Hull, André (Thérèse Sigouin) de Hull; 5 soeurs: Fleurette (feu Armand Parisien) de Crysler, Ontario, Andréline (feu Jean Louis Larouche) et Jeannine (Marcel Cousineau) de Gatineau, Paulette (Gérard Lepage) de Hull, Pierrette (Roland Labelle) de Gatineau; 6 petits-enfants: Julie, Marc, Carl, Dany, Tommy, Jean-Sébastien, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**, 11 rue St-Denis, St-André Avellin. Les funérailles auront lieu mardi le 29 décembre 1992 à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Départ du salon funéraire à 10h40 pour service religieux à Ripon. Pour ceux qui le désirent, que vos offrandes se traduisent par un don à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, suite 204, Hull, Qc, J8X 2G7.

**IN MEMORIAM**



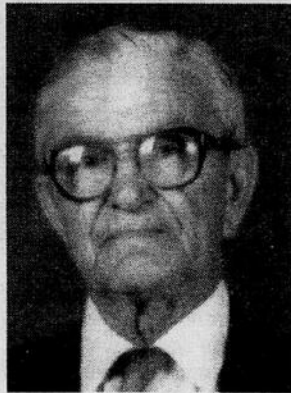
**JOSEPH** - A la douce mémoire de Ulysse décédé le 27 décembre 1989. Déjà trois ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour. Mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut protège-nous, nous qui t'aimerons toujours. Une messe sera célébrée à une date ultérieure.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

**La MAISON FUNÉRAIRE LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**

185 boulevard Maloney ouest  
Gatineau (Québec)

tient à vous informer du décès de



**MONSIEUR GABRIEL RACICOT**

décédé le 27 décembre 1992, dans un hôpital local, à l'âge de 77 ans.

Il était l'époux bien-aimé de Itha Viau et le fils de feu Palma Racicot et de feu Louisa Joannis.

Il laisse cinq enfants: Pierre (Carolyn Hudson) d'Orléans, Jean-M. (Claire Caza) de Toronto, André (Rachel Coulombe) de Gatineau, Georges (Madeleine Larabie) de Gatineau et Christiane (Donald Roy) de Hull, sept petits-enfants: Joel (Cathy Deavey) d'Ottawa, Patrick d'Orléans, Marc (Nathalie Dorman), Martine, Guylaine (Luc Sabourin), Sylvie (Bruce Perreault) et Jean-François Loyer (Pauline Larocque) de Gatineau, six arrière-petits-enfants: Joshua et Jade d'Ottawa, Cédric et Anik Sabourin ainsi que Marc-André et Marie-Eve Loyer de Gatineau.

Il laisse également son oncle, Georges (Marie-Berthe) de Masson, ses frères, Albert de Gatineau et Jean-Baptiste de Notre-Dame de la Paix, ses soeurs, Lucienne Plouffe de St-Jérôme, Rose Mongeon et Angela (Edelbert Lalonde) de Gatineau, ainsi que ses beaux-frères Antonio Maisonneuve de Gatineau, Paul-Emile Viau de Vanier, Roland Viau (Antoinette Laurin) de Gatineau, Fernand Viau et Tharcisius "Jack" Viau (Laurence Boisvenue) d'Ottawa, et ses belles-soeurs, Marguerite Mongeon de Gatineau et Lucille Séguin-Viau de Vancouver. Il fut précédé par ses frères, Henri, Jean-Charles et Laurent, ses soeurs, Cécile et Françoise Maisonneuve, ses beaux-frères, Wilfrid Mongeon, Lionel Plouffe, Adoris Viau, Charles-Guy Viau, Alban Viau, Vianney Viau, Jean-Louis Viau et ses belles-soeurs, Léa Racicot (Leduc), Germaine Racicot (Larose), Berthe Viau (Lemay), Violet Viau (Dunnigan), Simone Viau (Joanis) et Vivianne Viau (Osborne).

Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Gabriel Racicot fut entrepreneur-électricien, employé de la C.I.P. (Masonite) et de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE**, 185 boul. Maloney O., Gatineau.

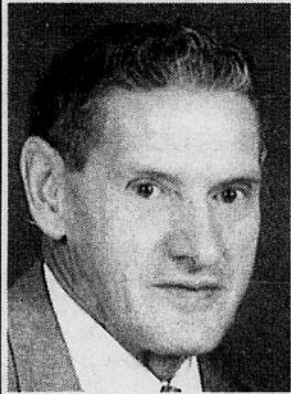
Les visites auront lieu mardi le 29 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi le 30 décembre à compter de 9h.

Les funérailles auront lieu le 30 décembre 1992 à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti, 666 rue Duberger à Gatineau.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation canadienne pour l'iléite et la colite.

Pour de plus amples informations, 663-5321.

**IN MEMORIAM**



**LAUZON** - À la douce mémoire de Lorenzo Lauzon décédé le 27 décembre 1988. Quatre années viennent de s'écouler depuis que tu nous as quittés mais notre chagrin ne s'est jamais dissipé. Nous pensons à toi tous les jours et tes souvenirs nous aident à continuer de vivre. Notre consolation est de savoir que tu veilles toujours sur nous. Nous t'aimons beaucoup.

Irène, les enfants et tes petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**



**BRUNET** - M. François Brunet et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Béatrice Brunet, survenu le 18 décembre, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spiri-tuels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, visites ou assistance aux funérailles. Prière d'accepter ces remerciements comme personnels.

**La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



**MADAME JACQUELINE CARON-ROY**

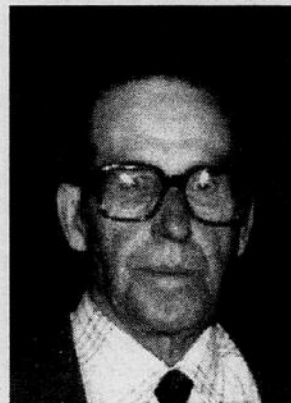
de Hull, est décédée dans un hôpital local vendredi le 25 décembre 1992, à l'âge de 84 ans. Prédécedée par ses parents M. et Mme Damien Caron (Elise Trudel), son époux Louis N. Roy, 4 frères: Gaston, François, Alexis et Bernard et 3 soeurs: Juliette, Rosette et Anne-Marie, elle laisse dans le deuil 1 fils Jacques (Andrée Bélanger) de Hull; 2 petits-enfants: Louis et Marie-Andrée Roy de Hull, 1 frère André (Annette Sigouin) de Montréal, 1 soeur Raymonde Caron de Hull. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(es).

**VISITES:** lundi le 28 décembre 1992 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi le 29 décembre 1992 de 9h à 10h30.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Joseph de Hull, mardi le 29 décembre 1992 à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.



**RENAUD** - M. Joseph de Ste-Cécile de Masham, est décédé dimanche le 27 décembre 1992, à l'âge de 86 ans et 11 mois. Epoux de feu Joséphine Beaudoin et fils de feu François Renaud et de feu Sophie Bretton. Il laisse 2 fils: Henri (feu Yvonne Bussière) de Quyon, Hector (Thérèse Moyner) de Masham; 1 fille: Thérèse (feu Athanasse Bussière) de Gatineau; précédé par 1 fille: Jeannette (feu Jean-Philippe Racine); il laisse également 14 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants; 1 frère: Isidore de Wilson's Corner; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, mercredi le 30 décembre 1992, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au cardinal Léger pour faveur obtenue. M.M.

**IN MEMORIAM**



**MME ALINE LEGAULT**

Chère Aline, Le 4 janvier 1992, tu nous quittais. C'est une année qui nous a paru très longue. Mais tes derniers moments furent pour nous très encourageants. Comme toujours, tu taquinais tes enfants. Et enfin à ton dernier soupir, tu nous as fait un sourire qui nous a rappelé toute ta vie. Tu nous a appris que la mort n'était pas une fin, mais plutôt un commencement de vie nouvelle que tu as bien méritée par ta vie exemplaire d'amour et d'accueil. Nous savons déjà que du haut de ton ciel, tu veilles sur nous et nous donnes ton courage pour continuer notre vie sur terre. Espérant tous te revoir un jour. Garde-nous une place. Une messe anniversaire sera célébrée le 3 janvier 1993 à 12h (midi) à l'école Reine-des-Bois, 1450 Promenade Duford, Orléans, Ontario.

Ton époux, tes enfants, tes gendres, ta bru et tes petits-enfants.

# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

29 DÉCEMBRE 1992

## Kronberger à la retraite

La championne autrichienne de ski alpin Petra Kronberger a annoncé, hier, qu'elle abandonnait la compétition, rapporte l'agence autrichienne APA. «Pendant les fêtes de Noël, j'ai réfléchi longuement à tout ça (...) avant de prendre la décision de prendre ma retraite», a déclaré Kronberger, âgée de 23 ans, championne olympique de slalom et du combiné à Albertville, triple vainqueur de la Coupe du monde de ski alpin et championne du monde en titre de descente. Elle venait d'être désignée «sportive de l'année» par les journalistes sportifs de son pays.



## Le bien-être des gens

# L'une des priorités de Jean-Marc Lalonde

Dans toutes les sphères de sa vie, Jean-Marc Lalonde aime se retrouver en relation d'aide. Que ce soit dans sa vie politique, derrière le banc d'une équipe de hockey ou au travail, le co-propriétaire des Olympiques de Hull se soucie du bien-être des gens. Si bien que chaque année, il partage la période de Noël avec sa famille mais aussi avec les personnes âgées et les gens hospitalisés.



**NATHALIE HANSEN**

LeDroit

Depuis le milieu des années 1950, Jean-Marc Lalonde s'intéresse activement au hockey. Il a agi pendant plusieurs années à titre d'entraîneur d'équipes mineures à Rockland. Son plus célèbre souvenir est celui d'avoir dirigé un très jeune Guy Lafleur. C'était en 1962.

«Guy n'avait que 10 ans à cette époque-là mais on pouvait déjà lui prévoir une belle carrière. Ce ne sont pas tous les joueurs qui peuvent compter 45 buts en cinq parties!», a-t-il raconté.

Son implication s'est étendue presque naturellement vers la présidence de l'Association de hockey du district d'Ottawa et celle de l'Association canadienne de hockey amateur.

«J'ai organisé beaucoup de voyages pour les jeunes. J'agissais un peu comme un ambassadeur. Il m'est aussi arrivé de m'occuper d'une tournée en tant que responsable», a mentionné le mordu de hockey.

### Du hockey à la politique active

Mais vers le milieu des années 70, le cœur de Jean-Marc Lalonde s'est mis à balancer entre le sport et la politique lorsque les gens ont commencé à faire pression pour qu'il se présente à la mairie. C'était le temps pour lui de changer d'arène.

«Ça faisait déjà 10 ans que je faisais partie du conseil municipal et l'aventure m'intéressait, racontait M. Lalonde. Je me suis présenté en 1976 et j'ai conservé la mairie jusqu'à l'an dernier. Malgré mon travail publique, j'ai toujours continué à entraîner les jeunes au hockey. J'ai partagé 15 ans de ma vie entre l'arène et la salle du conseil.»

Père de deux grands garçons, (Mario, 27 ans et François, 20 ans), l'ex-maire de Rockland s'est ensuite attaqué à un gros morceau: se porter acquéreur des Olympiques de Hull, de la Ligue de hockey junior majeure du Québec.

«J'avais déjà eu l'intention de faire une offre au même moment où Wayne Gretzky proposait la sienne. Mais, on connaît le dénouement de cette tenta-

tive. Toutefois, j'ai repris ma chance lorsque Gretzky a décidé de vendre», a-t-il assuré.

Les Olympiques étaient sans propriétaire et aucune offre, autre que celle de M. Lalonde, n'avait encore abouti sur la table.

«J'étais le seul à vouloir garder l'équipe junior à Hull à ce moment-là. Mais je ne pouvais réaliser cette entreprise tout seul. J'ai alors fait appel à Mark Routtenberg (copropriétaire des Expos de Montréal) et le tour a été joué en peu de temps», a-t-il raconté.

Mais pourquoi avoir choisi les

**«Le jour de Noël et au jour de l'An, j'en profite pour visiter les personnes dans les foyers et dans les hôpitaux de la région.»**

*Jean-Marc Lalonde*

Olympiques de Hull? «C'est vrai que bien des gens trouvaient spécial de ma part que je m'intéresse à une équipe junior québécoise, moi qui suis de l'Ontario. Mais je me disais qu'il serait dommage qu'une ville de hockey comme Hull perde son équipe junior.

«Les amateurs perdraient leur équipe, eux qui sont de grands amateurs de hockey junior. C'est plus qu'une tradition! Et voilà pourquoi j'ai tant voulu sauver l'équipe», a raconté l'ex-maire de Rockland.

### L'aventure administrative

Même si le hockey l'a toujours intéressé, c'est aussi l'aventure administrative qui a attiré Lalonde vers les Olympiques.

«J'étais déjà impliqué à plusieurs niveaux dans l'administration d'associations sportives et j'aimais bien ce rôle. L'achat d'une équipe de hockey représentait une belle aventure», a expliqué celui qui passe le plus clair de son temps à travailler pour améliorer la qualité de



RENÉ BINET, LeDroit

Jean-Marc Lalonde, devant le sapin de Noël à sa maison de Rockland.

vie des autres.

Tout en administrant la formation hulloise, Jean-Marc Lalonde travaille maintenant à réaliser de grands projets humanitaires et environnementaux.

### Vie de missionnaire

«Je me suis retiré de la politique afin de pouvoir mettre tout mon temps au projet Afrique 2000 et au projet de nettoyage de la rivière des Outaouais. Les raisons qui m'ont poussé à endosser le projet de la rivière étaient davantage d'ordre économique.

«Je voulais que tout en nettoyant la rivière, on puisse créer des emplois», raconte-t-il tout en s'empressant de souligner que plus de 80 employés ont travaillé à ce projet depuis l'an dernier.

En marge de toutes ces activités

humanitaires, l'homme trouve encore le temps d'aller saluer les personnes âgées et les gens hospitalisés pendant la période des Fêtes.

«Le jour de Noël et au jour de l'An, j'en profite toujours pour aller visiter les personnes dans les foyers et dans les hôpitaux de la région.

«C'est une habitude que je n'ai jamais perdue malgré mon retrait de la politique active. Je sais que certaines personnes attendent ma visite et que si je n'y allais pas, ils ne pourraient pas dormir!», a-t-il humblement partagé.

C'est dire tout l'amour que l'homme a semé autour de lui au fil des années.

Et comme tout bon père de famille, il se réserve les réveillons pour se retrouver avec sa femme Gisèle et ses deux fils pour fêter la nouvelle année.



## LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

### Le Marc Sport domine à la mi-saison

La première demie de la saison a été complétée dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais et c'est le Marc Sport (9-4-3), champion défendant, qui s'est imposé. En effet, le Marc Sport est installé au premier rang avec une avance de deux points sur le Shalimar (8-5-3) et le Hull-Volant-Papa Pizza et de trois points sur le Sunshine Carpet Cleaning (8-6-2).

Le Marc Sport a enfilé le plus de buts, soit 73 en seize matches, tandis qu'en défensive, il partage les honneurs de buts alloués par match, 2,87 avec le Shalimar.

**Yves Dagenais**, du Marc Sport, deuxième meilleur pointeur l'année dernière, domine jusqu'à présent avec 15 buts et 25 passes. Il devance **Marc Raizenne**, du Shalimar, (19-15). **Raizenne** et **Pierre Salvail**, du Sunshine Carpet Cleaning, sont les meilleurs franc-tireurs avec 19 buts chacun.

Chez les gardiens de buts, **Marc Pageau** du Marc Sport, s'impose avec une moyenne de buts alloués de 2,57. Il avait conservé la meilleure moyenne la saison dernière, 2,48.

Par ailleurs, le Patio Vidal a été la meilleure formation au cours des dernières semaines avec une fiche de 6-1-1 à ses huit dernières rencontres et est passé de la dernière à la cinquième position.

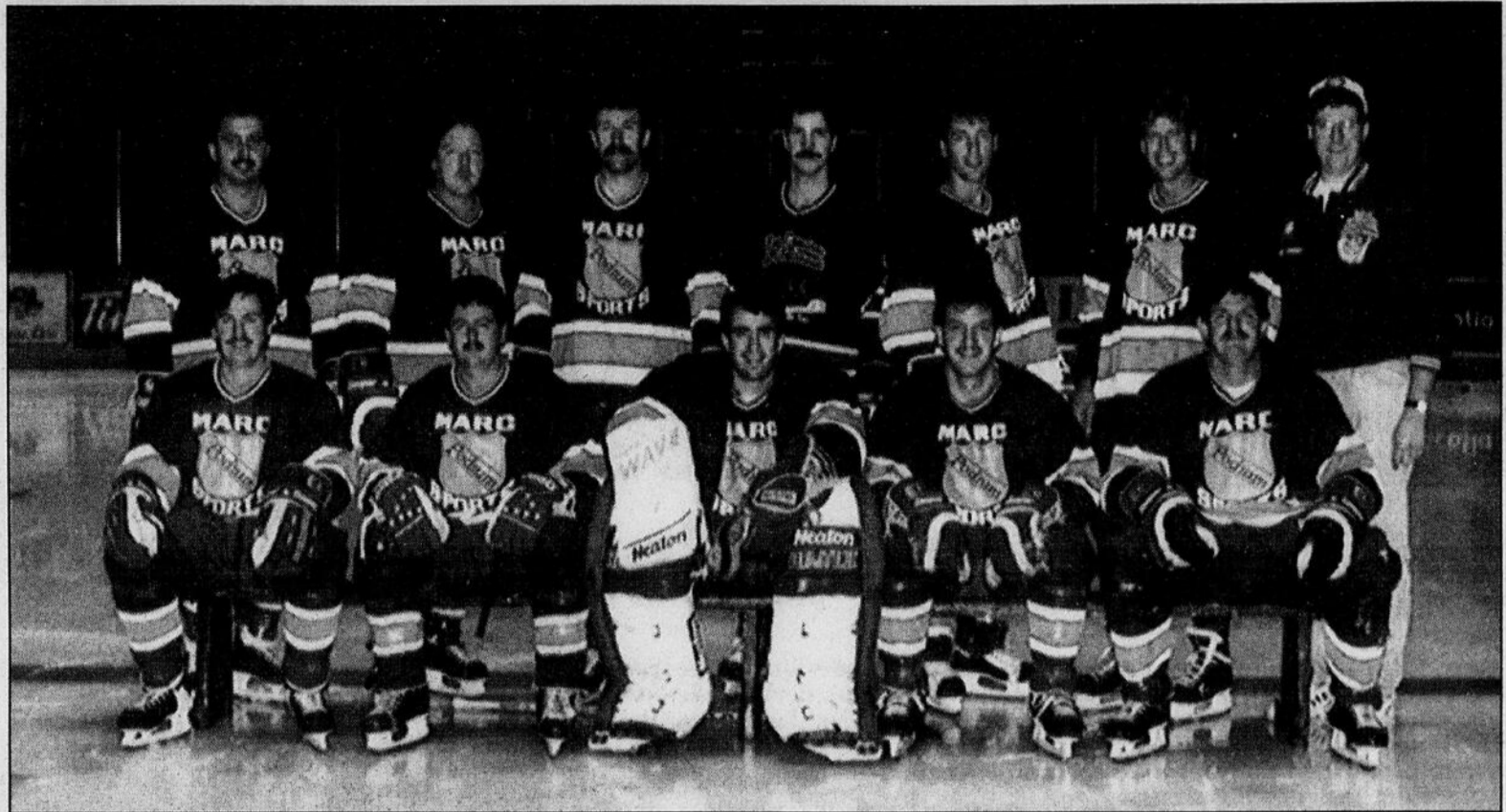
#### Division Coors

Par ailleurs, dans la section Régulière de la division Coors, le Restaurant Chez Fridolin (15-2-1), champion de la section Légère l'année dernière, a une avance d'un point sur le Côté Sport (15-4-0). Le Côté Sport possède la meilleure fiche offensive avec une moyenne de 4,42 buts marqués par match ainsi que la meilleure défensive avec une moyenne de 2,32 buts alloués en 19 rencontres.

Le Gazifère, (14-4-0), deuxième au classement de la section Légère l'année dernière, devance par deux points le Pharmacie Jean Coutu (11-2-1) au premier rang.

Le Pharmacie Jean Coutu domine à l'offensive avec 79 buts en 17 parties, soit une moyenne de 4,64 buts par match et présente aussi la meilleure défensive, soit 27 buts alloués en 17 parties pour une moyenne de 1,59.

Individuellement dans la division Coors, **Patrice Millette**, du Pharmacie Jean Coutu, est le meilleur gardien de but avec une moyenne de 1,62. **Leslie Purdy**, du Restaurant Chez Fridolin, champion marqueur l'année dernière, semble bien déterminé de conserver son titre puisqu'il domine les compteurs avec 18 buts et 32 assistances. **Richard Lepage**, du Pharmacie Jean Coutu, est le meilleur franc-



Le Marc Sport, champion en titre dans la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais, pourrait fort bien répéter son exploit cette saison. Après la première moitié de saison, le Marc Sport est installé seul au premier rang. Les membres de l'équipe, sont en avant de gauche à droite, Yves Dagenais, Michel André, Marc Pageau, Daniel Saumure et Alain Hachey. En arrière, même ordre, Mario Harel, Alain Brisson, André Richard, Marc Baker, Denis Dubeau, Robert Brunet et le soigneur Gaétan Tessier.

tireur avec 23 buts.

Après le congé des Fêtes, les équipes reprendront la lutte le lundi quatre janvier.

### Les Espoirs jouent bien

Quelques membres des Espoirs de Hull ont réussi de très bonnes performances à l'occasion de «l'International Youth Meet of Champions» qui a eu lieu en début de décembre à l'université North York.

Au moins quatre porte-couleurs des Espoirs ont mérité une médaille d'or chacun.

Ainsi, chez les juniors, **Martin Shank**, âgé de 15 ans, a décroché l'or aux 60 m haies avec une performance de 9.11. Il a de plus terminé au quatrième rang aux 200 m (25.11) et dixième aux 60 m (7.67).

**Benoit Vincent**, également âgé de 15 ans, a mérité l'or aux 200m en 24.54 et a pris la dixième place aux 60 m (7.45).

**Jean-Philippe Morency**, âgé de 14 ans, a mérité l'or aux 1500m cadets en 4.45 et a terminé sixième aux 3000 m.

**Olivier Bouchard**, âgé de 17 ans, a mérité l'or aux 1500m junior avec un chrono de 4.18 et a terminé au quatrième rang aux 3000 m (9.28).

**Hughes Côté**, âgé de 14 ans, a terminé aux quatrième rang aux 1500 m et en 14e position aux 3000 m cadets garçons.

Quarante-sept (47) clubs d'athlétisme venant du Québec, du Manitoba, de New York, du Massachusetts, du New Hampshire et plus de 700 athlètes ont participé à cette compétition, soit la première de la saison hivernale.

Cette compétition a servi de prélude à la saison qui s'en vient pour les athlètes hullois

alors que le mois de janvier semble très chargé. En effet, les Espoirs de Hull participeront aux compétitions suivantes, Hanover International (New Hampshire) du 8 au 10 janvier; au Grand-Prix de Montréal les 15 et 16 janvier et l'Invitation Vert et Or de Sherbrooke les 22 et 23 janvier.

Les porte-couleurs des Espoirs de Hull à surveiller lors de ces compétitions sont David Roy, aux 800 et 1500m; Benoit Vincent aux 60, 200 et 400m ainsi que **Martin Shank** aux 60m haies ainsi qu'aux 60 et 400m, tous chez les juniors. **Karine Leroux** aux 60 et 200m ainsi que **Olivier Bouchard** aux 800, 1500 et 3000m chez les juniors. **Jean-Philippe Morency** aux 800 et 1500m chez les cadets ainsi que **Michel Raymond** aux 1500 et 3000m chez les séniors.

### Troisième tournoi de hockey mineur de Thurso

C'est du 7 au 17 janvier qu'aura lieu à l'aréna Guy-Lafleur, de Thurso, le troisième tournoi de hockey mineur de l'endroit.

Ce tournoi annuel présenté par l'Association de hockey mineur de Thurso en collaboration avec la ville de Thurso, la caisse Populaire locale ainsi que Auger et Frères Ltée, est sous la présidence d'honneur de **Guy Lafleur**, ancienne vedette de la Ligue nationale de hockey avec le Canadien de Montréal, les Rangers de New York et les Nordiques de Québec.

Soixante-six équipes de catégories atome, pee wee, bantam et midjet de classes A, B et C se disputeront les honneurs lors

de ce tournoi annuel. Les responsables de ce tournoi attendent plus de 3 000 spectateurs pour cet événement annuel et plus de cent (100) bénévoles ainsi que quarante (40) familles d'accueil seront aussi au rendez-vous.

Des repas communautaires seront servis par des membres des Chevaliers de Colomb les samedis 9 et 16 janvier à compter de 15 h.

### Les Panthères gagnent le tournoi de Saint-Isidore

Les Panthères d'Embrun ont remporté les grands honneurs du tournoi atome «A» qui a eu lieu récemment à St-Isidore.

Les Panthères ont mérité le titre alors qu'ils ont disputé en finale du Hawkesbury I, 5-2. **Denis Latreille** junior a dirigé l'attaque des Panthères avec deux filets tandis que **Gian-Carl Granata**, **Stephen Mitchell** et **Mario Perron** complétaient le pointage.

En demi-finale, les Panthères ont disposé de Clarence Creek I, 4-3. **Stephen Mitchell** a été l'étoile offensive des Panthères avec deux filets tandis que **Gian-Carl Granata** et **Éric Lalonde** réussissaient les autres buts.

Les Panthères sont de sérieux aspirants au championnat dès leur premier match en ronde préliminaire alors qu'ils ont surclassé le Gatineau Métro 8-0. **Denis Latreille** junior a sonné la charge lors de cette rencontre avec une performance de cinq buts. **Stephen Mitchell**, **Paul Brisson** et **Christopher Normand** ont complété le pointage.

**Latreille** a connu tout un

tournoi offensif pour les Panthères avec sept buts et deux aides en trois matches tandis que **Stephen Mitchell** terminait le tournoi avec quatre buts et une assistance.

### Hockey-table Viau champion

La Ligue de hockey-table Molson de l'Outaouais a couronné récemment ses champions de la première moitié de saison.

Chez les professionnels, **Richard Viau**, des Sénateurs, a remporté les honneurs de la grande finale en disposant de **Daniel Raymond**, des Sharks, 4-2 dans une série de quatre-de-sept. Viau a par ailleurs conservé la meilleure moyenne défensive dans la division A, soit 1,57 tandis que **Daniel Raymond**, conservait la meilleure moyenne offensive 5,28 buts par match.

**Richard Simoneau**, des Kings, a remporté les grands honneurs dans la division B.

Chez les amateurs, **Serge Malo**, des Islanders, a triomphé en grande finale de quatre-de-sept en disposant de **Pierre Filiatreault** en cinq parties. **Filiatreault** a conservé la meilleure moyenne offensive dans la division C, soit 3.60 buts par match. **Jacques Andrews** a présenté la meilleure fiche défensive, 2.59 buts par match. **Serge Malo** a dominé le classement en saison régulière.

Après le congé des Fêtes, la ligue reprend ses activités le 6 janvier et la direction de ligue lance une invitation à tous ceux qui aimeraient se joindre à ce circuit. Pour ce faire, les intéressés n'ont qu'à se rendre à la Cage au Sport de Hull le 6 janvier à compter de 19 h 30.

LES SPORTS

# Demers s'inquiète mais ne panique pas

François Lemenu  
Presse Canadienne

EDMONTON Jacques Demers était un entraîneur inquiet au lendemain de la défaite de 5-2 subie à Vancouver. C'est pourquoi il a convoqué chacun de ses joueurs à un tête-à-tête au cours de la journée d'hier dans l'espoir de trouver ce qui ne va pas.

«Ça prendra le temps que ça voudra. Quatre heures s'il le faut», a indiqué Demers, qui a l'impression de diriger une équipe qu'il ne connaît pas.

Le Canadien n'a rien, en effet, de l'équipe qui a disputé 12 matchs sans défaite (11-0-1) plus tôt cette saison. Depuis six semaines, le Tricolore affiche un dossier inférieur à .500 (9-10-2) à ses 21 derniers matchs. Cela représente quand même le quart d'une saison.

Demers soutient que le Canadien n'est pas une équipe de .500. Il est convaincu que son club peut rivaliser avec les meilleures formations.

«On va s'en sortir», plaide-t-il en affichant son proverbial optimisme.

Mais Demers est un entraîneur d'expérience. Il sait que son club a de sérieux problèmes.

Le Canadien a perdu ses trois derniers matchs et la suite du voyage s'annonce difficile. Ce soir, le Tricolore affrontera

les Oilers d'Edmonton, une équipe qui vient de subir un revers de 7-3 à domicile face aux Flames de Calgary.

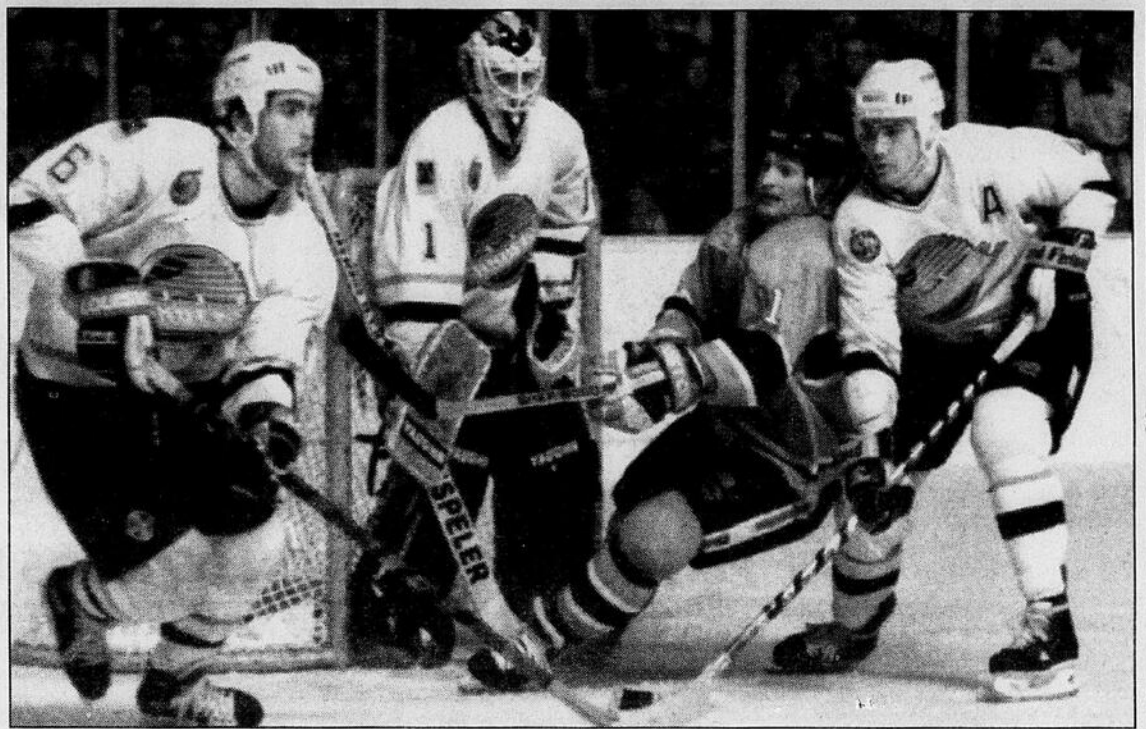
«Comme entraîneur, je me pose des questions. Actuellement, la situation n'est pas rose, reconnaît-il. Mais ce n'est pas le temps de paniquer ou de critiquer les joueurs.

«De toutes façons, je préfère que ces problèmes surviennent maintenant plutôt qu'en mars.»

Demers s'interroge sur son attaque qui n'a produit qu'un but à forces égales lors des trois derniers matchs.

«Le jeu de puissance fonctionne bien - cinq buts en trois rencontres - mais on n'arrive pas à marquer à cinq contre cinq. C'est pourquoi je veux rencontrer les joueurs individuellement. C'est ma responsabilité comme entraîneur de trouver la façon de sortir de notre léthargie.»

Dimanche, seuls Stephan Lebeau et Kevin Haller ont trouvé le fond du filet.



PRESSE CANADIENNE

Adrian Plavsic, des Canucks, se prépare à sortir le disque de sa zone pendant que son coéquipier Gerald Diduck se charge de Kir Muller, du Canadien, devant la cage de Kirk McLean dimanche soir.

## Le Canadien doit partager avec les Nordiques...

Presse Canadienne

VANCOUVER Ce matin, le Canadien de Montréal a de la compagnie au sommet de la division Adams.

En s'inclinant 5-2 face aux Canucks de Vancouver, dimanche soir, au Pacific Coliseum, le Tricolore doit en effet partager le premier rang avec les Nordiques de Québec, qui

ont défait les Sénateurs d'Ottawa plus tôt en soirée. Les deux équipes ont amassé 46 points en 38 matchs.

Ce voyage de six matchs à l'étranger a donc mal commencé pour les hommes de Jacques Demers, qui affronteront les Oilers d'Edmonton, mardi, dans la seconde rencontre de ce périple de 12

jours. L'équipe a maintenant perdu ses trois dernières rencontres. Quant aux Canucks, ils sont invaincus à domicile à leurs 13 derniers matchs.

Hier, le Canadien s'est frotté à une excellente machine de hockey. Les Canucks ont paru plus rapides, plus forts et plus déterminés que le Canadien.

# VOTRE MEILLEUR CHASSE-NEIGE

### Jeep YJ 1993



\$11 695\*

**Inclus:**

- moteur 2.5 litres, injection de carburant 123 h.p. - transmission à 5 vitesses
- servofreins
- miroirs réglables
- sièges haquet à dossier haut
- barre d'appui coussinée
- pneus tout terrain P205

**Choix de garantie:**

7 ans/115 000km sur le train avant ou 3 ans/60 000km d'un pare-chocs à l'autre.

\*Plus frais de transport (530 \$), vérification avant livraison, options et les taxes applicables. Le rabais du concessionnaire est inclus dans les prix.

### Grand Cherokee 93

Nouveau modèle



\$22 290\*

**Inclus:**

- am/im stéréo
- 6 cylindres
- 4 portes
- coussin gonflable
- Pneus 215
- 4X4
- Servofr. servodir.
- Siège tissu
- freins anti-blocage
- comparer avec le Explorer - Siège jumelé (60-40)

**CANTEL** AGENT AGRÉÉ

## GRATUIT

Téléphone cellulaire de Cantel voir concessionnaire pour détails

### Jeep Cherokee Sport 93



\$16 627\*

**Inclus:**

- 2 portières, 4 roues motrices
- moteur 4,0 litres, 6 cylindres, 190 h.p. puissant
- pneus Wrangler P225 Q.W.L.
- transmission 5 vitesses, tapis partout
- servodirection, servofreins, stéréo am/im
- dégivreur de vitre arrière, motifs sport, miroirs télécommandés
- vitres teintées- chauffe-bloc moteur
- et plusieurs autres caractéristiques de base.

**Choix de garantie:**

7 ans/115 000km sur train avant ou 3 ans/ 60 000km d'un pare-chocs à l'autre.

\*Plus frais de transport (530 \$), vérification avant livraison, options et les taxes. Le rabais du concessionnaire est inclus dans les prix.



Ouvert 9h à 21h, lundi à vendredi • 9h à 18h samedi • Attendez-vous au meilleur

## KAYDEE JEEP EAGLE

1075, chemin Richmond (Ouest de Woodroffe) 820-3131



# C'EST LE JOYEUX TEMPS DE L'AUTOBEAUCOUP!

**O**

**ACOMPTE\***

PUISQUE LA RÉDUCTION DE 1000 \$ DU FABRICANT  
TIENT LIEU DE VERSEMENT INITIAL

**O**

**INTÉRÊT\***

AUCUN INTÉRÊT AVANT 90 JOURS

**O**

**PAIEMENT\***

AUCUN PAIEMENT AVANT 120 JOURS

**OFFRE  
D'UNE DURÉE  
LIMITÉE**

L'AUTOBEAUCOUP  
DE CHRYSLER



**COUSSIN  
GONFLABLE DU CÔTÉ  
CONDUCTEUR**

**CLIMATISEUR  
SANS FRAIS\*\*\***

**SIÈGES D'ENFANT  
INTÉGRÉS OFFERTS  
EN OPTION**

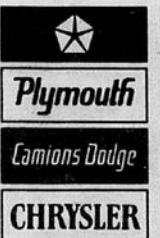
**TRACTION  
AVANT  
OU INTÉGRALE**

**CHRYSLER**

L'INVENTEUR. LE LEADER.

**CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER**

**7115  
360**  
par mois à partir de



\*L'offre est mutuellement exclusive et ne peut être combinée à aucune autre. Elle s'applique à tous les modèles Dodge Caravan, Plymouth Voyager et Chrysler Town and Country 1992 et 1993 achetés neufs. L'offre concerne les véhicules en stock chez le concessionnaire. Aucun paiement exigé avant 120 jours suivant la date d'achat. Chrysler Canada Ltée paiera les intérêts applicables pour les 90 premiers jours. La réduction du fabricant de 1000 \$ tient lieu de versement initial. Exemple: dans le cas d'un terme de 48 mois, le coût total de l'emprunt pour les 90 premiers jours est nul. Dans le cas d'un prêt de 20 000 \$ pour un terme de 48 mois, à l'achat d'un véhicule admissible au taux de crédit du fabricant et en choisissant la réduction de 1000 \$ du fabricant comme dépôt, les versements mensuels seraient de 521,78 \$. Le coût total des frais de crédit serait alors de 5 045,44 \$ et l'obligation totale du consommateur est de 25 045,44 \$. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et des autres frais pouvant s'appliquer. Les taxes sont payables sur réception. Cette offre ne s'adresse qu'aux particuliers qui font la demande de crédit, elle-même conditionnelle à l'approbation de Chrysler Crédit Canada limitée. Cette offre est en vigueur du 3 décembre 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada limitée décide d'y mettre fin. \*\*Certaines restrictions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. \*\*\*Offert sur certains modèles seulement. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

LES COMPOSITEURS DE LA LIGUE NATIONALE

SECTION ADAMS

Table for Boston section Adams, listing players like Oates, Jumeau, Kvarnstrom, Bourque, etc.

Table for Montreal section Adams, listing players like Muller, Dampousse, Lebeau, Bellows, etc.

Table for Buffalo section Adams, listing players like LaFontaine, Mogilny, Andreychuk, Hawerchuk, etc.

Table for Ottawa section Adams, listing players like Maciver, Turgeon, Baker, Bradby, etc.

Table for Hartford section Adams, listing players like Craven, Verbeek, Sanderson, Cassels, etc.

Table for Quebec section Adams, listing players like Sack, Sundin, Duchesne, Nolan, etc.

SECTION PATRICK

Table for New Jersey section Patrick, listing players like Lemieux, Richer, Stevens, Hovak, etc.

Table for Philadelphia section Patrick, listing players like Recchi, Lindros, Fedyk, Brind'Amour, etc.

Table for Islanders N.Y. section Patrick, listing players like Turgeon, Thomas, Gagnon, Hogue, etc.

Table for Pittsburgh section Patrick, listing players like Lemieux, Stevens, Tocchet, Francis, etc.

Table for Rangers N.Y. section Patrick, listing players like Messier, Turcotte, Leach, Gagnon, etc.

Table for Washington section Patrick, listing players like Bondra, Ridley, LaFrance, Hunter, etc.

SECTION MORRIS

Table for Chicago section Morris, listing players like Roenick, Larmer, Chelios, Ruutu, etc.

Table for St. Louis section Morris, listing players like Janney, Hull, Emerson, Brown, etc.

Table for Detroit section Morris, listing players like Yzerman, Ciccarelli, Ferraro, Carson, etc.

Table for Tampa Bay section Morris, listing players like Bradley, Kontos, Tucker, Crossman, etc.

Table for Minnesota section Morris, listing players like Modano, Courtnall, Granati, Dahlan, etc.

Table for Toronto section Morris, listing players like Gilmore, Borschovsky, Zezel, Krushelnyski, etc.

SECTION SMYTHE

Table for Calgary section Smythe, listing players like Roberts, Fleury, Makarov, Nieuwendyk, etc.

Table for San Jose section Smythe, listing players like Kistio, Garpenlov, Fallon, Ollah, etc.

Table for Edmonton section Smythe, listing players like Nicholls, Simpson, Shannan, Goffey, etc.

Table for Vancouver section Smythe, listing players like Bure, Courtnall, Adams, Newby, etc.

Table for Los Angeles section Smythe, listing players like Kurri, Robitaille, Coffey, Goffey, etc.

Table for Winnipeg section Smythe, listing players like Selanne, Housley, Shannan, Zhamnov, etc.



SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

## HOCKEY

JEAN-MICHEL GAUTHIER



### LIGUE NATIONALE

#### CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

##### Division Charles Adams

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ	
							G	P	N	G	P	N		
Montréal	38	21	13	4	154	127	46	8	8	2	13	5	2	P 3
Québec	38	20	12	6	168	145	46	9	5	5	11	7	1	G 2
Boston	35	21	12	2	144	125	44	9	9	0	12	3	2	P 1
Buffalo	36	15	15	6	154	128	36	3	11	4	12	4	2	P 1
Hartford	36	11	22	3	113	162	25	5	12	0	6	10	3	P 2
OTTAWA	39	3	33	3	83	181	9	0	18	0	3	15	3	P 7

##### Division Lester Patrick

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ	
							G	P	N	G	P	N		
Pittsburgh	38	26	9	3	174	131	55	12	7	1	14	2	2	G 3
Rangers NY	37	19	14	4	155	143	42	7	7	3	12	7	1	G 1
Washington	38	19	16	3	151	136	41	11	10	1	8	6	2	N 1
New Jersey	34	18	15	1	116	113	37	9	7	1	9	8	0	G 2
Islanders NY	36	16	16	4	148	139	36	8	10	4	8	6	0	G 2
Philadelphie	34	11	18	5	123	144	27	2	12	3	9	6	2	N 1

#### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

##### Division James Norris

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ	
							G	P	N	G	P	N		
Chicago	38	20	14	4	124	104	44	9	9	1	11	5	3	P 2
Detroit	39	20	16	3	162	137	43	9	8	2	11	8	1	G 2
Minnesota	36	18	13	5	124	119	41	10	7	0	8	6	5	P 1
Toronto	35	14	16	5	113	120	33	5	10	2	9	6	3	G 1
Tampa Bay	38	14	22	2	129	141	30	6	12	2	8	10	0	P 2
St. Louis	36	12	19	5	123	143	29	4	11	2	8	8	3	P 1

##### Division Connie Smythe

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ	
							G	P	N	G	P	N		
Calgary	37	23	10	4	148	113	50	11	4	3	12	6	1	G 6
Los Angeles	36	20	12	4	159	136	44	7	8	3	13	4	1	P 3
Vancouver	34	21	10	3	158	104	45	7	8	1	14	2	2	G 4
Edmonton	37	13	19	5	105	147	31	5	12	2	8	7	3	P 2
Winnipeg	35	13	19	3	123	141	29	5	13	1	8	6	2	G 1
San Jose	35	6	29	1	109	181	13	2	13	1	4	16	0	G 1

#### COMPARAISONS SAISON 1991-1992

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ	
							G	P	N	G	P	N		
Montréal	37	22	13	2	120	84	46	8	8	2	14	5	0	P 1
Québec	38	11	22	5	124	151	27	0	13	4	11	9	1	G 2
Toronto	35	9	21	5	92	125	23	3	12	3	6	9	2	P 3

#### CALENDRIER

**Dimanche, 27 décembre**  
 Québec 6 OTTAWA 1  
 Montréal 2 Vancouver 5  
 Pittsburgh 4 Buffalo 2  
 Hartford 2 New Jersey 6  
 Boston 5 NY Rangers 6  
 Toronto 6 St. Louis 3  
 Minnesota 4 Winnipeg 7  
 Calgary 7 Edmonton 3  
 Detroit 4 Chicago 0

**Mardi, 29 décembre**  
 New Jersey à Québec, 19h35  
 Toronto à NY Islanders, 19h35  
 NY Rangers à Washington, 19h35  
 Chicago à Detroit, 19h35  
 Boston à Winnipeg, 20h35  
 St. Louis vs Hartford à Birmingham, 20h35  
 Montréal à Edmonton, 21h35  
 Philadelphie à Los Angeles, 22h35  
 San Jose à Vancouver, 22h35

**Mercredi, 30 décembre**  
 Philadelphie à San Jose, 22h35

**Jeudi, 31 décembre**  
 Edmonton à Winnipeg, 17h35  
 Toronto à Pittsburgh, 18h35  
 Québec à Hartford, 19h35  
 NY Rangers à Buffalo, 19h35  
 OTTAWA à Detroit, 19h35

**Mardi, 5 janvier**  
 Boston à Pittsburgh, 19h35  
 Montréal à Calgary, 20h05  
 NY Islanders à St. Louis, 20h35  
 Tampa Bay à Chicago, 20h35  
 Los Angeles à Vancouver, 22h35  
 Winnipeg à Calgary, 21h35  
 Montréal à San Jose, 22h35

#### MENEURS

(À Jour)

B	A	Pts
Lemieux, Pit	63	99
LaFontaine, Buf	38	62
Sakic, Qué	31	59
Oates, Bos	21	38
Turgeon, NYI	21	36
Kurri, LA	17	40
Sundin, Qué	17	33
Stevens, Pit	17	27
Yzerman, Det	17	27
Reccchi, Phi	17	27
Robitaille, LA	17	24
Gilmour, Tor	13	40
Messier, NYR	13	34
Roberts, Cal	13	27
Tocchet, Pit	12	27
Muller, Mon	12	38
Mogily, Buf	19	49
Bradley, TB	21	49
Roenick, Chi	19	30
Bure, Van	19	48
Selanne, Win	20	47
Juneau, Bos	12	35
Duchesne, Qué	11	36
Janney, Sil	8	39
Hull, StL	19	27
Francis, Pit	11	35
Andreychuk, Buf	11	22
Damphousse, MD	18	26
Lebeau, Mon	18	26
Courtina, Van	17	27
Fleury, Cal	15	29

#### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Mj	Pts
1. Pittsburgh	55
2. Calgary	37
3. Montréal	38
4. Québec	38
5. Vancouver	34
6. Boston	34
7. Los Angeles	36
8. Chicago	38
9. Detroit	39
10. Minnesota	36
11. Washington	38
12. NY Rangers	35
13. New Jersey	34
14. Buffalo	35
15. NY Islanders	36
16. Toronto	35
17. Edmonton	37
18. Tampa Bay	38
19. Winnipeg	35
20. St. Louis	36
21. Philadelphie	34
22. Hartford	27
23. San Jose	36
24. OTTAWA	39



#### STATISTIQUES DES SÉNATEURS

Mj	B	A	Pts	Pém
22. Norm Maciver	38	6	21	27
61. Sylvain Turgeon	38	14	10	24
13. Jamie Baker	32	10	9	19
12. Neil Brady	31	6	12	18
17. Jody Hull	35	6	11	17
04. Brad Shaw	36	3	14	17
44. Mike Peluso	39	9	4	13
25. Tomas Jelinek	32	5	4	9
20. Andrew McBain	27	3	6	9
07. Mark Lamb	32	0	9	9
26. Bob Kudelski	19	4	3	7
15. David Archibald	26	3	4	7
11. Mark Freer	18	4	2	6
16. Laurie Boschman	30	2	4	6
34. Darren Rumble	31	0	6	6
28. Jeff Lazaro	20	4	1	5
09. Doug Small	25	2	2	4
23. Chris Luongo	38	2	2	4
10. Darcy Loewen	35	2	1	3
05. Ken Hammond	31	1	1	2
24. Mark Osiecki	22	0	2	2
14. Brad Marsh	27	0	2	1
18. Rob Murphy	16	0	1	1

Pj	Min	BA	BI	Moy	
31. Peter Sidorkiewicz	35	1895	127	0	4.02
01. Steve Weeks	7	249	30	0	7.23
32. Daniel Berthiaume	2	120	10	0	5.00
30. Darrin Madeley	2	90	10	0	6.67



### JUNIOR MAJEUR

##### Section Robert-Label

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
St-Hyacinthe	39	20	16	3	173	156	43
St-Jean	39	20	17	2	162	153	42
Hull	35	19	14	2	146	134	40
Laval	10	19	19	2	177	171	40
Verdun	39	19	19	1	161	160	39
Granby	39	8	30	1	144	221	17

##### Section Frank-Dilio

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Victoriaville	39	29	9	1	225	146	59
Sherbrooke	40	21	15	4	154	148	46
Drummondville	39	21	17	1	196	178	43
Chicoutimi	38	18	18	2	158	166	38
Shawinigan	40	14	21	5	182	201	33
Beauport	39	12	25	2	141	186	26

##### Section Leyden

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Peterborough	35	27	8	0	184	123	54
Oshawa	33	20	11	2	154	137	42
Sudbury	33	20	12	1	173	150	41
Newmarket	35	17	13	5	177	167	39
Kingston	33	16	11	6	152	133	38
Belleville	37	9	24	4	142	187	22
North Bay	33	9	22	2	128	158	20
Ottawa	34	7	22	5	119	176	19

##### Section Emms

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Detroit	35	19	12	4	190	158	42
London	37	18	16	3	189	173	39
S.S. Marie	31	16	12	3	153	131	35
N.Falls	35	15	15	5	163	146	35
Owen Sound	33	16	15	2	185	178	34
Kitchener	33	13	17	3	139	164	29
Guelph	32	13	18	1	152	181	27
Windsor	31	11	18	2	122	160	24

#### CALENDRIER

**Dimanche, 27 décembre**  
 Shawinigan 6 St-Jean 2  
 Laval 4 Chicoutimi 2  
 Granby à Drummondville, 19h

**Lundi, 28 décembre**  
 Laperrière Jan, Dra  
 Barnaby Matthew Ver  
 Veilleux Eric, Lav  
 Imbeau Jean, Sha  
 Tanguay Martin, Bea  
 Allard Pierre, Sha  
 Groleau Samuel, SJ  
 Carignan Patrick, SJ  
 St-Jacques Michel, Chi  
 Plante Eric, Dra  
 Gregoire J-F, SJ  
 Paquet Normand, SJ  
 Rhéaume Dominic, Bea

**Mardi, 29 décembre**  
 HULL à Shawinigan, 19h30  
 Beauport à Granby, 19h30  
 Victoriaville à HULL, 19h30  
 Sherbrooke à St-Hyacinthe, 19h30

**Mercredi, 30 décembre**  
 Beauport à St-Jean, 14h  
 Granby à Chicoutimi, 19h  
 HULL à Drummondville, 19h  
 Shawinigan à Verdun, 19h  
 St-Hyacinthe à Victoriaville, 19h

**Lundi, 4 janvier**  
 St-Jean à Beauport, 19h30  
 Sherbrooke à Laval, 19h30

**Mardi, 5 janvier**  
 Drummondville à HULL, 19h30  
 Victoriaville à St-Hyacinthe, 19h30  
 Laval à Sherbrooke, 19h30

**Mercredi, 6 janvier**  
 Chicoutimi à Granby, 19h30

#### MENEURS

**QUÉBEC**

B	P	Pts
Savoie Claude, Vic	50	38
Corbet René, Dra	46	86
Daigle Alexandre, Vic	29	56
Gendron Martin, SJ	44	33
Laperrière Jan, Dra	31	45
Barnaby Matthew Ver	27	44
Veilleux Eric, Lav	33	32
Imbeau Jean, Sha	26	39
Tanguay Martin, Bea	28	35
Allard Pierre, Sha	31	30
Groleau Samuel, SJ	28	32
Carignan Patrick, SJ	26	33
St-Jacques Michel, Chi	26	32
Plante Eric, Dra	25	33
Gregoire J-F, SJ	23	33
Paquet Normand, SJ	22	34
Rhéaume Dominic, Bea	23	32

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

### HOCKEY MINEUR

Castors	12	5	7	0	38	41	24	34
Sabres	12	4	6	2	19	32	22	32
Superstars	12	3	8	1	12	26	23	30
Citoyens	12	2	9	1	16	37	23	28
Jets	12	1	1	1	8	48	24	27

NOVICE MINEUR								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Sabres	12	10	2	0	33	11	24	44
Pionniers	12	10	2	0	26	11	24	44
Chevaliers	12	4	7	1	22	38	24	33
Barons	12	3	8	1	21	32	24	31
Titans	12	2	10	0	17	36	24	28

NOVICE MAJEUR								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Castors	12	10	1	1	58	27	24	45
Mariniers	12	7	4	1	42	40	23	38
Draveurs	12	7	5	0	34	33	24	38
Citoyens	12	5	4	3	41	35	22	35
Cougars	12	3	7	2	27	36	24	32
Remparts	12	0	11	1	15	46	23	24

ATOME A								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Draveurs	12	10	2	0	48	26	23	43
Sabres	12	9	1	2	49	21	23	43
Lions	12	7	4	1	32	23	24	39
Remparts	12	5	4	6	36	23	24	37
Castors	12	6	5	1	35	34	23	36
Chevaliers	12	5	5	2	34	26	24	34
Voyageurs	12	5	7	0	28	30	24	36
Cougars	12	4	6	2	26	31	23	33
Citoyens	12	2	9	1	19	46	21	26
Olympiques	12	1	11	0	15	62	24	26

ATOME B								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Cougars	12	9	0	3	28	10	24	45
Barons	12	7	2	3	29	14	24	41
Dynamos	12	7	3	2	43	31	24	40
Titans	12	6	2	4	36	18	24	40
Voyageurs	12	6	4	2	30	30	24	38
Lightning	12	5	4	3	38	29	22	35
Draveurs	12	5	5	2	27	42	24	33
Panthers	12	5	5	3	31	30	24	33
Éperviers	12	3	7	2	23	38	24	32
Remparts	12	3	5	3	23	22	21	31
Aigles	12	1	9	2	20	50	24	28
Chevaliers	12	2	7	2	13	27	20	26

ATOME C								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Faucons	12	9	2	1	44	23	23	42
Draveurs	12	8	3	1	52	23	24	41
Olympiques	12	7	4	1	40	22	24	39
Chevaliers	10	6	2	4	40	19	20	34
Vautours	12	3	7	2	27	46	24	32
Remparts	12	3	5	3	23	22	22	31
Cougars	10	0	8	2	11	34	20	22

PEE WEE A								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Draveurs	12	9	3	0	37	18	23	41
Titans	12	9	3	0	41	23	22	40
Chevaliers	12	8	2	4	40	15	21	39
Remparts	12	8	3	1	42	25	22	39
Cougars	12	7	4	1	34	21	20	35
Voyageurs	12	5	6	1	24	25	24	35

PEE WEE B								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Voyageurs	10	9	1	2	56	24	23	43
Cougars	11	9	5	0	56	26	21	39
Titans	12	6	4	2	41	27	24	37
Faucons	12	5	4	3	30	37	24	38
Draveurs	11	3	7	1	27	41	22	29
Remparts	12	2	9	1	50	24	29	
Chevaliers	12	2	9	1	40	23	28	

BANTAM A								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Remparts	12	11	1	0	49	20	21	43
Chevaliers	12	8	3	1	43	28	23	40
Draveurs	11	6	1	4	37	15	22	38
Cougars	12	5	5	2	31	28	21	33
Titans	12	5	5	2	24	22	21	33
Castors	11	4	4	3	23	22	22	33
Citoyens	12	1	11	0	13	48	20	22
Mariniers	12	1	11	0	14	51	19	21

BANTAM B								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Cougars	12	9	2	1	58	20	24	43
Pionn.	10	10	0	5	50	19	39	
Voyageurs	12	7	3	2	34	26	23	39

TOURNOI À LA RONDE (En Suède)								
CLASSEMENT								
Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Russie	2	2	0	0	20	0	4	
Finlande	2	2	0	0	12	2	4	
Canada	2	2	0	0	8	4	4	
Suède	2	1	1	0	8	7	2	
Tchécoslova.	2	1	1	0	8	10	2	
Allemagne	1	0	1	0	2	4	0	
E.-U.	2	0	2	0	5	9	0	
Japon	2	0	2	0	0	23	0	

MENEURS								
B	A	Pts						
Alexandrov, Rus.	3	4	7					
Tomilin, Rus.	2	4	6					
Forsberg, Suè.	1	5	6					
Lehtinen, Fin.	1	4	5					
Brylin, Rus.	2	2	4					
Naslund, Suè.	2	2	4					
Sharifjanov, Rus.	2	2	4					
Sundstrom, Suè.	2	2	4					
Guljstvov, Rus.	1	3	4					
Rintanen, Fin.	1	3	4					
Vyborny, Tch.	1	3	4					
Cherbaev, Rus.	3	0	3					
Luovi, Fin.	3	0	3					
Vopat, Tch.	3	0	3					
Peltonen, Fin.	2	1	3					
Peake, E.-U.	1	2	3					

LES GARDIENS								
(buts dans un filet désert entre parenthèses)								
Min	Bc	B	Moy	G	P	N		
Belfour	1551	67	4	2.59	15	9	4	
Waite	751	35	2	2.80	5	0	4	
Chicago (2)	2304	104	6	2.71	20	14	4	
Vernon	1655	78	2	2.83	18	8	2	
Treese	531	28	1	3.16	5	2	1	
Reislo	65	5	0	4.62	0	1	1	
Calgary (2)	2253	113	3	3.01	23	10	4	
Whitmore	663	30	0	2.71	7	3	1	
McLean	1387	74	1	3.20	14	7	2	
Vancouver (0)	2055	104	1	3.04	21	10	3	
Casey	1732	89	2	3.08	15	10	3	
Wakaluk	450	29	0	3.87	3	3	2	
Minnesota (1)	2185	119	2	3.27	18	13	5	
Billington	1052	49	2	2.79	12	5	1	
Terriff	992	63	1	3.81	6	10	0	
New Jersey (1)	2050	113	3	3.31	18	15	1	
Roy	1775	90	1	3.04	15	11	4	
Racicot	517	33	0	3.83	6	2	0	
Montréal (4)	2303	127	1	3.31	21	13	4	
Potvin	1023	51	0	2.99	8	7	3	
Fuhr	976	56	1	3.44	6	7	2	
Wamsley	120	12	0	6.00	0	2	0	
Toronto (1)	2125	120	1	3.39	14	16	5	
Barraso	1836	101	3	3.30	22	7	2	
Wreggett	456	28	0	3.68	4	1	1	
Pittsburgh (2)	2298	131	3	3.42	26	9	3	
Riendeau	617	35	0	3.40	7	2	1	
Cheveldeau	1733	99	3	3.43	13	14	2	
Detroit (3)	2357	137	3	3.49	20	16	3	
Hasek	1043	56	0	3.22	7	9	2	
Puppa	1025	59	0	3.45	8	4	4	
Draper	120	12	0	6.00	0	2	0	
Buffalo (1)	2193	128	0	3.50	15	16	6	
Lemelin	483	26	0	3.23	5	3	0	
Moog	1632	97	0	3.57	16	9	2	
Boston (2)	2120	125	0	3.54	21	12	2	
Dafac	934	49	0	3.05	0	0	0	
Hrivnac	934	49	0	3.05	0	0	0	
Beaupre	1355	83	0	3.68	9	12	2	
Washington (4)	2297	136	0	3.55	19	16	3	

Castors	12	8	4	0	32	22	22	38
Draveurs	12	6	6	0	32	25	24	36
Olympiques	11	6	3	2	37	31	22	36
Lions	12	5	4	3	30	28	21	34
Remparts	12	4	7	1	21	35	24	33
Riverains	11	3	4	4	23	28	21	31
Pionniers	12	1	7	4	23	54	23	29
Sabres	12	0	10	2	18	49	24	26
Chevaliers	12	1	10	1	13	48	22	25

MIDGET B								
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts	
Pionniers	12	11	1	0	51	16	12	45
Barons	12	8	3	1	38	24	23	45
Cougars	12	6	3	3	35	29	23	38
Castors	12	5	4	3	32	33	23	36
Lions	12	7	5	0	29	31	21	35
Chevaliers	12	4	6	2	38	45	24	34
Copain	12	6	6	0	31	28	21	33
Draveurs	12	2	9	1	22	47	23	28
Citoyens	12	1	7	4	26	40	20	26
Remparts	12	1	7	4	21	30	19	25

AYLMER: Pionniers, Mariniers, Lightning, Voyageurs, Panthers, Dynamos, Superstars, Jets et Nordiques

GATINEAU: Chevaliers, Barons, Titans, Draveurs, Cougars, Remparts, Voyageurs et Olympiques

HULL: Sabres, Citoyens, Aigles, Éperviers, Faucons et Vautours

BUCKINGHAM: Castors

PAPINEAUVILLE: Pionniers, Copains

ST-ANDRÉ-AVELLIN: Castors

MASSONS: Riverains

THURSO: Lions

### RÉSULTATS À CONNAUGHT

LUNDI, 28 DÉCEMBRE 1992

Course 1.Trot.Bourse \$1,400

Queen Of Troy 5.90 4.00 3.30

1.Great Life N 5.10 3.20

2.Mocha T Collins (Jones) 3.10

Durée:2:07.3

EXACTA:31.10

Course 2.Amble.Bourse \$1,300

7.Candors Bird (Beaudoin) 4.60 3.40 2.50

1.M D Tamara (Desjardins) 2.70 2.50

4.Bellestar Desiree (Forgie) 3.00

Durée:2:03.2

TRIFECTA:52.10

Course 3.Amble.Bourse \$1,400

4.Degreaser 7.20 3.00 3.00

2.Fielder (Portelance) 2.70 3.10

6.Lightningimage (Lake) 6.70

Durée:2:05.3

EXACTA:16.60

Course 4.Trot.Bourse \$1,600

4.Lake Shore Nan 12.30 3.80 3.20

7.Lavallee (Lavallee) 2.60 2.80

2.Thompell Lady (Odwyer) 4.10

8.Mystic Chief (Bourgon) 4.10

Durée:2:08

EXACTA:41.80

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



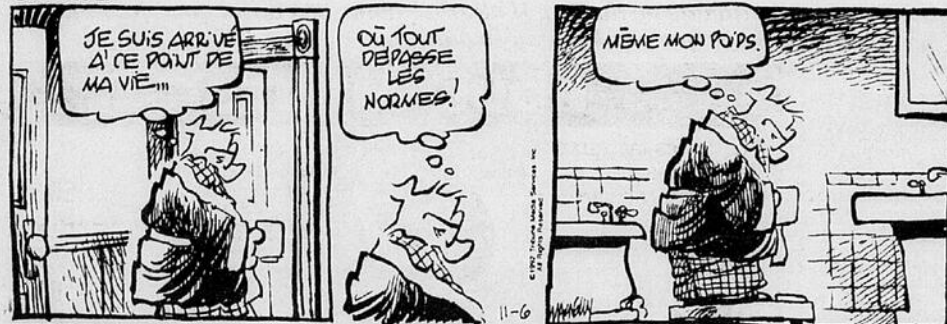
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Les Blue Jays  
L'équipe de l'année

Presse Canadienne

Le joueur de troisième but Kelly Gruber, le frappeur de choix Dave Winfield, le voltigeur Candy Maldonado et les lanceurs Jimmy Key, Tom Henke, Dave Stieb et David Cone sont tous partis.

On a cependant ajouté les artilleurs Dave Stewart et Danny Cox, le frappeur de choix Paul Molitor et les joueurs de champ intérieur Darnell Coles et Luis Sojo.

Oui, les Blue Jays de Toronto formeront une équipe bien différente la saison prochaine que celle qui a remporté la Série mondiale en octobre dernier pour devenir la première équipe non-américaine à réussir l'exploit.

Il faudra s'en rappeler, parce que même si Roberto Alomar est de retour au deuxième, Pat Borders derrière le marbre encore, Joe Carter et Devon White toujours à leurs postes au champ extérieur, Joe Olerud au premier et Jack Morris et Juan Guzman sur la colline, il sera difficile pour les Blue Jays de remporter le championnat à nouveau.

La dernière formation à remporter deux fois de suite la Série mondiale a été celle des Yankees de New York de 1977 et 1978.

Mais parlons plutôt de la glorieuse saison des Blue Jays, qui ont remporté

haut la main le titre d'équipe par excellence au scrutin organisé par la Presse Canadienne auprès des directeurs des pages sportives des journaux canadiens.

Les Blue Jays ont mérité 87 votes de première place et 284 points au total pour l'emporter facilement sur les Expos de Montréal et l'équipe d'aviron aux derniers Jeux de Barcelone qui se sont partagé la deuxième place avec 75 points.

Viennent ensuite l'équipe olympique de hockey, médaillée d'argent à Albertville, les Stampeders de Calgary, champions de la coupe Grey, les Blazers de Kamloops, vainqueurs de la coupe Memorial, et les Canucks de Vancouver.

Pour une deuxième année d'affilée, les Jays ont établi un record d'assistance dans les ligues majeures quand ils ont attiré 4 028 318 spectateurs.

Toronto a rencontré Oakland en série de championnat de la Ligue américaine après que les deux équipes eurent bouclé la saison avec des fiches identiques de 96-66.

Les Jays ont disposé des A's en six matches pour finalement affronter les Braves d'Atlanta en Série mondiale.

Ils ont eu besoin de six matches pour disposer des Braves également et donner un championnat mondial au Canada pour la première fois.

Le Canada contre la Russie  
Ce n'est pas le match  
d'Alexandre contre Koslov

- Daigle

Presse Canadienne

**GAVLE, SUÈDE** Lorsqu'on parle dans les officines du hockey de l'identité probable du premier choix au prochain repêchage de la LNH, les noms des jeunes sensations Alexandre Daigle et Victor Kozlov sont mentionnés du même soufflé.

Les deux joueurs juniors les plus convoités se feront face aujourd'hui quand le Canada (2-0) se mesurera à la Russie (2-0) au championnat du monde de hockey junior. Mais les deux joueurs ont minimisé leur confrontation, insistant pour dire qu'il s'agit d'un jeu d'équipe et non pas d'un duel entre deux individus.

«Ce n'est pas le match Alexandre contre Kozlov, a tranché Daigle, hier, après un entraînement de 90 minutes. C'est le match Canada contre la Russie.»

Kozlov, le grand attaquant de six pieds quatre et 217 livres, ajoute: «Nous devons gagner en équipe.»

Kozlov et Daigle, qui brille avec les Tigres de Victoriaville, n'ont pas joué un rôle prédominant avec leur équipe respective jusqu'ici. Kozlov a obtenu un but (contre le Japon) tandis que Daigle a été muselé. Il a notamment été expulsé, dimanche, dans la victoire de 5-4 contre la Suède, pour avoir administré un double échec. Malgré ces contre-performances, les deux joueurs sont scrutés à la loupe.

Les Sénateurs d'Ottawa, les favoris pour hériter du premier choix en juin prochain, seront aux premières loges aujourd'hui au Rinken de Gavle.

«Sommes-nous excités devant l'opportunité de voir ces deux joueurs à l'oeuvre l'un contre l'autre?», a dit John Ferguson, le directeur du personnel des Sénateurs. Oui, mais nous ne ferons pas notre choix à la suite d'un seul match. Nous les aimons bien tous les deux», assure-t-il.

Les Broncos congédient Reeves

Associated Press

**DENVER** Dan Reeves, qui a conduit les Broncos de Denver au Super Bowl trois fois, a été congédié hier de son poste d'entraîneur-chef au lendemain du dernier match de la saison de son équipe, qui ne participera pas aux séries.

Reeves, qui compte 110 victoires, le quatrième plus haut total de la Ligue nationale de football, a annoncé son propre congédiement lors d'une conférence de presse au bureau des Broncos.

«La vie continue», dit-il. Reeves a mentionné qu'il avait rencontré le propriétaire Pat Bowlen hier

pour discuter de son avenir. «Mais Bowlen avait une idée bien arrêtée.»

«Il voulait diriger son équipe de football d'une façon différente. Et il ne m'a pas demandé de changer ma façon de faire. Je respecte cela.»

«Je ne souhaitais certes que ça se termine de cette façon, a poursuivi Reeves. Mais je le dis encore, je respecte la décision de Pat Bowlen.»

Le contrat de cinq ans qui liait Reeves aux Broncos devait prendre fin le 1er février. Il espérait signer un autre contrat avec les Broncos qui lui aurait permis d'atteindre l'âge de la retraite à 55 ans. Reeves, 48 ans, a touché 950 000 \$ cette année.



## YVON PEDNEAULT

Collaboration spéciale

# Le Canadien, une équipe surévaluée?

**EDMONTON** Le Canadien de Montréal est-il en panne sèche ou encore n'est-il qu'un simple bon club?

Il est permis de se poser la question. Quand une équipe se permet une séquence de 12 matches sans défaite et qu'elle plonge ensuite dans la médiocrité avec un dossier de 9-10-2 depuis le 14 novembre, les arguments sont nombreux.

Mais ces arguments touchent-ils vraiment la réalité?

Regroupons ensemble les raisons fournies par Jacques Demers:

**PATRICK ROY:** «C'est un compétiteur, il nous a grandement aidés depuis le début de la saison. Il demeure l'un des meilleurs gardiens de la Ligue nationale.»



C'est vrai. Roy appartient toujours à l'élite du circuit. Mais combien de matches a-t-il gagnés à lui seul cette saison? Un... deux... trois... quatre. J'ai posé la question aux journalistes qui accompagnent l'équipe dans tous ses déplacements.

Le consensus: pas plus que trois disent-ils.

**DENIS SAVARD:** «On ne peut rien lui reprocher. Ils nous a grandement aidés au début de la saison. Une bronchite l'a knockouté et il a des ennuis depuis ce temps.»

Très bien Jacques. Mais, Denis avait de petits problèmes avant de se retrouver sur le carreau. Un seul but au cours de ses 17 derniers matches, humm...

**GILBERT DIONNE:** «Il est conscient des défis qu'il doit relever. Il a eu sa leçon.»

Sauf que dimanche à Vancouver, il n'a rien fait pour qu'on remarque son retour dans l'uniforme tricolore.

**STÉPHAN LEBEAU:** «Il a joué un rôle important en début de saison, c'est un bon marqueur.»

Vrai. Mais Lebeau ne pos-

sède pas un imposant gabarit. C'est un joueur qu'on devrait utiliser de façon à ce qu'il puisse emmagasiner des énergies. Un peu dans le rôle de Cliff Ronning avec les Canucks.

**VINCENT DAMPHOUSSE:** «Il est notre meilleur joueur.»

Vrai!

**BRIAN BELLOWS:** «C'est un joueur qui doit faire fonctionner notre attaque à cinq et je suis satisfait de son rendement.»

Mais, Jacques, tu reconnaîtras qu'il pourrait appuyer un peu plus souvent sur l'accélérateur.

**KIRK MULLER:** «Avec Dampousse, il est le joueur le plus constant de l'équipe. Un bourreau de travail.»

Tout à fait. Mais aura-t-il encore des énergies à la fin de la saison?

**GUY CARBONNEAU:** «Il remplit bien son rôle.»

Par contre, il n'aime pas jouer les bouche-trous.

Les autres?

Brian Skrudland est sur le marché des échanges. Todd Ewen: on devrait lui donner un peu plus de temps de glace. Mario Roberge, c'est un réserviste.

Mike Keane est un joueur que l'on exploite très mal. Je sais que les partisans du Canadien ne lui vouent pas une grande admiration mais n'était-il pas un joueur impliqué, efficace pendant la séquence de matches sans défaite? Pourquoi lui a-t-on coupé son temps de glace?

### Hockey de rattrapage

Parce que le Canadien doit constamment jouer du hockey de rattrapage. Et comme Jacques Demers est payé pour gagner, parce que les exigences du public montréalais sont énormes, il doit se tourner constamment vers ses meilleurs éléments.

«Je ne peux pas le blâmer sur ce point, reconnaît Carbonneau. Nous ne jouons pas comme une équipe. Dans notre territoire, on cafouille, en zone offensive, on manque d'imagi-

nation.»

Et on pourrait ajouter que cette jeune défense, rapide mais trop fragile, se fait joliment bardasser par les gros ailiers adverses.

Les vidéos sont révélateurs. Face au Canadien, on ne doit pas avoir peur d'aller profondément dans son territoire.

C'est ce que les équipes font depuis six semaines. Ils s'amuse comme larrons en foire dans la zone du Tricolore.

Nous voilà donc presque à la mi-saison et il faut encore une fois poser la question: Serge Savard et ses acolytes (Lemaire, Boudrias, Demers) ont-ils surévalué leur personnel?

Il faut croire que oui. Le Canadien représente un bon club mais certainement pas un club qui peut s'afficher parmi les cinq meilleurs de la Ligue nationale. À moins que Patrick Roy ne retrouve sa forme d'antan et encore.

### Des changements

Inutile de préciser que Jacques Demers s'inquiète de la tournure des événements. Les insuccès de son club le rendent très nerveux, il a perdu le sourire, et questionne ses décisions à tous les jours.

Pourtant, il n'a pas à le faire. Peut-être a-t-il été un peu trop tolérant en certaines circonstances, n'en demeure pas moins qu'il accomplit du bon travail.

Au cours des prochains jours, il va supplier Savard de lui donner du renfort.

«Il est évident que nous avons besoin d'un autre joueur de centre, un centre qui pratique un style de jeu très physique, un agitateur.»

Un Dale Hunter, par exemple.

Strictement pour compétitionner à l'intérieur de sa division, le Canadien est à court de ressources.

Le grand Serge a fait des efforts louables pour redresser son club. L'arrivée de Dampousse a transformé l'attaque. Mais le temps est venu maintenant de mieux encadrer Dampousse, Muller, Bellows et Lebeau.



ARCHIVES

Patrick Roy demeure l'un des meilleurs gardiens de la Ligue nationale de hockey. Il n'est toutefois pas aussi dominant cette année que par les années passées.

## ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100  
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128  
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

## CANADIENS VS OILERS



SUIVEZ LES EXPLOITS DE VOS CLUBS PRÉFÉRÉS.

Avec Pierre Houde et Yvon Pedneault à la description de la rencontre, ainsi que Denis Caron et Claude Mailhot aux entrevues et faits saillants, RDS réunit à coup sûr la meilleure équipe de commentateurs.

MARDI SOIR À 21H00

EN EXCLUSIVITÉ SUR LES ONDES DU RÉSEAU DES SPORTS



VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION.

## LES SPORTS

*Sakic a signé son contrat la veille de Noël*

# 8,8 millions \$ pour quatre ans

François Ratté  
Presse Canadienne

QUÉBEC Joe Sakic a confirmé hier en conférence de presse qu'il avait signé la veille de Noël un contrat de quatre ans (incluant la saison en cours) avec les Nordiques de Québec.

Les détails financiers de l'entente n'ont pas été dévoilés mais il a été permis d'apprendre que le capitaine des Nordiques touchera près de 8,8 millions \$ en devises canadiennes au cours des quatre prochaines années incluant les bonis.

Le salaire augmentera à chaque saison pour atteindre cette somme globale puisque Joe Sakic ne gagnera pas 2 millions \$ cette saison.

**«J'attendais cette journée depuis fort longtemps.»**

*Joe Sakic*

«C'est une grande journée pour moi. Je suis très heureux de demeurer avec l'organisation des Nordiques de Québec pour au moins quatre autres saisons pendant lesquelles j'espère bien remporter la coupe Stanley», a simplement commenté Sakic.

«Les dirigeants des Nordiques m'ont dit d'être patient au cours des dernières saisons parce que nous étions sur le point de devenir une formation gagnante.

«J'ai constaté depuis le début du camp d'entraînement qu'il existait toute une différence entre l'équipe de cette année et les éditions des Nordiques des dernières saisons.

«C'est la première fois que l'équipe gagne depuis je suis avec les Nordiques et j'ai la ferme intention de contribuer aux succès de l'équipe pour les prochaines années», a indiqué Sakic.

### Le plus haut salarier

Ce n'est pas parce qu'il est devenu le plus haut salarier chez les Nordiques que Joe Sakic changera sa façon de jouer.

«Je suis soulagé que les négociations

soient enfin terminées. J'attendais cette journée depuis fort longtemps.

«J'ai toujours été bien traité par les amateurs de hockey de Québec et j'ai la ferme intention de continuer de jouer de la même façon que par le passé en fournissant toujours le même effort match après match», a précisé le capitaine des Nordiques.

«J'ai 23 ans et on dit que les meilleures années d'un joueur de hockey se situent entre l'âge de 23 et 28 ans. Je crois donc pouvoir atteindre de nouveaux sommets avec les Nordiques au cours des prochaines années. Tout ce que je veux, c'est d'aider l'équipe à gagner», a répété Sakic.

### Accorder moins de buts

Celui qui vient déjà au cinquième rang des marqueurs de l'histoire des Nordiques croit que ceux-ci devront progresser en seconde moitié de saison et obtenir du succès lors des séries éliminatoires.

«Nous devons diminuer le nombre de buts accordés aux équipes adverses comme l'ont fait les Penguins de Pittsburgh au cours des deux dernières



Le directeur général des Nordiques, Pierre Pagé, serre la pince du nouveau millionnaire des Nordiques, Joe Sakic.

années. Malgré leur puissante offensive, les Penguins ont réalisé qu'ils ne gagneraient pas la coupe Stanley s'ils n'amélioraient pas leur fiche en défensive.

«C'est un exemple que nous devons suivre», note Sakic.

### Transaction à long terme

Les Nordiques ont échangé Dale Hunter et Clint Malarchuk aux Capitals de Washington le 13 juin 1987 en retour de Gaétan Duchesne, Alan Haworth et du premier choix au repêchage des Capitals qui allait permettre aux Nordiques de mettre la main sur Joe Sakic.

## Nous avons fait beaucoup de compromis

— Pierre Pagé

François Ratté  
Presse Canadienne

QUÉBEC Pierre Pagé a indiqué hier que les deux parties avaient mis beaucoup d'eau dans leur vin pour que Joe Sakic en vienne finalement à parapher une entente de quatre ans avec les Nordiques de Québec.

«Nous avons fait beaucoup de compromis pour en arriver là. Joe est un joueur clé chez les Nordiques depuis plusieurs saisons. C'est le type de joueur

et de leader qui nous aidera à continuer dans la bonne voie», a commenté l'entraîneur et directeur général des Fleurdelisés.

«C'est une bonne nouvelle pour les Nordiques de pouvoir compter sur les services de Joe Sakic pour quatre autres saisons.

«Nous avons à certains moments discuté d'un contrat encore à plus long terme mais il a fallu s'ajuster aux lois du marché», a précisé Pagé.

«Le désir de gagner de Joe Sakic

s'avère sa principale priorité et sa nomination comme capitaine des Nordiques fournit une autre preuve du respect que lui vouent ses coéquipiers en raison de son intensité au jeu et de son grand talent. Ses performances sont régulières de match en match.»

Selon Pagé, Joe Sakic possède les qualités requises pour être le leader des Nordiques pendant encore plusieurs saisons. «Joe est un élément très important du noyau de joueurs des Nordiques.»

*Olczyk aux Rangers en retour de Domi et King*

## Les Jets sacrifient du talent pour du muscle

Presse Canadienne

WINNIPEG Les Jets de Winnipeg ont sacrifié un peu de leur talent offensif pour obtenir du muscle dans un échange avec les Rangers de New York.

L'attaquant Ed Olczyk jouera dorénavant pour les Rangers tandis que Kris King et Tie Domi porteront les couleurs des Jets.

Olczyk, un vétéran de neuf saisons dans la LNH, s'était révélé le meilleur attaquant des Jets la saison dernière, amassant 32 buts et 33 passes en 64 matches. Agé de 26 ans, il a récolté huit buts et 12 men-

tions d'aide en 25 rencontres cette année.

«C'est toujours difficile de se séparer d'un joueur comme Eddie», a admis le directeur général Mike Smith.

«Il a marqué 30 buts ou plus à quatre reprises et en a même obtenu 40 une fois.

«Toutefois, nous avons honnêtement estimé que nous manquions de robustesse et les acquisitions de King et Domi nous aideront définitivement à ce chapitre.»

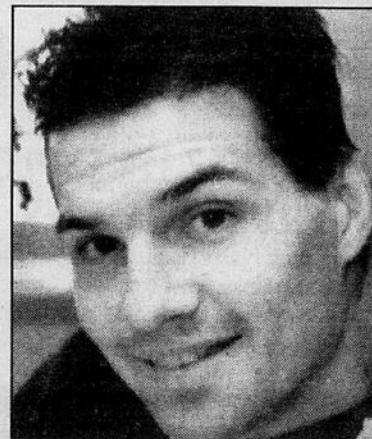
King et Domi présentent des statistiques combinées jusqu'ici cette année de deux buts et 162

minutes de pénalités, dont 95 à Domi en seulement 12 matches.

Les Jets, qui souffraient d'un manque de punch offensif la saison dernière, ont amélioré leur attaque en ajoutant plusieurs recrues européennes cette année, dont le Finlandais Teemu Selanne, qui a réussi 27 buts et 20 passes jusqu'à présent cette saison.

Mais l'équipe a seulement inscrit 13 victoires et trois matches nuls en 35 rencontres et elle a souvent été dominée physiquement par ses rivaux.

«Ces deux gars-là nous



Ed Olczyk

apporteront le poids dont nous avions besoin», a expliqué l'entraîneur John Paddock.

«C'était une priorité car les autres équipes tentent de nous intimider», a ajouté Selanne.

Paddock a précisé que les Jets avaient obtenu davantage que de simples bagarreurs en King, 26 ans, et Domi, 23 ans.

«La plupart des gens ne voient en eux que l'élément robuste, a-t-il dit. Mais ce qu'ils oublient, c'est que Tie est un bon patineur et que Kris ne fait pas d'absurdités, ils complètent toujours ses mises en échec.»

LES SPORTS

Deux heures de patinage à vive allure

# Les Sénateurs en ont sué un coup

Pour vous qui rotiez vos tourtière, poutines et dinde lors de ce lundi de Noël, hier, l'idée était d'en faire le moins possible. De ne pas se brusquer le système à ce premier jour de boulot depuis le *boxing day*.

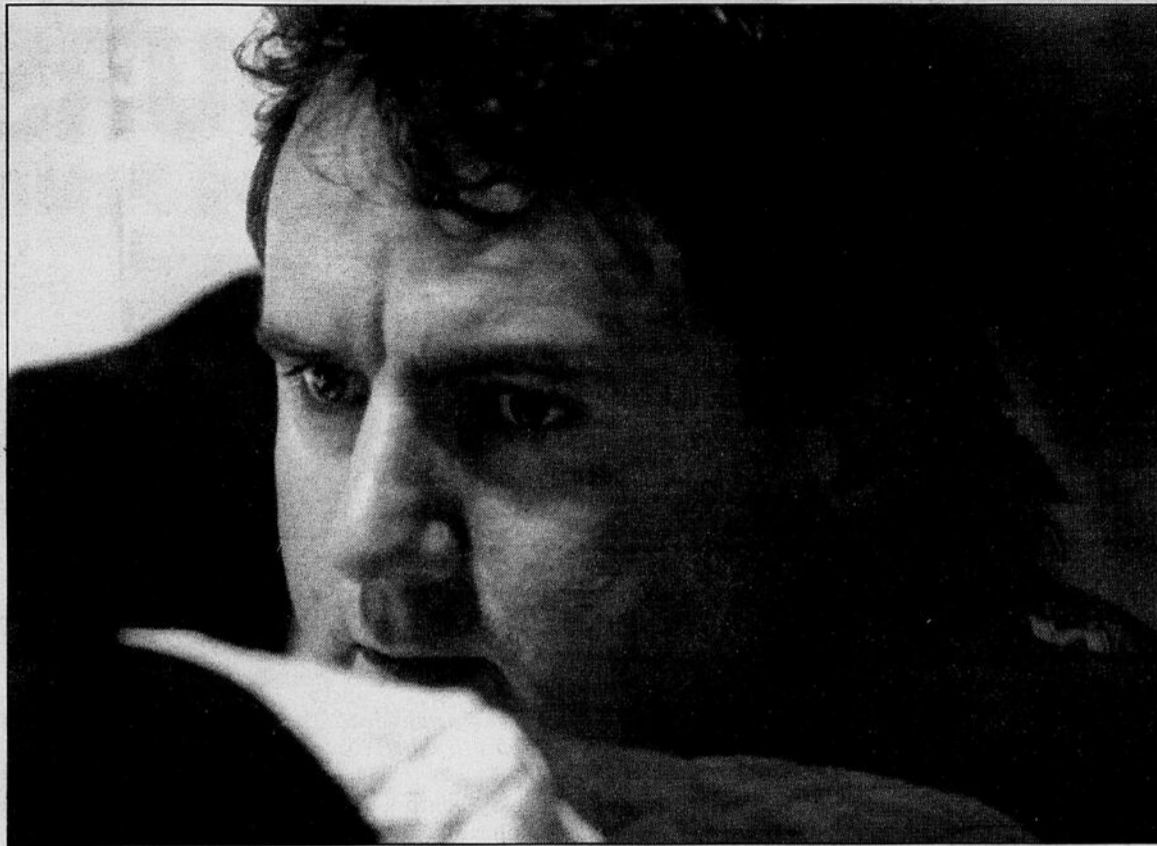


**PIERRE JURY**

LeDroit

Pour vous qui rotiez vos tourtière, poutines et dinde lors de ce lundi de Noël, hier, l'idée était d'en faire le moins possible. De ne pas se brusquer le système à ce premier jour de boulot depuis le *boxing day*.

Rick Bowness, lui, a imposé à ses Sénateurs d'Ottawa deux heures de patinage à vive allure, la première séance d'une telle durée depuis le camp d'entraînement, en octobre dernier. C'était sa manière d'amorcer trois journées de congé avant le prochain match, à Detroit jeudi.



Rick Bowness, l'entraîneur-chef des Sénateurs, a soumis les siens à un dur entraînement hier.

ARCHIVES LeDroit

**«Si les joueurs ne prennent pas leur propre condition physique en main, elle chute.»**

**Brad Marsh**

Dans le petit monde de la Ligue nationale de hockey, un jour de congé signifie simplement un jour où il n'y a pas de match. De vrais jours de congé, comme vous et votre belle-soeur l'entendez, il y en a si peu — un par mois dans certains clubs, un par saison pour d'autres — que l'expression est quasiment caduque.

«Ces trois journées font du bien. Avec le calendrier que l'on a vécu, on en vient à perdre un peu de notre condition physique. La moitié de l'équipe a joué beaucoup et n'en avait pas vraiment besoin, a admis Brad Marsh. Mais l'autre moitié a peu joué et c'est pour eux que cela s'adressait. Dans le coeur du calendrier, les séances sont courtes — 35, 40 minutes — et si les joueurs ne prennent pas leur propre condition physique en main, elle chute.»

L'entraîneur a nié avec con-

viction que le tempo imposé à sa bande ait quelque chose à faire avec leur plus récente défaite, la 33e de la saison, 6-1 contre les Nordiques de Québec, dimanche.

«J'étais fâché de la manière que nous avons perdu, à cause de pénalités stupides, pas à cause d'un manque d'effort», a expliqué un Bowness souriant comme d'habitude une fois que le résultat est digéré. «Je crois même que c'est parce que nos hommes voulaient trop qu'ils ont écopé de ces pénalités.

Dans le feu de l'action, il n'avait pas trop apprécié non plus une question d'un journaliste qui avait traité de «pauvre» l'effort des Sénateurs. C'est, selon lui, sa mimique avait fait douter de la véracité de ses paroles lorsqu'il s'était prononcé satisfait de la performance des siens.

Le patinage aujourd'hui sera encore plus ardu, a promis Bowness. «Et si je suis satisfait, les joueurs auront congé mercredi.»

L'entraîneur-chef va donc à

l'encontre de donner un jour de repos au terme d'une série aller-retour. Ce qui ne le dérange pas, son instinct lui dicte souvent de voguer à contre-courant.

Outre le patinage, les Sénateurs ont oeuvré sur la base du hockey, les situations à deux contre deux plus particulièrement. «On ne peut gagner sans être fort sur la base du hockey, sans être en forme. Notre objectif, c'est de travailler plus que nos adversaires», a soutenu Bowness.

## LES SÉNATEURS EN BREF

### Des transactions ?

Les échanges pourraient bouleverser la Ligue nationale de hockey si ses gouverneurs entérinent la suggestion de fixer à 15 patineurs et un gardien le maximum de joueurs qui pourraient être protégés lors du futur repêchage d'expansion.

Québec ne pourrait garder Ron Hextall et Stéphane Fiset, par exemple, New York devrait sacrifier John Vanbiesbrouck ou Mike Richter.

Surveillez les rumeurs qui voleront de toutes parts à partir du match des étoiles, où tous les directeurs-gérants se rencontreront...

### Des matches utiles

N'allez pas dire à Pierre Pagé que la saison régulière ne veut rien dire. Il n'est pas de cette école et il l'a répété pendant son passage à Ottawa.

«La saison régulière est très importante. Elle nous offre l'occasion d'améliorer toutes sortes de petites choses en vue des séries éliminatoires, a-t-il expliqué. Comme notre jeu à cinq contre cinq, notre moyenne de buts alloués, notre jeu en désavantage.»

Mais de façon plus impor-

tante, les Nordiques doivent apprendre à gagner. Avec grâce et labeur. Et cela pourrait bien leur prendre plus que 84 matches.

### Sidorkiewicz revient

Peter Sidorkiewicz reviendra dans la mêlée, jeudi soir à Detroit. Son club avait perdu 3-2 contre les Red Wings, le 15 décembre à Ottawa, à cause d'un but de Sergueï Fedorov, en prolongation.



En passant, c'était la première fois de la saison que Sidorkiewicz passait toute une partie sur le banc à Ottawa. Les quelques soirs de congé qu'il avait eu, à domicile, il avait chaque fois dû venir en relève à Steve Weeks.

### Pas si pire...

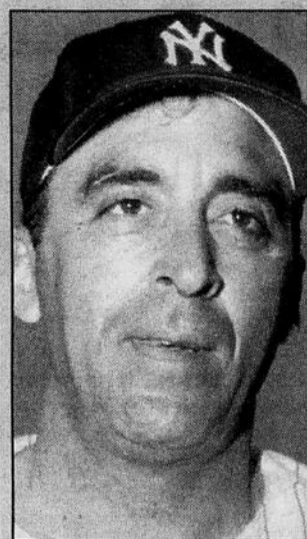
Dave Archibald pensait que ce serait pire que de jouer pour un club qui a perdu 33 parties sur 39.

«Il pourrait y avoir plus de bisbille entre les joueurs, a noté le centre des Sénateurs. Mais au contraire, ils se tiennent et tentent de voir les choses positivement. Sinon, ils savent qu'ils tomberont encore plus bas dans l'abyme...»

### Ça et là...

Habités à s'entraîner dans l'anonymat presque totale, il est surprenant de voir des foules de 100, 150 spectateurs, surtout des jeunes, dans les gradins. Si ça vous intéresse, l'entraînement débute à 11 h ce matin au Centre récréatif de Kanata (sortie Terry-Fox, 1 km vers le sud)... L'édition 1974-1975 des Capitals de Washington, le pire club de l'histoire avec sa fiche de 8-67-5, est toujours en avance sur Ottawa. Après 39 matches, cette équipe avait 10 points, contre neuf pour les Sénateurs... Qu'ont pensé les Jets de Winnipeg en envoyant Ed Olczyk à New York pour un marginal et un taupin? Ça leur fera mal sur la glace et au portefeuille puisque Tie Domi fait 400 000 \$ US. Olczyk, à 360 000 \$ canadiens, leur sera une aubaine, d'autant plus qu'à 26 ans, il est loin d'être fini.

# LeDroit SPORTS



### Le barbier est mort

Sal Maglie, qui a fait une belle carrière avec cinq équipes du baseball majeur, dont les Dodgers de Brooklyn, les Yankees et les Giants de New York, est décédé hier à Niagara Falls (N. Y.). Il était âgé de 75 ans. Son surnom de *barbier* lui vient du fait qu'il aimait bien intimider les frappeurs adverses avec des lancers à l'intérieur.

## football



### Les Broncos congédient Dan Reeves

Page 44

## hockey

### Lalonde se soucie du bien-être des autres

Page 37

## QUIZ SPORTS

Quel est le seul joueur de hockey canadien à avoir réussi deux tours du chapeau au championnat mondial junior?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

LUNDI: Eric Lindros a participé trois fois au championnat du monde junior et totalisé 31 points.

## Aujourd'hui

### HOCKEY

Championnat mondial de hockey junior: Canada vs Russie, 10h RDS et TSN  
Montréal vs Edmonton, 21h RDS

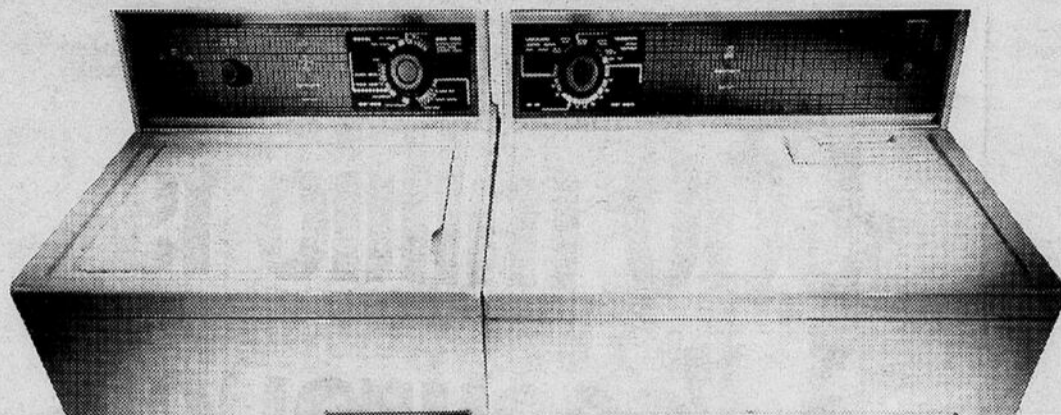
## à la télé

# NE PAYEZ RIEN AVANT AVRIL 1993 CHEZ SEARS 3 DERNIERS JOURS

L'OFFRE SE TERMINE LE MARDI 31 DÉCEMBRE 1992

## 549<sup>99</sup>

**Laveuse Kenmore  
Grande capacité**  
Ce modèle à 8 programmes est  
doté d'un réglage à 3 niveaux  
d'eau, un agitateur. Dual action 3  
choix de température d'eau.  
266 142 200



## 369<sup>99</sup>

**Sécheuse Kenmore  
Grande capacité**  
Ce modèle de 5 programmes est doté du "Soft  
Heat", Fabric Master, Lumière dans la cuvette,  
et à large ouverture 266 182 200

**50% de rabais**  
**Moquette de luxe 36 onces**  
**19<sup>99</sup>** 36 onces (23.90m<sup>2</sup>)  
Rég. 39.99 v. car.  
Moquettes nylon texturées Saxony

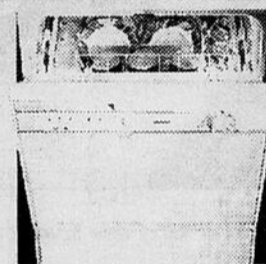
**26<sup>99</sup>** (32.28m<sup>2</sup>)  
Rég. 44.99 v. car

**29<sup>99</sup>** (35.86m<sup>2</sup>)  
Rég. 49.99 v. car  
40% de rabais-moquettes 52 onces  
\*poids avant la tonte



## 549<sup>99</sup>

**Cuisinière Kenmore 30"**  
avec "éléments circulaire" de luxe, hor-  
loge analogique. Blanche 226 188 030 ser.  
Amande, Porte avant mode, auto-nettoyage en sus



## 70\$ de rabais

**Lave-vaisselle encastré**  
6 cycles 226 172 321 Rég. 519.99 - 499.99  
Frais d'installation en sus, Sears peut se charger de  
l'installation par des entrepreneurs qualifiés dans la  
plupart des régions.

## 50%

### de rabais

**Stores verticaux et hori-  
zontaux Hunter Douglas**

Les meilleurs Stores de Sears  
dans un grand choix de  
couleurs. Faites vite!  
35% de rabais  
sur stores plissés.



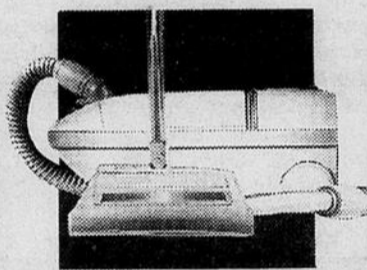
## 599<sup>99</sup>

**Télécouleur 28"**  
14803  
pas exactement tel qu'illustré



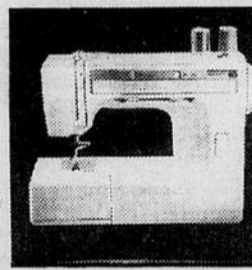
## 849<sup>99</sup>

**Réfrigérateur sans givre,**  
18.1 p.cu. Kenmore avec tablettes  
ajustables 466 130 820



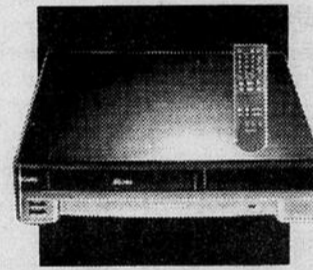
## 299\$

**Aspirateur Kenmore**  
1300 watts  
Réglables pour quatre  
épaisseurs de tapis  
206 132 710



## 130\$ de rabais

**Machine à coudre**  
à 10 points de couture  
Rég. 389.99 - 259.99



## 239<sup>99</sup>\$

**VCR VHS**  
2 têtes avec télécom-  
mande 576 130 082

## ARTICLE EGRATIGNES ET ENDOMMAGES ET ARTICLES UNIQUES, BALANCES DE LIGNES LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE D'AMEUBLEMENTS

Nous avons procédé à des réductions drastiques sur tous genres de meubles - sofas,  
ensembles de salle à diner, ensembles de chambre et bien d'autres articles. Ne manquez pas ce solde!  
**DERNIÈRE SEMAINE! AUCUN PAIEMENT AVANT AVRIL 1993**

Aucun paiement ou frais de crédit avant avril 1993 sur approbation de crédit. L'offre "aucun paiement" s'applique à tout article de 200\$  
ou plus dans nos sections des meubles, appareils ménagers, appareils électroniques,  
revêtements de plancher, revêtements de fenêtre sur mesure. Cette offre ne comprend pas les articles en réclame dans nos centres de liquidation. Les membres du Club  
Sears Plus ont droits aux points du Club Sears ou "Milles aériens" pour les achats portés au compte.  
Les prix de solde prennent fin le mardi, 31 décembre 1992 à moins d'avis contraire et jusqu'à épuisement des stocks.

# SEARS

Pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h30 à 18 h les lundis  
et mardis, et de 9 h30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h30 à 18 h les samedis. le magasin Sears des Galeries est Hull est ouvert de  
9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561,  
St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les Prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears.  
Les prix sont en vigueur jusqu'au jeudi 31 déc., tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire.

Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.